



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
 Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
 Kingdom of Cambodia
 Nation Religion King
 Royaume du Cambodge
 Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
 Trial Chamber
 Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
 ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 26-Sep-2016, 10:29
 CMS/CF0: Sann Rada

កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៨:៥៨នាទី

សវនាការលើកទី៤៣១

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្នូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ឯម ហ៊ឹម

កញ្ញា ម៉ាដាលេណា ហ្គេហ្សឺ

(Ms.Maddalena Ghezzi)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក វីល្លីម ស្វីត (Mr. William SMITH)

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដឺ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក ស្រី រតនៈ

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSSE)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទួច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស

(Mr Calvin SAUNDERS)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ (Ms. Marie GUIRAUD)

លោក ឡោ ជុនធី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ាន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្វ្រង់យ៉ាក ឡាវ៉ែន	បារាំង
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេសនី	អង់គ្លេស
លោក វីល្លៀម ស្ទីត	អង់គ្លេស
លោក រ៉ាំងសង់ វ៉ាយដឺ ដេស្តាឈល	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
សាក្សី 2-TCW-1005	ខ្មែរ
លោក ហង់រី ឡូកា (2-TCE-90)	បារាំង, អង់គ្លេស

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការស្ទង់រសំណួរនៅសាក្សី៖ 2-TCW-1005

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣

សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពី ទំព័រ ២៦

ការស្ទង់រសំណួរនៅអ្នកសាក្សី៖ លោក ហង់រី ឡូកា (2-TCE-90)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ទំព័រ ២៩

សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡូអ៊ែន ផ្ដើមពី ទំព័រ ៦៥

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៨:៥៨:៤១]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1005 បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ 2-TCE-90។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោក ឯម ហយ ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមាន ភាគីនិងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នេះរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែក លោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ មានរហស្សនាម 2-TCW-1005។ សាក្សីមានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ មានអ្នកជំនាញមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCE-90។ អ្នកជំនាញនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់ពីសាក្សី 2-TCW-1005។

អ្នកជំនាញបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងព្យាបាលហិត ឬព្យាបាលជំនួញ ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ អ្នកជំនាញ នឹងធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 អរគុណ លោក ឯម ហយ។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់
3 ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិត សុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងសវនាការដោយ
4 ផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ដោយបាន
5 បញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្គង់
6 អាហារបានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះ
7 បង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦។

8 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
9 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់
10 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពលោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈឈឺចង្កេះជាប្រចាំ អង្គុយយូរ
11 កាន់តែឈឺខ្លាំង និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឲ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឲ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាម
12 ដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។ ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និង
13 យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងអ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ
14 នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាល
15 សវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

16 បង្គាប់ឲ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
17 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
18 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី លោក ខៀវ សំ
19 ផន ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ បាទ!

20 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរអស់លោក លោកស្រីចៅក្រម។

22 [០៩:០២:៤៥]

23 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

24 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

25 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ។ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំ ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាមេធាវីរបស់គាត់នេះ ខ្ញុំសូមចោទសំណួរបន្ថែមមួយចំនួន ហើយ
2 និងដើម្បីសុំការបំភ្លឺ។ ជាបឋម ខ្ញុំសូមចាប់អារម្មណ៍ទៅរយៈពេលដែលលោកធ្វើការនៅគីរីវង់ដែល
3 លោកធ្វើជានិរសារកាលនោះ។ តើអ្នកណាជាមេធាវីរបស់លោក ពេលដែលលោកធ្វើការជានិរសារ
4 នៅគីរីវង់នោះ?

5 **2-TCW-1005:**

6 **ឆ:** បាទ កាលនោះខ្ញុំនៅជាមួយ បងផន រវល់នៅខាងត្បូងវត្តតាមូងមក ហ្នឹ! ភ្លេចភូមិ
7 បាត់ហើយ ភូមិស្លា បាទ។ កាលហ្នឹងមន្ទីរខ្ញុំនៅភូមិស្លាហ្នឹងហើយ។ ក្រោយមក បាន បងផន ដកមក
8 ពាយ័ព្យមក ខ្ញុំក៏ទៅអីចេះទៅ ហ្នឹងខ្ញុំនៅជាមួយគាត់មួយរយៈ ប៉ុន្មានខែហ្នឹង ជិតមួយឆ្នាំដែរ បាទ។

9 **ស:** នៅពេលដែលលោកធ្វើនិរសារឱ្យ ផន នោះ តើលោកមានកូនចៅដែរឬទេ មានអ្នកនៅ
10 ក្រោមបង្គាប់លោកដែរឬទេ?

11 **ឆ:** កាលហ្នឹងខ្ញុំមានប៉ុន្មាននាក់ដែរហ្នឹង ជាងដប់នាក់ដែរ បាទ មួយមន្ទីរខ្ញុំ ប្រហែលជាខ្នងជិត
12 ២០នាក់អីដែរហ្នឹង កាលនៅរត់សំបុត្រ ហើយនិងលើកបាយលើកទឹកជូនគាត់អីដែរ។

13 [០៩:០៤:៣២]

14 **ស:** តើអ្នកនៅក្រោមបង្គាប់ទាំងអស់នឹង សុទ្ធតែជានិរសារដែរ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

15 **ឆ:** បាទ កាលនឹង នៅត្រង់នឹង និរសារទាំងអស់គ្នា បាទ នៅនិរសារទាំងអស់គ្នាហើយ ដល់
16 ក្រោយមក គ្រាន់តែខ្ញុំបានគ្រប់គ្រង អើបើមួយអនុសេនាតូចចុះ បើនិយាយទៅ។ បាទ គ្រាន់រត់សំបុត្រ
17 ហ្នឹង ហើយនិងគ្រាន់តែមើលការខុសត្រូវក្នុងកន្លែងមន្ទីរហ្នឹងតែប៉ុន្មានទេ ព្រោះកាលនឹងខ្ញុំនៅតូចដែរ
18 អាប្បុរ្យ១៣, ១៧ ហ្នឹង បាទ។

19 **ស:** ហើយសារដែលលោកនាំហ្នឹងចេញមកពីណា ហើយលោកនាំទៅណាដែរ?

20 **ឆ:** បាទ សំបុត្រចេញពីគាត់ហ្នឹង គឺដោយឡែកចង់និយាយថា ឥឡូវខទាហរណ៍តាមរវល់សេនា
21 តូចមួយៗហ្នឹង យកទៅឱ្យគាត់ថាឥឡូវនេះ ទៅប្រជុំអីម្តងម្កាលជាមួយគាត់ជួបអ្នកណាតូច ឬជួបអ្នក
22 ណាធំអីចឹងមក មកប្រជុំហ្នឹងមកម្តងម្កាលមកប្រជុំកន្លែងគាត់អីចឹងទៅ ផុតពីហ្នឹងទៅមុខវិញទៅ នៅ
23 ខ្សែត្រៀមនៅព្រំដែននោះ នៅជិតមាត់ព្រែកនោះ បាទកាលជំនាន់នោះ។

24 **ស:** បើសិនជាខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺថា<អ្នកទាំងអស់នេះ>សុទ្ធតែ<និរ>សារដែលទាក់ទង
25 ទៅនឹងកងពលរបស់លោក<> ហើយ<សារទាំងអស់នេះពាក់ព័ន្ធតែជាមួយ>នឹងផ្នែកដឹកនាំនៃកងពល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <តែប៉ុណ្ណោះ។>

2 ឆ៖ បាទ កាលខ្ញុំនៅហ្នឹងមិនទាន់មានរៀបកងពលទេកាលពីខ្ញុំនៅគឺនៅមានតែវរសេនាធំតំបន់
3 ទេ កងពលរៀបក្រោយបាទ ពីមុនហ្នឹងមានតែ ត-១, ត-២, ត-៣ អីចឹងទៅ។ បាទ កាលជំនាន់៧៦ទើប
4 តែមានត-១, ត-២, ត-៣ទេ ដល់ចូល៧៧ ប្រហែលជាខ្ញុំទៅក្រចេះហើយបានរៀប ឃើញរៀបកងពល
5 ក្រោយបាទ។

6 ស៖ អីចឹងនៅក្នុងរយៈពេលហ្នឹងៗ គឺមានតែកងវរសេនាធំ តើសារដែលលោកនាំយកទៅឱ្យគេ
7 ហ្នឹងគឺនៅតែក្នុងតំបន់ទេ ឬក៏លោកនាំសារទៅហួសព្រំដែនតំបន់ដែរ?

8 [០៩:០៧:១៩]

9 ឆ៖ បាទ កាលពីខ្ញុំនៅគិរីវង់ហ្នឹង ខ្ញុំអត់មានបានឡើងមកដល់តំបន់ទេ គឺខ្ញុំនៅត្រឹមតែវរសេនា
10 តូច អនុសេនាធំអីតែប៉ុណ្ណឹងទេ ចេញពីវរសេនាធំទៅ គឺខ្ញុំនៅខាង តាម៉ុក ឯណោះទេ ខ្ញុំអត់សូវដែលមក
11 តាកែវមកអី ខ្ញុំអត់ដែលមកទេ គឺខ្ញុំនៅតែត្រឹមតែគិរីវង់ហ្នឹង។ បានន័យថា ខ្ញុំនៅត្រឹមតែកន្លែងដែលខ្ញុំនៅ
12 ភូមិស្នាហ្នឹង ហ្នឹងទៅព្រំដែនបណ្តោយ ដូចថាខ្ញុំមកជាប្តីអីចឹងមក។ ហ្នឹ! មកត្រូវទៅខាងវត្តព្រាល វត្តអី
13 ទៅត្រូវទៅបាទ អាហ្នឹងព្រំដែនកាលហ្នឹង ត-១, ត-២, ត-៣ ដាក់តាំងពីព្រំប្រទល់មួយជួរមាត់ព្រែក
14 ហ្នឹងទាំងអស់បាទ។

15 ស៖ តើនៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅគិរីវង់នេះ តើលោកមានទទួលបានបន្ទុកផ្នែកវិទ្យុទាក់ទង
16 ឬក៏ខាងទូរលេខដែរឬទេ? ឬក៏លោកធ្វើការងារតែនាំសារជាក្រដាសទៅឱ្យគេទេ?

17 ឆ៖ បាទ កាលខ្ញុំនៅគិរីវង់ ខ្ញុំអត់ទាន់មានសិទ្ធិកាន់វិទ្យុទាក់ទង ឬទូរលេខអីទេកាលហ្នឹង ព្រោះ
18 កាលហ្នឹងខ្ញុំនៅជាអនុសេនាតូចនៅឡើយបាទ អត់ទាន់មានទេវិទ្យុទាក់ទងក៏នៅ ទូរលេខក៏អត់ដែរកាល
19 ជំនាន់នោះ ៧៦នោះ។

20 ស៖ អីចឹងបើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេគឺថាពេលដែលលោកទៅដល់ក្រចេះហើយទេ ដែលលោកបាន
21 ធ្វើការជាមួយវិទ្យុទាក់ទង ហើយនិងមានទូរលេខអីជាដើមនោះ អីចឹងមែនទេ?

22 ឆ៖ បាទៗត្រឹមត្រូវហើយបាទ។

23 ស៖ តើលោកមានបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលក្នុងការប្រើប្រាស់វិទ្យុទាក់ទងដែរឬទេ?

24 ឆ៖ កាលជំនាន់នោះ ខ្ញុំបានមករៀនបីខែដែរ មិនដល់បីខែ វាមួយខែ។ បើគិតទៅបីខែ តែគ្រាន់
25 តែខ្ញុំរៀនបានប្រហែលជាមួយខែកន្លះអីទេ ខ្ញុំក៏ត្រឡប់ទៅវិញបាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:០៩:៥២]

2 **ស៖** តើលោកមានបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលក្នុងការប្រើទូរលេខដែរឬទេ?

3 **ឆ៖** បាទ មានមកបណ្តុះបណ្តាល គឺខ្ញុំមករៀនតែបកសារ ហើយនិងបញ្ជូនហ្នឹង ខ្ញុំបញ្ជូនបាន
4 តិចៗទេ។ ដែលសំខាន់ គឺខ្ញុំរៀនបកអក្ខរៈ និងបកសារទេ គ្រាន់តែបកសារខាងអី អាហ្នឹងខ្ញុំអ្នកបក អ្នក
5 វ៉ៃ គេអ្នកវ៉ៃផ្សេងៗទៀត ជំនាន់នោះ។

6 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រូវបំបែកនិយាយពីចំណុចហ្នឹងនៅក្រចេះ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមការបំភ្លឺមួយពីដំបូងទាក់ទង
7 ទៅនឹងកិច្ចប្រជុំបណ្តុះបណ្តាលមួយដែលលោកបានចូលរួម។ <កាលពី>ថ្ងៃអង្គារ ប្រហែលជាម៉ោង
8 <០៩:១៧> នាទី លោកបាននិយាយពីការបណ្តុះបណ្តាលមួយដែលកម្មាភិបាលដែលបង្រៀនលោកនោះ
9 ប្រើទង់បដិវត្ត ដើម្បីបង្រៀន។ ខ្ញុំអត់សូវច្បាស់ទេ សូមឱ្យលោកជួយបញ្ជាក់ត្រង់ចំណុចនេះ ថាកម្មាភិ-
10 បាលនោះបានផ្តល់ទស្សនវិស័យដ៏ទង់បដិវត្តឱ្យលោក ឬក៏គាត់គ្រាន់តែអានទស្សនវិស័យដ៏ទង់បដិវត្តហ្នឹងហើយ
11 និងធ្វើការបកស្រាយខ្លីមសារជូនលោកស្តាប់កាលនោះ?

12 **ឆ៖** បើនិយាយទៅជំនាន់នោះ ខ្ញុំអត់មានបានឃើញទេ។ បាទ បានគាត់សួរខ្ញុំពីម្សិលមិញ ខ្ញុំ
13 បានបកស្រាយដែរ ព្រោះខ្ញុំភ័យខ្លាចដែរ គ្រាន់តែគាត់អានតាមក្រដាសដែលគាត់អានមក យើងស្តាប់
14 តាមមតិណែនាំរបស់គាត់តែប៉ុណ្ណឹងឯង។ ពីម្សិលមិញនេះ គាត់សួរខ្ញុំពីបញ្ហាហ្នឹងក៏ អាហ្នឹងវាមានស្រាប់
15 ទៅហើយ តែគ្រាន់តែខ្ញុំមិនដែលបានឃើញបានអីទេ គ្រាន់ថាបានតែថា ដូចជាគាត់អានស្តាប់មួយ
16 ត្រួសអីចឹងមក ផុតពីហ្នឹងទៅភ្លេចអស់បាត់ទៀតហើយ។ អាហ្នឹងដូចម្សិលមិញដែលខ្ញុំបានបកស្រាយពី
17 ម្សិលហ្នឹង តែគ្រាន់តែសីលធម៌វាល្អហើយ សម្រាប់អានមក ឱ្យមានសុភាពរាបសារ ទន់ភ្លន់ សាមគ្គី
18 ភាពល្អ សមមិត្ត មិត្តភាពអីចឹង។ តែគ្រាន់តែឱ្យចាំទាំងស្រុងនោះ បើអត់បានអានផង បានតែឃើញថា
19 ដូចគាត់ទៅប្រជុំណែនាំ ដូចជា ឥឡូវហ្នឹងថាឱ្យស្មោះត្រង់អីអីចឹងទៅហើយហ្នឹង ផុតពីហ្នឹងទៅភ្លេចអស់
20 បាត់ទៀតហើយ។ អាហ្នឹងដូចខ្ញុំជម្រាបជូនខាងដើមពីម្សិលហ្នឹងអីចឹងបាទ។

21 [០៩:១២:៣៦]

22 **ស៖** ខ្ញុំបញ្ជាក់ដើម្បីយល់ច្បាស់ អីចឹងគឺថាលោកមិនដែលមានទស្សនវិស័យដ៏ទង់បដិវត្តហ្នឹងនៅក្នុង
23 ដែរទេ។ តើអីចឹងមែនទេ?

24 **ឆ៖** បាទៗ បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំដូចអត់ដែលមានទេ។ និយាយរួមខ្ញុំអត់ដែលបានលើកបញ្ហានឹង បើខ្ញុំ
25 អត់ដែលបានទេ។ តែគ្រាន់តែថាការដឹកនាំរបស់គាត់ ការអប់រំណែនាំមកគឺតាមរយៈហ្នឹងដដែលទេ។ តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រាន់ខ្ញុំឃើញ ខ្ញុំមិនដែលបានឃើញទេ។ គ្រាន់តែណែនាំអំពីល្អ អំពីស្មោះត្រង់អីអីចឹងហ្នឹងគឺ មតិទាំង
2 អស់ហ្នឹងមានមែន។ តែដល់ពេលការប៉ះទង្គិចគ្នាដូចថា វែតប័ក្កាអីចឹងទៅ វាលែងៗមានអារម្មណ៍គិត
3 អាបញ្ហាហ្នឹងអស់ហើយ អាហ្នឹងដូចខ្ញុំបញ្ជាក់ខាងដើមពីម្សិលហើយបាទ។

4 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំពីចំណុចមួយទៀត។ លោកបាននិយាយអំពី តាម៉ុក នៅសវ-
5 នាការថ្ងៃអង្គារកន្លងទៅនេះ។ ហើយលោកបាននិយាយថា -- ប៉ុន្តែនៅម៉ោង ១៤:៣៩:៤៩ សឹកុង លោក
6 បាននិយាយថា៖ “តាម៉ុក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវទាំងអស់ ទាំងយោធា ទាំងស៊ីវិល ទាំងប្រជាជនសាមញ្ញ
7 ធម្មតា។” លោកក៏បានបញ្ជាក់ផងដែរថា “យោធា ហើយនិងប្រជាជននោះស្រលាញ់ តាម៉ុក ណាស់។
8 <លោកថា នោះជាអ្វីដែលលោកបានសង្កេត>ក្នុងឋានៈ<លោក>ជា<អ្នករស់នៅក្នុងតំបន់នោះ។>
9 លោកក៏បានបន្ថែមផងដែរថា “អ្វីដែល តាម៉ុក និយាយនោះគឺយោធាស្តាប់ណាស់។” សូមបញ្ចប់ការដក
10 ស្រង់។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើហេតុអ្វីបានជាលោកហ៊ានទាញការសន្និដ្ឋានបានបែបនេះ ហើយ
11 លោកកត់សម្គាល់ឃើញយ៉ាងម៉េចខ្លះ បានជាលោកហ៊ាននិយាយថាប្រជាជន និងយោធានេះស្រលាញ់
12 តាម៉ុក ណាស់?

13 **ឆ៖** អានេះខ្ញុំនិយាយចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ទេ មិនមែននិយាយជាទូទៅទេ។ តែពីម្សិលមិញបាទ។
14 លោកបាននិយាយហ្នឹង ព្រោះខ្ញុំអត់ដឹងថារឿងកាសែត រឿងអីចុះដែលពាក្យហ្នឹងដែលខ្ញុំអត់បានដឹងទេ
15 តែគ្រាន់តែខ្ញុំថាកងទ័ពជំនាន់នោះដែលខ្ញុំនៅទីនោះ ព្រោះខ្ញុំបែកពីគាត់មកតាំងពី ៧៧។ បើនិយាយទៅ ខ្ញុំ
16 បែកគាត់៧៦ មកម៉្លេះ។ បើនិយាយខ្ញុំចេញពីតាកែវទៅ ខ្ញុំទៅនៅគិរីវង់នោះ បានន័យថា វាបែកគាត់អត់
17 បានឃើញគាត់ទេ។ តែដោយឡែកចង់ថា ដូចកងទ័ពទាំងអស់ដែលៗកន្លងទៅដូចពួកពេទ្យ ពួកអី ដូចថា
18 ស្រឡាញ់គាត់ ចង់ឲ្យគាត់មកមន្ទីរពេទ្យអីចឹង អ្នករបួសអីមក “នែ! អែង ខំព្យាបាលឲ្យឆាប់ជា --
19 ពេទ្យ -- ប្តីអែងគ្រប់គ្នាហើយនេះ! តែឲ្យវាជា អញការឲ្យ” អីចឹងៗ។ អាហ្នឹងចង់និយាយថា កងទ័ព
20 ទាំងអស់ឲ្យតែឮ ឃើញតាមកហើយ ដឹងតែទៅទូលពិតហើយ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយពីកងទ័ព។ ហើយ
21 មូលដ្ឋានហ្នឹងក៏មួយចំនួនក៏ ត្រង់ថាមានការស្រលាញ់គាត់ត្រង់ថា គ្រាន់តែគាត់មាត់កោកកាកៗអីចឹង
22 គាត់ចេះតែដោះស្រាយបាន។ អាហ្នឹងដែលខ្ញុំដឹងកាលពីជំនាន់នោះ។ ដល់ខ្ញុំបែកមក អាហ្នឹងខ្ញុំអត់បាន
23 ដឹងទេ។ អាហ្នឹង ពីម្សិលមិញខ្ញុំបាននិយាយអីចឹង ព្រោះដល់ខ្ញុំអត់ដឹង មិនដឹងខ្ញុំឆ្លើយថាម៉េចទៅ។ ខ្ញុំនេះ
24 ខ្ញុំឆ្លើយត្រឹមត្រូវនឹងដែលខ្ញុំដឹងទេណា។ អាហ្នឹង ខ្ញុំអះអាងបានត្រឹមតែប៉ុណ្ណឹងទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

25 [០៩:១៥:០៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះ
2 នៅក្នុងឯកសារ E3/9814 នៅចម្លើយទី៣០ គឺទាក់ទងទៅនឹងឋានានុក្រមកាលនោះ។ នៅចម្លើយទី៣០
3 របស់លោកនោះ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅនេះ៖ “បើតាមខ្ញុំយល់ ខ្ញុំគិតថា សុន សេន ខ្ពស់ជាងគេនៅក្នុង
4 ថ្នាក់អ្នកដឹកនាំ ហើយបន្ទាប់មកមាន តាម៉ុក ហើយបន្ទាប់មកទៀត មាន តាមុត។ ក៏ប៉ុន្តែទន្ទឹមនឹងនោះ
5 បើសិនជាយើងពិនិត្យមើលរចនាសម្ព័ន្ធនៃភូមិភាគនិរតីនោះ គឺយើងឃើញថា តាម៉ុក ហ្នឹងជាអ្នកធំជាង
6 គេទាំងអស់។” ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសុំចង់ដឹងថា តើលោកមានមូលដ្ឋានអ្វី ធ្វើឱ្យលោក
7 អាចទាញការសន្និដ្ឋានថា តាម៉ុក នោះធំជាងគេនៅភូមិភាគនិរតី?

8 **ឆ៖** បាទ បញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំសុំបកស្រាយជូនលោក។ អាហ្នឹងតាមដែលចម្លើយដែលខ្ញុំឆ្លើយហ្នឹង
9 មូលហេតុដែលខ្ញុំមើលឃើញគាត់ត្រង់ថាអី? ត្រង់ថា គាត់គ្រប់គ្រងភូមិភាគបានទាំងអស់។ ត្រង់ថា
10 កងទ័ពក៏គ្រប់គ្រងបាន ខាងមូលដ្ឋានគ្រប់តំបន់ទាំងអស់ គាត់ចេញចូលបានតាមចិត្ត។ គាត់ដោះស្រាយ
11 បានដូចជា ជាតំបន់ជាអី សុទ្ធតែក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់គាត់ទាំងអស់ហ្នឹង ទាំងប៉ុន្មាន ទាំងបួនខេត្ត
12 ហ្នឹង ទាំងកំពត ទាំងតាកែវ ទាំងកំពង់ស្ពឺត្បូង ទាំងខេត្តកណ្តាល។ ដល់អីចឹង គាត់ចេញចូលបានតាម
13 ចិត្ត ត្រូវគាត់ទៅកងទ័ពទៅមុខ គាត់ទៅមុខ មកក្រោយៗ។ ដល់អីចឹង ដល់គាត់ទៅហើយ មានណា
14 សូម្បីតែ បងប៊ិត រងគាត់ហ្នឹងក៏មិនហ៊ានដែរ។ តែតាម៉ែច គឺអីចឹងហើយ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំចង់និយាយតែពី
15 ការចាត់ចែង។ សូម្បីតែ ពូរ៉េន កងពលទី២ កូនប្រសាគាត់ហ្នឹង តែតាទៅហើយ អត់ហ៊ានទេ អត់ហ៊ាន
16 ជួប ទៅឆ្ងាយនោះ ទៅរឹងឡានទៅមុខបាត់ អត់ហ៊ាននៅក្រោយទេ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំចង់ថា ដូចជា អាដេងថា
17 គាត់ធំជាងគេ គឺខ្ញុំចង់និយាយភាសាហ្នឹង។ ហ្នឹងខ្ញុំបកស្រាយនឹង ត្រូវមិនត្រូវ ខុសឬយ៉ាងណា សូម
18 លោកមានសំណួរសួរមកទៀតចុះ។

19 [០៩:១៨:៤៦]

20 **ស៖** លោកនិយាយពីកូនប្រសាររបស់ តាម៉ុក នេះ លោកអាចរំលឹកឈ្មោះកូនប្រសាគាត់ហ្នឹង
21 ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអាច ត្រង់ណាខ្ញុំដឹង អាហ្នឹងខ្ញុំឆ្លើយបាន។ បើកន្លែងណាមិនដឹង អាហ្នឹងខ្ញុំ -- តែខ្ញុំអត់
23 ដឹង ខ្ញុំឆ្លើយអត់បានដែរ បាទ មិនមានបញ្ហាទេ។

24 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំត្រូវយល់យ៉ាងម៉េចឥឡូវ? ខ្ញុំត្រូវយល់ថា លោកមិនចាំឈ្មោះកូនប្រសា តាម៉ុក ទេ
25 ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 កុំអាលទាន់ៗ ចាំ! ឆ្លើយទៅ។

3 **2-TCW-1005៖**

4 **ឆ៖** បាទ គ្រាន់ថាត្រកូលគាត់ ខ្ញុំមិនសូវបានចាំ ព្រោះជំនាន់នោះមិនសូវដឹងត្រកូលទេ ដឹងតែ
5 ឈ្មោះៗ បាទ អាហ្នឹងខ្ញុំអាចចាំបាន។ ត្រង់កូនគាត់ប៉ុន្មាននាក់ ហើយរៀបការហើយហ្នឹង ខ្ញុំនៅចាំបាន
6 ទាំងអស់ឈ្មោះ តែដោយឡែកត្រកូល ខ្ញុំអត់ដឹងទេ តែស្លាប់អស់ហើយ បាទ។

7 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

8 **ស៖** ឥឡូវ សូមលោកប្រាប់ឈ្មោះកូនប្រសា តាម៉ុក ជូនអង្គជំនុំជម្រះមកមើល?

9 **ឆ៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសូមលើកពីកូនច្បងមួយចុះ។ កូនមុន កូនគាត់ មីខុម មុននោះណា។ បាទ ហ្នឹង
10 គាត់ស្លាប់ហើយ មីខុម។ មាស មុត នេះ ហ្នឹងនៅចាំ អាហ្នឹងបាទ។ ព្រោះ មុត កាលហ្នឹង គាត់យក
11 គ្រួសារក្រោយទេ ពីមុន កូនប្រសាគាត់។ មាស មុត ហ្នឹងមួយ, ដល់មក យាយគ្រូនេះ យាយគ្រូហ្នឹង
12 រាល់ថ្ងៃគាត់នៅ តែ ពូរ៉ែន ស្លាប់ហើយ។ ហើយយាយគ្រូ ហ្នឹង យកពូរ៉ែន នេះ បាទ។ អាហ្នឹងបាទ ដល់
13 យាយហូនេះ បងហូនេះ គាត់បានពូរ៉ែន ស្លាប់ដែរ។ បាទ ហ្នឹងសុទ្ធកងពលហើយ បាទ។ អ្នក! មក ពូបូរ៉ា
14 នេះ យាយហ៊ាញ នេះក៏កងពលដែរ ស្លាប់ដែរ បាទ។ ដល់ប្តីអាចិចក្រោយ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ព្រោះអាចិច
15 វានៅក្មេង ប្អូនខ្ញុំទៀតណោះ នៅអន្លង់វែង ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ប្តីក្រោយនោះ ប្តីបានក្រោយនោះ បាទ។

16 [០៩:២១:១៨]

17 **ស៖** ខ្ញុំមិនដឹងថា មានបញ្ហាបកប្រែ ឬក៏យ៉ាងម៉េចទេ។ អម្បាញ់មិញនោះ ពេលដែលខ្ញុំចោទ
18 សំណួរលោកទាក់ទង តាម៉ុក នោះ លោកបានឆ្លើយថា មេធំជាងគេទាំងអស់ នៅភូមិភាគនិរតីនោះ គឺតា
19 ម៉ុក ហើយ<សូម្បី>កូនប្រសាគាត់នោះ មិនហ៊ាន<បញ្ចេញមតិយោបល់អីទេ>។ អីចឹង ខ្ញុំ<ចង់ដឹង>
20 ឈ្មោះកូនប្រសាដែលមិនហ៊ាន<បញ្ចេញមតិយោបល់ចំពោះបទបញ្ជារបស់តាម៉ុក>ហ្នឹង <តើគាត់>
21 ឈ្មោះអី?

22 **ឆ៖** អូ! បើអីចឹង មិនមែនសួរទាំងអស់ផង បើអីចឹង សួរខ្ញុំតែមួយហ្នឹង ដូចតែពូរ៉ែន ក៏ដោយ ពូ
23 បូរ៉ា ក៏ដោយ ក៏ឃើញតា ដឹងតែខ្លាចហើយ។ កូនៗប្រសាគាត់ហ្នឹង។ ចង់និយាយថា បើថានៅក្រោយ
24 ហ្នឹង បើថាតាទៅដល់កន្លែងហ្នឹងហើយ ច្បាស់ជាទៅមុខបាត់ហើយ។ បាទ អាហ្នឹង ខ្ញុំជម្រាបអីចឹងណា
25 បាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសូមចោទសំណួរទាក់ទងនឹង តាតុំ។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានចោទសំណួរ
2 លោកទាក់ទង តាតុំ នេះ គឺឯកសារ <E3/10622> នៅចម្លើយ១២៣។ លោកបាននិយាយអំពីអំណាច
3 និងលក្ខណៈពិសេសរបស់ តាតុំ នេះ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ជាភាសាអង់គ្លេស ពីព្រោះថា មិនមានការបកប្រែ
4 ជាភាសាបារាំងនៅឡើយ។

5 [០៩:២៣:០៧]

6 (ការអានជាភាសាអង់គ្លេស)៖ “<មាន>ទាហាន<តំបន់>នៅកម្រិតតំបន់ ប៉ុន្តែអ្នកដែលទទួល
7 គ្រប់គ្រងខាងទាហាន គឺជាមនុស្សផ្សេង មិនមែនជាគណៈតំបន់ទេ។ កាលពីម្សិលមិញ ខ្ញុំបាននិយាយថា
8 តានីម -- តាណាំ មានតួនាទីជាមេទ័ពតំបន់។ គណៈតំបន់ ដូចជា តាសោម, តាទិត្យ ជាដើម មិនកាន់
9 កងទ័ពទេ។ ចំណែក តាតុំ គាត់ខុសពីគេ។ គាត់នៅខាងស្រុក។ គាត់មានកងទ័ពរបស់គាត់។ តាមខ្ញុំគិត
10 ប្រហែលដូចជាដូច្នោះហើយទើបខាងលើៗចោទគាត់ថា គាត់ ព្រោះគាត់ពង្រីកកម្លាំងរបស់គាត់។” សូម
11 បញ្ចប់ការដកស្រង់។

12 [០៩:២៤:០៤]

13 បើអីចឹង សំណួរខ្ញុំដូចតទៅនេះ នៅក្នុងចម្លើយដែលលោកឆ្លើយទៅសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
14 នេះថា តាតុំ មានទ័ពស្រុករបស់គាត់។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើគាត់ជាមេស្រុកតែមួយគត់ដែលមាន
15 ទ័ពនៅក្នុងស្រុកហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងណា?

16 **ឆ៖** បាទ បញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំសូមបកស្រាយជូន ដែលចម្លើយហ្នឹងគឺអត់ខុសដែលខ្ញុំឆ្លើយទេ ហើយក៏
17 ខ្ញុំនៅចាំបាន ត្រង់ថាមូលហេតុដែលខ្ញុំបានហ៊ានអីចឹង ព្រោះគាត់ហ្នឹងជាអីជីដូនមួយខ្ញុំ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំពីរបង
18 តុំ។ អ្នក! ក៏ជាជីដូនមួយជាមួយ យាយយុត ដែលប្រពន្ធដើមខ្ញុំដែរ ខ្ញុំ រាល់ថ្ងៃខ្ញុំលែងគ្នា តែគ្រាន់តែគាត់
19 នៅឈ្មោះថាប្រពន្ធដែរ តែក៏ជាជីដូនមួយយាយហ្នឹងដែរ។ អ្នក! ដល់អីចឹង ម្តាយខ្ញុំក៏ទៅនៅពេទ្យគិរីវង់
20 ហ្នឹងជាមួយ មីងកេន ប្រពន្ធអ៊ីទិត្យ ហ្នឹង ប្រធានពេទ្យដូចគ្នាហ្នឹង មួយពេទ្យឆ្មប មួយពេទ្យទូទៅហ្នឹង។
21 ដល់បង តុំ គាត់មានកងទ័ពរបស់គាត់ គ្រាន់តែនៅកន្លែងគាត់ មួយអនុសេនាតូច ពង្រីកនូវអនុសេនាធំ
22 ផ្សេង, ពូណាក់ ដែលនៅជួរមុខ នៅជាប់ជាមួយ ត៣, ត-៤, ត-២-- ត-១, ត-២ ពួកខ្ញុំនៅមុខនោះ
23 មួយរសេនាតូចនោះផ្សេង។ ដូច្នោះបានន័យថាគាត់ ពង្រីកកម្លាំងហ្នឹង អាកម្លាំងទ័ពហ្នឹង ខ្ញុំចេះតែឆ្ងល់
24 យី! ដល់ខ្ញុំទៅ ម្តងៗសុទ្ធតែបើកទ្វារចូល។ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយដោយហ៊ានអះអាងរឿងហ្នឹង ដែលខ្ញុំអីចឹង
25 បានខ្ញុំថា បញ្ហាហ្នឹងដែលខ្ញុំសម្ភាសហ្នឹងចង់និយាយថា រឿងហ្នឹងហើយដែលមានបញ្ហាៗដល់ខ្លួនគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹងដែលខ្ញុំ អាហ្នឹងខ្ញុំបានសម្ភាសជាមួយ ហ្នឹងហើយខ្ញុំសម្ភាសហ្នឹងឯកសារហ្នឹងត្រឹមត្រូវ បញ្ហាហ្នឹង
2 ដែលខ្ញុំ អាចអះអាងបាននោះ។ សូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹង។

3 **ស៖** នៅពេលដែលលោកនិយាយថា ដោយសារហេតុហ្នឹងហើយ ប្រហែលជាអីចឹងបានគាត់
4 នោះមានបញ្ហា។ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា នេះជាការសន្និដ្ឋានរបស់លោកផ្ទាល់ ឬក៏លោកបានឮគេនិយាយនៅ
5 ក្នុងតំបន់នោះ មានគេនិយាយថា ដោយសារគាត់ព្យាយាមបង្កើតទ័ពអីហ្នឹងហើយ បានគាត់មានបញ្ហា?
6 <តើនេះជាការគិតស្មាន ឬក៏មានគេប្រាប់លោក?>

7 **ឆ៖** បាទ បញ្ហាហ្នឹងដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់បញ្ហាហ្នឹង ចង់និយាយថា កាលជំនាន់នោះ អំឡុង ក៏
8 នៅក្នុងស្រុកហ្នឹងដែរ មុនគាត់ឡើងមកតំបន់។ ដល់អីចឹង អំឡុង ទៅគាត់ដឹងតែភ្ជាប់បានហើយ។ ដល់
9 អីចឹងទៅពេលដែលខ្ញុំមកលេងផ្ទះហ្នឹង ដល់មកដល់ បាត់ខ្លួនគាត់ ចាប់គាត់បាត់ហើយ ដកគាត់មក
10 កងទ័ពចំនួនដែលមេទ័ពនៅជាមួយគាត់គ្រប់គ្រង ត្រូវយកមកបញ្ជូនមកជាមួយគាត់ទាំងអស់ មកនៅ
11 បតាផង អន្លង់ភ្លៀវ យើងខ្ញុំឯលិចស្រុកខ្ញុំនេះ។ ដកមកហ្នឹងហើយ ចប់ហ្នឹងបណ្តោយទៅ។ ហ្នឹងអ្នកនៅ
12 ជាមួយគាត់។ ដល់បាន អំឡុង គាត់ថា អាវេត អ្នកគិតមើលអ្នក! ខ្ញុំនិយាយឈ្មោះខ្ញុំបណ្តោយទៅ អត់
13 បាច់លាក់ទេ អំឡុងមិនដឹងស្តីអ្នក! កងទ័ពរញ្ជើញពេញហ្នឹង ដកទៅមុខអស់ទៅ។ ដល់អីចឹង ដកកូនៗ
14 ទ័ពទៅមុខវិញទៅ នៅដកតែមេមកក្រោយមក។ អាហ្នឹងរឿងហ្នឹង ដែលខ្ញុំចង់និយាយ ខ្ញុំថាមានបញ្ហា។
15 ខ្ញុំក៏ប្រូចមកវិញមក ខ្ញុំទៅផ្ទះវិញទៅ។ ខ្ញុំថាទៅលេងជាមួយម្តាយខ្ញុំគិរីវង់ ខ្ញុំមានបានហ៊ានទៅឯណា ខ្ញុំ
16 មកនៅត្រឹមតាភែរ ខ្ញុំទៅវិញទៅ ខ្ញុំខ្លាចខ្ញុំដែរ។ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយ ហ្នឹងអាហ្នឹងហ្នឹងដែលខ្ញុំបកស្រាយ ខ្ញុំ
17 ឯកភាពផង ដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ជូននោះ ត្រឹមត្រូវតាមឯកសារដែលខ្ញុំសម្ភាសហ្នឹងហើយបាទ។

18 [០៩:២៨:០០]

19 **ស៖** ខ្ញុំដូចជាមិនប្រាកដថា យល់ចម្លើយរបស់លោកទាំងស្រុងទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមរៀបសំណួរម្តង
20 ទៀត។ លោកបាននិយាយនៅក្នុងសម្រង់ដែលខ្ញុំបានអានជូនអម្បាញ់មិញនេះថា បើតាមលោកនោះ
21 តាតុំ មានបញ្ហានោះ គឺដោយសារគាត់មានកងទ័ពនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់គាត់។ អីចឹងសំណួរ
22 របស់ខ្ញុំនោះ សួរលោកថា តើលោកសន្និដ្ឋានដោយខ្លួនឯង ឬក៏គេនិយាយប្រាប់លោកទេបានលោកដឹង?
23 ហើយបើគេនិយាយប្រាប់លោកនោះ អ្នកណាដែរ ដែលនិយាយប្រាប់លោកពីរឿងហ្នឹង?

24 **ឆ៖** ចម្លើយរបស់លោកសួរហ្នឹង ខ្ញុំឆ្លើយអំមិញហ្នឹងស្របតាមចម្លើយរបស់លោកសួរហើយ
25 ដោយឡែកខ្ញុំថា ទី១ ខ្ញុំសន្និដ្ឋានខ្លួនឯង។ ប៉ុន្តែដល់ខ្ញុំទៅដល់តាភែរនេះ បានខ្ញុំជួបជាមួយអី - អំឡុង។ ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ទៅលេងគាត់។ ដល់អីចឹងទៅ អ៊ីចិត្យ ថា អ្នក! អ៊ីអ្នកគេដកបាត់ហើយ។ មកគេដកមកប៉ុន្មាននាក់។ ខ្ញុំ
2 ថា ម៉េចហើយអី? អើកងទ័ព រៀបត្រង់ណាត្រង់ណី មិនដឹងម៉េចអញចេញមកផុតមក ចង់អាកងនៅ
3 គាត់ផ្ទាល់នោះផ្សេង អាកងនៅជួរមុខនោះផ្សេង។ ចង់និយាយ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយនេះ អាហ្នឹងរឿង
4 ដែលខ្ញុំនិយាយនៅក្នុងហ្នឹងវាមិនបានបកចំទេ គ្រាន់តែថា មិនមែនតែការសន្និដ្ឋានហើយ គ្រាន់ខ្ញុំបញ្ជាក់
5 ប៉ុន្តែមកដល់ឥឡូវមកអីចឹង ខ្ញុំបំភ្លឺឱ្យចំតែបណ្តោយទៅ។ បាទ មានជម្រាបលោក មានប៉ុណ្ណឹង។

6 **ស៖** អីចឹងការភ័ន្តច្រឡំ ហ្នឹងគឺប្រហែលជាមកពីការបកប្រែទេ។ ខ្ញុំឮថា គាត់ ហ្នឹងជាបងប្អូន
7 ជីដូនមួយរបស់លោក។ ហើយឥឡូវនេះ ខ្ញុំឮទៅនិយាយថា គាត់ហ្នឹងជាពូទៅវិញ។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោក
8 ម្តងទៀត តើលោកជាប់សាច់ឈាមអីហ្នឹងគាត់ដែរ ទំនាក់ទំនងនោះយ៉ាងម៉េច សាច់ឈាមនោះ?

9 **ឆ៖** ត្រូវជាអីជីដូនមួយខ្ញុំ មិនមែនពូទេ អី។ មើល ម្តាយខ្ញុំហើយនិងគាត់ហ្នឹង ឪពុកខ្ញុំហើយនិង
10 គាត់ហ្នឹងត្រូវជាជីដូនមួយ បងជីដូនមួយម្តាយខ្ញុំ បងជីដូនមួយឪពុកខ្ញុំបាទ។ ដល់អីចឹងខ្ញុំត្រូវជាកូនជីដូន
11 មួយហើយ។ បាទ ខ្ញុំមានប៉ុណ្ណឹង។

12 [០៩:៣០:៣៥]

13 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយ១៣៥ នៃឯកសារដដែល គឺឯកសារ E3/10622 លោកបាននិយាយថា៖
14 “គាត់ ផឹកស្រា ហើយកាលណោះ គេហាមមិនឱ្យផឹកស្រាទេ”។ តើលោកដឹងថា តើគាត់មានបញ្ហា
15 ដោយសារតែ<ការប្រព្រឹត្តរបស់គាត់ទេ>? គេមានស្តីបន្ទោសគាត់ ថាគាត់ហ្នឹងផឹកស្រាទេ?

16 **ឆ៖** ជំនាន់ហ្នឹង ចង់និយាយថា ខ្ញុំបានទៅឃើញ បានជាខ្ញុំលើកបញ្ហាហ្នឹង។ ខ្ញុំថា ទី១ គាត់មក
17 ពីផឹកស្រាផង, ទី២ អាហ្នឹងទ័ព រឿងអីហ្នឹង។ ដល់ដោយឡែក ខ្ញុំចង់ថាអីចេះ ចង់ថា គាត់ហូប ថ្នាក់
18 ដល់ខ្ញុំទៅឃើញខ្ញុំទើន អាខ្ញុំទើនសំណើដើម គាត់ត្រាំចាក់អាវីស្តី ហ្នឹង ត្រាំក្នុងហ្នឹង មានចេកមានស្ពឺណា
19 ណី គ្រប់សព្វ ពេលខ្ញុំនៅស្ទើរដែរកាលហ្នឹង ព្រោះអាងថាផ្ទះអីចេញចូល ខ្ញុំមកមុខអីចឹងមក ជិះម៉ូតូ
20 ចេញមកចូលលេងផ្ទះគាត់ហ្នឹង។ ហើយអីចឹង ឃើញអីចឹង ដល់ថ្ងៃណាមួយនោះ ឃើញពូសោមទៅ
21 ដល់ ពូសោម ទៅខ្ញុំយកម៉ូតូខ្ញុំលាក់កៀនផ្លូវហ្នឹង ក៏ខ្ញុំដើរមក។ ដល់អាន់ដាក់ពិសាសល់ហ្នឹង គាត់ថា
22 “ទៅណា?” ខ្ញុំថា “មកលេងផ្ទះអី”។ ការពិត បងតុំ គាត់គេចបាត់ហើយ ឃើញបងសោមហ្នឹង គាត់
23 ចេញទៅក្រោយទៅ វាទៅឯណាណោះទៅ។ ដល់ ពូសោម មកអត់បានជួបគាត់ទៀត។ ដល់អីចឹង ពូ
24 សោមថា “បងតុំទៅណា?” ខ្ញុំថា “អត់ដឹងដែរហ្នឹង អី ខ្ញុំទើបតែមកអីមិញដែរ”។ អាហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយតែ
25 រឿងហូបស្រាហ្នឹង អាហ្នឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយកាលលើកមុនមិនបានក្បែរក្បាយអីចឹងទេ ដោយឡែកខ្ញុំគ្រាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែនិយាយគោលៗ ដែលការៗគិតរបស់ខ្ញុំដែលថាជាសាច់ឈាមនេះ។ អាហ្នឹងខ្ញុំជម្រាបលោកមេធាវី
2 បញ្ជាក់ចុងក្រោយឱ្យច្បាស់ប៉ុណ្ណឹងចុះ។ សូមអរគុណ។

3 **ស៖** ក្រៅពីហេតុការណ៍ហ្នឹង តើលោកមានភស្តុតាងអីផ្សេងទៀតដែលអាចឱ្យលោកនិយាយ
4 ថា តាតុំនេះ គាត់មានបញ្ហាហ្នឹងដោយសារគាត់ផឹកស្រាដែរឬទេ? មានភស្តុតាងអីផ្សេងទៀតទេ?

5 **ឆ៖** បញ្ហាខ្ញុំ ចម្ងល់ហ្នឹង ខ្ញុំវា ខ្ញុំចេញផុតហើយ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ តែចម្លើយដែលខ្ញុំឆ្លើយនេះ
6 ចម្លើយដែលខ្ញុំដឹងកាលពីខ្ញុំនៅ តែដល់ពេលខ្ញុំចេញផុតហើយ ក៏ខ្ញុំអត់ដឹង ដល់អត់ដឹងទៅ ខ្ញុំអត់ដឹងមាន
7 អីឆ្លើយទៀត។ បាទ ខ្ញុំមានប៉ុណ្ណឹង។

8 [០៩:៣៣:៣០]

9 **ស៖** ខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពីចំណុចមួយទៀត។ លោកបាននិយាយជាមួយលោកមេធាវី កូប៉េ
10 អំពីការប្រយុទ្ធជាមួយវៀតណាម ហើយនិងការប្រយុទ្ធគ្នាកាន់តែខ្លាំងឡើងក្រោយឆ្នាំ១៩៧៧ នៅសវ-
11 នាការថ្ងៃអង្គារនៅម៉ោង ១៣:៤៧:២១ វិនាទី លោកបាននិយាយអំពីឧបទ្វីបហេតុមួយ ព្រឹត្តិការណ៍
12 មួយ -- ដើម្បីឱ្យច្បាស់ កុំឱ្យខុសពីពាក្យពេចន៍ដែលលោកបាននិយាយ គឺលោកនិយាយដូចតទៅនេះ៖
13 “ឧទាហរណ៍ ទ័ពទាំងអស់ហ្នឹង គាត់ត្រូវមកវៃគ្នាឯងវិញ ហើយអ្នកដែលរបួស បញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ
14 មានស្ថានភាពខ្លះហ្នឹង ទាហានខ្លះឯងហ្នឹង ក៏បង្កើតរឿងរ៉ាវនៅក្នុងអង្គភាពខ្លះឯង <ហើយសកម្មភាព
15 នេះប៉ះពាល់ទៅដល់ទាហានផ្សេងទៀត>”។ អីចឹងលោកបាននិយាយអំពីហេតុការណ៍មួយដែលថា ដែល
16 គេខំរត់ចេញពីខ្សែត្រៀម ហើយបាញ់យក បាញ់គ្នាឯងអីចឹង បង្កើតជាបញ្ហាហ្នឹង តើលោកឃើញដោយ
17 ផ្ទាល់ភ្នែកដែរឬទេ ហេតុការណ៍ហ្នឹង ដែលបកយកកាំភ្លើងមកបាញ់គ្នាឯងវិញនេះ ឬក៏លោកគ្រាន់តែឮ
18 គេនិយាយតៗគ្នាទេ?

19 **ឆ៖** ទេ លោក អាចខ្ញុំនិយាយយ៉ាងណា ហើយបកមិនទាន់ដឹង ព្រោះខ្ញុំនិយាយពីបញ្ហាគ្រាប់
20 ឆ្កោងតេអូហៅ ដូចថា គ្រាប់ឆ្កោងយួនជាន់ ដែលថា២០០នាក់ទេដឹង។ បើអាហ្នឹង ខ្ញុំនៅចាំបាន។ ចង់
21 និយាយថា អ្នកហៅតេអូនោះនៅក្នុងវរសេនាធំ បងអឿន នោះ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយអីចឹង មិនមែនតិច
22 លោកទៅថា រឿងថា បាញ់គ្នាឯង ទាញកាំភ្លើងបាញ់គ្នាឯងក្នុងត្រង់សេ មិនមែនទេ អត់មានទេ។ អីចឹង
23 ខ្ញុំចង់និយាយបើយួនបុកមកនេះ ដូចថា វាបុកមកទម្ងន់ អូសមកផុតខ្សែត្រៀម វៃពីក្រោយអាហ្នឹង ខ្ញុំ
24 និយាយបាន ប៉ុន្តែដោយឡែកអាហ្នឹងថា មានដឹកទៅពេទ្យ ឬទាញកាំភ្លើងបាញ់គ្នាឯង ដូចខ្ញុំអត់និយាយ
25 ទេ។ ដល់មានអាហ្នឹង បញ្ហាហ្នឹងទាល់លោកបកបំភ្លឺខ្ញុំបន្តិច ចំពោះចំណុចអស់ហ្នឹង។ ព្រោះខ្ញុំនិយាយពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថា ឥឡូវអ្នកកាន់តេអូនោះ ស្រាប់តែ គ្រាន់តែខ្លះកំពុងតែហូបបាយនៅមាត់អីហ្នឹង ដែលគ្រាប់ផ្តោងជាន់
 2 មកស្លាប់ថា ២០០នាក់ជាងនឹង អាហ្នឹងៗខ្ញុំនិយាយ អាហ្នឹង។ តែដោយឡែកត្រង់ថា មានទាញកាំភ្លើងពី
 3 ត្រង់សេបាញ់គ្នាឯង ហើយដឹកឡាន ដឹករបួសអីទៅពេទ្យហ្នឹង អាហ្នឹង ដូចខ្ញុំអត់មានបាន អាហ្នឹងថា
 4 បាញ់គ្នាឯង អត់មានទេ។ មានតែរឿងថា កែតេអូឱ្យអ្នកកាន់តេអូនោះ វាក៏គ្រាប់ផ្តោងពីយួនមកទម្លាក់
 5 -- មកផ្តោងចំគ្នាឯងនេះ អាហ្នឹងៗ មានអាចៗ លោកភាំងអាហ្នឹងដឹង? នេះ សូមលោកបកស្រាយអា
 6 ហ្នឹងឱ្យខ្ញុំមក កន្លែងនឹង ខ្ញុំភាំងត្រង់ណា តែគ្រាន់តែខ្ញុំនិយាយពីថ្ងៃមុននឹង កាលពីម្សិល ម្សិលម៉្លៃខ្ញុំ
 7 និយាយពីបញ្ហាគ្រាប់ផ្តោងយួនជាន់។ ជាន់គ្នាឯងនេះ ជាន់អាដេង អាតេអូ អ្នកកាន់តែកន្លែងវរសេនាធំ
 8 នោះ ដូចថា វរសេនាធំនៅត្រង់នឹង តេអូ អ្នកហូបបាយជប់លៀងរៀបទៅវីហ្នឹង នៅត្រង់នេះ បាទ នៅ
 9 ហូបត្រង់នេះ កំពុងតែហូបរាប់រយនាក់ហ្នឹង ដល់គ្រាប់ផ្តោងយួនជាន់មកហ្នឹង ខ្ញុំរឺវីកដឹករបួសមកពេទ្យ
 10 មក អ្នកស្លាប់ដឹក កន្លែងមានសពអីចឹងទៅ។ អាទេ ខ្ញុំចង់និយាយថា គ្នាឯងដែលក្បត់គ្នាឯង អាតេអូ
 11 ហៅគ្រាប់ផ្តោងយួនជាន់នេះ។ បាទ អាហ្នឹង អាចលោកៗ អាចចម្លើយខ្ញុំនិយាយយ៉ាងម៉េច អាហ្នឹងជាក់
 12 ស្តែងលោកពិនិត្យសាធិដើម្បីមើល។ សូមអរគុណ។

[០៩:៣៧:២៩]

14 **ស:** នេះ ចំណុចដែលខ្ញុំដកលើកឡើង<ពីការបកប្រែជាភាសាបារាំង។ លោកបានប្រាប់ខ្ញុំនូវ>
 15 ព័ត៌មានលម្អិត លោកនិយាយថា មានការបាញ់<ច្រឡំ ហើយគ្រាប់នោះបានធ្លាក់មក>លើកងទ័ពកម្ពុជា
 16 ប្រជាធិបតេយ្យ <នេះបើសិនជាខ្ញុំយល់មិនខុសទេ>។ ឥឡូវ ខ្ញុំសូមត្រឡប់ចូលមកនិយាយពីចំណុចមួយ
 17 ដែលលោកបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញ លោកបាននិយាយថា កងទ័ពវៀតណាមខ្លាំងជាងកងទ័ព
 18 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយនិងមានមធ្យោបាយទំនើបជាង។ លោកអាចពន្យល់ត្រង់ចំណុចនេះបាន
 19 ដែរឬទេ ដែលបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញនោះ?

20 **ឆ:** បាទ ខ្ញុំអាចបកស្រាយបានបញ្ហានឹង គឺចង់ថាអីចេះ ឥឡូវកាំភ្លើងធំ -- ខ្ញុំនិយាយពីអាវុធ
 21 យុទ្ធភណ្ឌ កាំភ្លើងធំកងពលខ្ញុំមានតែប្រាំដើមទេ ១៣០។ ប្រាំដើមហ្នឹង ប្រើស្មើចំណាយមនុស្សជិត១០០
 22 នាក់។ ដល់អីចឹង ៨៥ មានច្រើន តែ៨៥ វីអត់ដល់វាទៀត ៨៥បានតែ១៦គឺឡូទេ។ ១៣០ បាន២៨គឺឡូ
 23 ដូច្នោះ ចម្ងាយកាំភ្លើងអាវុធយើង ហើយនិងអាវុធតេ កាលនឹង ខាងយើងនេះអត់ទាន់មានកាំជ្រួច១០៧
 24 នេះទេ។ ខាងនោះ បេអឹម មកមុនបាត់ហើយ។ ដល់អីចឹង គេមកមួយព្រៀងរាប់ពាន់គ្រាប់។ យើងទ្រុត
 25 ម៉េចឈ្នះ។ កម្លាំងរថក្រោះគេក៏មក កម្លាំងថ្មើរជើងគេក៏មក ហើយយើងមានស្តី យើងមានតែថ្មើរជើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង រថក្រោះមានអីណាជំនាន់នឹង អត់ទាន់មានរថក្រោះអីណា ខាងត្រើយកើតអត់ទាន់មានទេ។ រថ-
2 ក្រោះនៅភ្នំពេញទាំងអស់ ហើយសុទ្ធច្បាស់ -- ៦៣, ៦៤នេះតូចៗហ្នឹង។ របស់គេសុទ្ធតែ៥៤នោះ មួយ
3 ងឹងមក រត់រួចមិនរួច។ អាហ្នឹងដែលខ្ញុំចង់បកស្រាយបញ្ហាគេទំនើបអីចឹង។ បាទ សូមអរគុណ។

4 [០៩:៣៩:៤៥]

5 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់បំភ្លឺមួយទាក់ទងទៅនឹងមុខងាររបស់លោកនៅក្រចេះ។ អម្បាញ់
6 មិញនេះ លោកបាននិយាយថា នៅពេលដែលលោកនៅគិរីវង់នឹង លោកមានមនុស្សពី១០ ទៅ២០នាក់
7 នៅក្រោមការបង្គាប់របស់លោក។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា ពេលដែលលោកទៅធ្វើការនៅក្រចេះហ្នឹង តើ
8 លោកមានមនុស្សនៅក្រោមបង្គាប់ប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

9 **ឆ៖** បញ្ហាខ្ញុំមិនមែនគ្រប់គ្រងច្រើននាក់ទេ ប្រហែលជាខ្លាំងថា ១០០នាក់ជាងប៉ុន្មាននឹងទេ ព្រោះខ្ញុំ
10 គ្រប់គ្រងហ្គាណាសឡានមួយចំនួន ក្រុមនីវសារហ្នឹងមួយចំនួន ក្រុមសារទូរលេខវិទ្យុទាក់ទងមួយចំនួន
11 និងក្រុមកាត់ដេរមួយចំនួន តែប៉ុណ្ណឹងនៅជុំវិញមន្ទីរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអត់មានលូកដៃទៅខាងកងទ័ពទេ តែ
12 ដោយឡែក បើបងៗមក ខ្ញុំអាចទំនាក់ទំនងឱ្យមេបញ្ជាការបាន។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងលើកង
13 ទ័ពទេ តែគ្រាន់ខ្ញុំបានដោះស្រាយថា ជាគ្រាប់ ជាស្បៀងអ្វីៗផ្សេងៗ ខ្ញុំអាចដោះស្រាយពីភ្នំពេញ អាដង
14 ដូចជាគ្រាប់ ជាកាំភ្លើង អាវុធយុទ្ធភណ្ឌអី សម្លៀកបំពាក់អី ខ្ញុំអាចទៅយកពីភ្នំពេញទៅជូនមេទៅ មេ
15 ដើម្បីមេគាត់ចាត់ចែង គ្រាន់តែខ្ញុំប្រាប់ក្រោមបង្គាប់គាត់ គ្រាន់តែខ្ញុំនៅក្នុងមន្ទីរហ្នឹង គឺខ្ញុំមានសិទ្ធិដោះ
16 ស្រាយជូនគាត់ ជូនបងៗដែលគាត់នៅជួរមុខ។ ហើយឋានៈខ្ញុំក៏មិនធំដែរ ឋានៈក្នុងអនុប្រធានមន្ទីរ បើ
17 គិតទៅស្មើនឹង មិនបានស្មើនឹងវរសេនាធំទេ បើនិយាយអំពីសិទ្ធិក៏ក្រោមមួយកាំទៀត អនុប្រធាន អនុ
18 សេនាធំទៀត វរសេនាធំទៀតនោះបាទ។ អាហ្នឹងខ្ញុំចង់និយាយឱ្យឋានៈនោះ។ វរសេនាធំចូលរួមប្រជុំ ខ្ញុំ
19 មិនសូវហ៊ានទេ បើបានវរសេនាតូច ឬអនុវរសេនាធំអីបានខ្ញុំមានសិទ្ធិចូលប្រជុំ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំសូម
20 អរគុណ។

21 [០៩:៤១:៥៧]

22 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅសំណួររបស់ចៅក្រម ឡាវែនី លោកបាន
23 ឆ្លើយថា អ្នកទាំងបីនាក់ដែលលោករាយការណ៍ទៅនោះ ដឹងថាមាន ជួនមាស មុត, ជួនស៊ូ ម៉េត, ជួន
24 សុន សេន។ តើលោកនិយាយអីចឹងមែនទេ?

25 **ឆ៖** បាទ បញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយអីចឹងមែន បាទ ត្រឹមត្រូវ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើអ្នកទាំងបីនាក់ហ្នឹង គឺមានតែបីនាក់ហ្នឹងទេដែលលោករាយការណ៍ទៅផ្ទាល់ ឬក៏យ៉ាង
2 ម៉េច?

3 **ឆ៖** បាទ បីទាំងបី អីៗទាំងបីនាក់ ពូ អីៗទាំងបីហ្នឹង គឺចង់ថាអីចេះ ចង់ថាគាត់ -- ខាងខ្ញុំរាយ
4 ការណ៍ទៅ គឺរាយការណ៍ទៅអគ្គសេនាធិការ អាហ្នឹងជាប្រចាំថ្ងៃ។ តែខាងគាត់ហ្នឹង គាត់ខាងណា
5 ទទួលក៏បានដែរ ដូចខទាហរណ៍ខាងខ្ញុំទៅ ខទាហរណ៍ថា សារតទ្បូរសូមឲ្យជំនួយយន្តហោះថាទៅជួយ
6 អីចឹង គឺគាត់ជួយក៏ជួយ បើគាត់មិនជួយអាហ្នឹងឡើងដល់គាត់ សារដល់គាត់ហើយ ព្រោះក្នុងមួយថ្ងៃ
7 រាយការណ៍ព្រឹកល្ងាចជាប្រចាំ ដំណឹងអីផ្សេងៗរាយការណ៍ឲ្យគាត់ដឹង ដល់សភាពការណ៍ហ្នឹងម៉េចៗ
8 អាហ្នឹងអ្នកសារទូរលេខគេដឹងតែគេបញ្ជូនទៅ ព្រោះមេគាត់នៅមុខអីចឹង គាត់ឲ្យយើងជំនួសមក គាត់
9 គ្រាន់តែចារមកថា “រាយការណ៍ទៅគាត់” ត្រូវគ្រាប់ ត្រូវចេញគ្រាប់ប៉ុន្មាន ត្រូវកាំភ្លើងខ្លះស្អីៗ។ ដល់
10 អីចឹងទៅជាប្រចាំ គឺត្រូវការណ៍ប្រចាំថ្ងៃ អាហ្នឹងច្បាប់យោធាគឺត្រូវអីចឹង។ ដល់អីចឹងរាយការណ៍ទៅ
11 គាត់ ក្នុងអគ្គសេនាធិការហ្នឹង គាត់ខាងណាទទួលមុនក៏បាន អាហ្នឹងវាក្នុងមន្ទីរគាត់ៗមានរបស់គាត់
12 វិទ្យុទាក់ទងគាត់រាប់រយឯណោះ ខាងណាទទួលក៏បាន។ គាត់អត់នៅតែក្នុងហ្នឹង ក្នុងមន្ទីរគាត់ទទួល
13 ចេញ បញ្ជូនឲ្យ។ អាហ្នឹងបញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយលម្អិតជូនលោកប៉ុណ្ណឹងចុះ ព្រោះថាកិច្ចការយោធាបើ
14 សិនណាជាមិន បើមកពីបែកការណ៍ស្លាប់គ្រោះថ្នាក់កងទ័ព ដោយសារអី ដោយសារយើងបែកការណ៍
15 ដោយសារអាហ្នឹង អាវិទ្យុទាក់ទង។ ហើយកន្លងទៅគ្រោះថ្នាក់ដោយសារអី យើងបកមួយជាន់ ពីរជាន់
16 គេលែងត្រឡប់បួនជាន់មក អ្នកបករង្វេងពេញហ្នឹង គ្រោះថ្នាក់ទ័ពបណ្តោយ។ បាទ ខ្ញុំសូមអរគុណ។

17 [០៩:៤៥:០២]

18 **ស៖** លោកបានឆ្លើយថា <អ្នកដែលនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់លោក គឺអ្នក>ទទួល
19 បន្ទុក<>ខាងទូរលេខ។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា ម៉ាស៊ីនទូរលេខហ្នឹង លោកទុកនៅកន្លែងណាដែរ នៅក្នុងរវះ
20 របស់លោកហ្នឹង ឬក៏ក្នុងកងពលរបស់លោក?

21 **ឆ៖** បាទ ធម្មតាវិទ្យុទាក់ទង ទាំងទូរលេខ ទាំង សេ-២៥, សេ-៤៦ ប៉ុន្តែខាងខ្ញុំមិនសូវប្រើទេ
22 តាមកងរវះហ្នឹងប្រើ សេ-២៥ ព្រោះជំនាន់ហ្នឹងមានតែរបស់អាមេរិកទេ តេអូ។ ទូរលេខមានតែប្រើ
23 របស់ចិនហ្នឹងហើយធានា។ មាន សេ-១៥ មាន២វ៉ាត់អីចឹង ដល់អីចឹងដាក់បន្ទប់ធម្មតានៅក្រុមហ្នឹង
24 មានផ្ទះទទួលភ្ញៀវធំ កន្លែងគាត់នៅសម្រាកផ្សេងទៅ ទូរលេខខ្ញុំនៅឆ្ងាយពីគាត់ប្រហែលជា៥០, ៦០
25 ម៉ែត្រអីចឹងទៅ។ នៅកន្លែងហ្នឹងវាស្ងាត់ ដល់អីចឹងមានការអី គាត់ ដល់គាត់នៅអីចឹង គឺគាត់ឲ្យទៅ គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅយើងដាក់ដោយឡែក ទាំងក្រុមទូរលេខ គេនៅដោយឡែកទៅ។ ខាងខ្ញុំនៅជុំវិញគាត់នេះ ដោយឡែក
 2 ទៅ កងការពារនេះ។ ដូច្នោះគ្រាន់តែខ្ញុំដឹងថា ឥឡូវគាត់ត្រូវបញ្ជូនសារទៅនេះ ក្បាលសារប៉ុន្មាននេះៗ គេ
 3 នឹងបញ្ជូនទៅនោះហើយ យើងបក យើងរៀបសារឱ្យពីនេះទៅ។ ដូច្នោះ វិទ្យុទាក់ទងហ្នឹង ដល់បើថា
 4 អីចឹងទៅ វាសួរលម្អិតទៅ ពិបាកណាស់ ហ្នឹងដល់តែធ្វើមួយសារឱ្យ បានដឹងថា ការរៀបចំក្រដាសយ៉ាង
 5 ម៉េច វាពិបាក។ មិនដូចឥឡូវលឿនអីចេះទេ។ ជំនាន់នោះ នៅក្បាលសារហ្នឹង ឡើងតែកម្រាស់នេះអី ធ្វើ
 6 មួយព្រឹកថ្ងៃត្រង់។ ឥឡូវនេះ លឿនស្មោះ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំសូមអរគុណ។

7 [០៩:៤៧:០១]

8 **ស៖** លោកថា ម៉ាស៊ីនទូរលេខហ្នឹង គេដាក់នៅឆ្ងាយពីផ្ទះអី? លោកសំដៅលើអីមួយណាដែរ?

9 **ឆ៖** ចង់ លោកសួរខ្ញុំអីចឹង មិនមែនទេ ដូចថា ឥឡូវខ្ញុំនៅជាមួយ ពួរ អីចឹង។ សារទូរលេខចង់
 10 និយាយផ្ទះ ពួរ នៅចម្ងាយពីខ្ញុំ៥០ម៉ែត្រ ឬក៏៦០ម៉ែត្រអីចឹងចុះ ឧទាហរណ៍អីចឹងទៅ ព្រោះកងការពារវា
 11 នៅខាងៗគាត់ គាត់នៅកណ្តាលហ្នឹង មានសាលាប្រជុំ សាលាអីអីចឹងទៅ ទូរលេខត្រូវដាក់ឱ្យឆ្ងាយពី
 12 គាត់។ នៅមាត់ទន្លេដូចគ្នាដែរ តែនៅឱ្យឆ្ងាយដាច់ពីខ្ញុំ ព្រោះធម្មតា តេអូ យើងនិយាយទៅពួរអី អ្នកមក
 13 ប្រជុំអី រំខាន ឬក៏បញ្ហាអី យើងដាក់ឱ្យឆ្ងាយពីគាត់ទៅ នៅផ្ទះដាច់ដោយឡែក។ ទូរលេខក៏នៅកៀនគ្នា
 14 ហ្នឹងទៅ ហ្នឹងចង់ថា មិនឱ្យនៅជិតផ្ទះមេបញ្ហាការទេ គ្រាន់ថា ចេញចូលបាន។ ដើរតែឥឡូវទៅ ត្រូវ
 15 យកក្រដាសនេះជូន ត្រូវឱ្យជូនទៅភ្នំពេញអីចេះនេះ ត្រូវឱ្យជូនសារទៅមុខអីចេះនេះ។ គាត់ធ្វើក្រដាស
 16 មក ខ្ញុំអ្នកយកទៅប្រាប់អ្នកបញ្ជូនហើយ។ បើបក ពេលខ្ញុំអត់នៅអីចឹង មានគេអ្នកបកផ្សេងអីចឹងទៅ
 17 ព្រោះក្នុងហ្នឹង មិនមែនមានតែម្នាក់ឯណា ទូរលេខទៅមុខផង ទូរលេខមិនមែនប្រើតែមួយទេ។ ទូរលេខ
 18 វាទាក់ទងទៅអគ្គសេនាធិការ មួយគ្រឿង សម្រាប់ទាក់ទងទៅលើ។ មួយគ្រឿងទៀត សម្រាប់ទាក់ទង
 19 ទៅកងពលនៅមុខផង, បើកងមុខ នៅមុខ បើថាកងពលហ្នឹងមុខពីរ ត្រូវទូរលេខហ្នឹង អត់មានឱ្យចូល
 20 គ្នាទៀត មិនមែនយកមួយហ្នឹង ទាក់ទងមួយ ត្រូវពីរថែមពីលើទៀត។ នោះពីរ នេះពីរ ហើយលើមួយ
 21 ទៀត បី។ ដូច្នោះក្នុងចំណោម ហ្នឹងចង់និយាយបែងឱ្យដាច់ៗពីគ្នា អត់មានឱ្យមួយហ្នឹងទទួលនោះផង
 22 នេះផង អត់ទេ។ កុំឱ្យគេបញ្ជូនមក អាស័យទទួលនេះ រំខានដល់នោះ។ ដល់តេអូ អីចឹងដែរ។ តេអូហ្នឹង
 23 តេអូអាចទទួលរួមបានតែមួយ។ បាទ ប៉ុណ្ណឹង សូមអរគុណ។

24 [០៩:៤៩:០៥]

25 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរឱ្យលោកបញ្ជាក់ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកកាន់ទូរលេខ <ដែលលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយនោះ ដើម្បីដឹងថាជានរណា និងពេលណា>។ ខ្ញុំសូមយោងទៅលើឯកសារ E3/9813 នៅ
 2 ចម្លើយទី២៩ លោកបាននិយាយអំពីសារមួយដែលលោកបានឃើញ ហើយសារហ្នឹងមកពីម-៨៧០។
 3 ពេលនោះ លោកឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដូចតទៅ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “និយាយឱ្យច្បាស់ទៅ
 4 អ្នកដែលប្រគល់លិខិតពីមន្ទីរម-៨៧០ ឱ្យ រ៉ូ ហ្នឹង គឺ ធី និង គង់។ គាត់ជាអ្នកកាន់ទូរលេខនៅមន្ទីររបស់
 5 មាស មុត”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោក ពាក់ព័ន្ធនឹងម៉ាស៊ីនទូរលេខនៅកង
 6 ពល<របស់លោក> ហើយលោកនិយាយអំពី ធី និង គង់ ដែលជាអ្នកផ្ញើសារទូរលេខនៅមន្ទីររបស់
 7 មាស មុត។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថាតើម៉ាស៊ីនទូរលេខដែលប្រើដោយ ធី ហើយនិង គង់ ហ្នឹងនៅកន្លែងផ្សេង
 8 ពីកន្លែងដែលលោកប្រើនៅក្នុងកងពលរបស់លោកមែនទេ?

9 **ឆ៖** បាទ បញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំសូមបកស្រាយឈ្មោះបន្តិច។ បញ្ហាហ្នឹង ខ្ញុំឯកភាពហើយត្រឹមត្រូវ ខ្ញុំ
 10 ចម្លើយហ្នឹង តែចង់ថាខ្ញុំសូមជម្រាបឱ្យច្បាស់ ឱ្យលម្អិតបន្តិច។ មិនមែនឈ្មោះទី ទេ – ធី, គង់ មិនមែន
 11 ធី, កុង ទេណា -- មិនមែនទី, កុង ទេណា។ ធម្មតាខ្ញុំចង់បកស្រាយអីចេះ កាលពីជំនាន់ហ្នឹង ពេល
 12 ដែលសំបុត្រយកទៅឱ្យហ្នឹងគឺ ធី, គង់ នេះជាកាន់អ្នកសារទូរលេខអីនេះ – អីមុត នេះ ចង់និយាយកាល
 13 ហ្នឹងគាត់នៅទីហ្នឹងដែរ គាត់យកទៅវរសេនាធំទៅ គាត់នៅត្រួតខាងលើ តែគាត់មិនមែននៅមន្ទីរជាមួយ
 14 ខ្ញុំទេ គាត់នៅខាងជើង ម៉ូគោលាប់ ម៉ូអីផ្លូវទៅជើងចន្លោះអាដងភ្នំសំបុកណា អាផ្លូវទៅសំបូរនោះ។ តែ
 15 ធី ហ្នឹងគេបានមកពីព្រលានយន្តហោះទេ គេទៅពីព្រលានយន្តហោះទៅដើម្បីគេទៅៗជើងនោះ ទៅអី
 16 ព្រោះអីគាត់នៅហ្នឹង។ គាត់អត់មានកងពល ហើយគាត់អត់មាននៅចូលគ្នាទេណា ពីដើមគឺអីចឹង។ ដល់
 17 អីចឹងឃើញយកសំបុត្រមកឱ្យ ពូរ៉ូ នេះ ចេញពីព្រលានយន្តហោះមក។ ហ្នឹងហើយអាហ្នឹងខ្ញុំបញ្ជាក់
 18 ប៉ុណ្ណឹងឱ្យច្បាស់។ តែខាង ធី ហើយ គង់ នេះក៏មិនបានបញ្ជូនសារទូរលេខមកឱ្យខាងកងពលខ្ញុំដែរ ខ្ញុំ
 19 និង ពូរ៉ូ ក៏គាត់នឹងស្មានថាសារហ្នឹង សារបញ្ជូនពី ម-៨៧០ មកតាមរយៈជើងអាកាសហើយ តាម៥០២
 20 ហើយ អាហ្នឹងខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជូនឱ្យងាយយល់ចុះ។ បាទ សូមអរគុណ។

21 [០៩:៥២:២៥]

22 **ស៖** ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកឆ្លើយឱ្យបានច្បាស់បន្តិច។ លោកថា ធី និង គង់ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើលោកសំដៅ
 23 ថាផ្ញើសារហ្នឹងតាមយន្តហោះមកហ្នឹងម្តង ឬក៏ច្រើនដង ឥឡូវសូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹងសិន។

24 **ឆ៖** ឥឡូវអីចេះខ្ញុំសូមបកស្រាយជូនលោកឱ្យច្បាស់ងាយយល់ ខ្ញុំអំមិញដូច -- ឥឡូវលោក
 25 ឥឡូវចង់និយាយ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា ធី និង គង់ នេះជាអ្នកសារទូរលេខផ្ទាល់របស់ ពូមុត (អីមុត) ណា តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ៊ីមុត គាត់អត់បាននាំមកជិះឡានជាមួយទេ គឺនៅឯគោលបំ នៅអីសំបូរនោះ នៅឯជើងនោះ ហើយខ្ញុំ
 2 នៅជិតក្រចេះនេះ។ តែដោយឡែកសំបុត្រហ្នឹងគឺ ពូធី ហើយនិង គង់ គេមកពីព្រលានយន្តហោះ មកពី
 3 កន្លែង៥០២នេះ ព្រលានយន្តហោះខាងកើតក្រចេះនេះ បានកាន់សំបុត្រហ្នឹងមក បានខាងខ្ញុំនេះអាច
 4 យោគយល់ថាអីចេះ ថាចង់ថាសំបុត្រហ្នឹងអាចធ្វើសារតាមរយៈ៥០២នេះ តាមសារទូរលេខ៥០២ បញ្ជូន
 5 មកខាងខ្ញុំនេះ ចង់និយាយថាដែល ពូរ៉ូ គាត់សន្និដ្ឋានខ្លួនគាត់មុននឹងគាត់ទៅ គឺគាត់ចង់និយាយអីចឹងណា
 6 អាហ្នឹងបញ្ហាសំបុត្រមួយច្បាប់ហ្នឹង។ អាហ្នឹងខ្ញុំចង់និយាយអីចេះ គ្រាន់តែម-៨៧០ តែសំបុត្រហ្នឹង
 7 និយាយខ្លីគ្រាន់តែ “សូមអញ្ជើញ រ៉ូ និងគណៈកម្មាធិការប៉ុន្មានរូបដែលរាយឈ្មោះមកហើយ គ្រាន់តែ
 8 ដាក់ថាម-៨៧០ទៀត” អត់មានដាក់អីទេ។ គ្រាន់តែដាក់ជូនពរសុខភាពល្អហើយតែប៉ុណ្ណឹងមក យន់ មក
 9 ទទួលម៉ោងប្រាំបួន ដាក់តែប៉ុណ្ណឹងទេ អត់មានដាក់អីវែងទេ។ អាហ្នឹងខ្ញុំចង់ -- សំបុត្រដែលដាក់លើតុ
 10 ហ្នឹងគឺខ្ញុំបានមើលឃើញត្រង់ហ្នឹង ដូចពេលមុនជូនគាត់ទៅហ្នឹង។ ហើយក៏ ធី, គង់ ហ្នឹងក៏គេឡើង
 11 ទៅឡានគេទៅជើងវិញទៅៗសំបូរទៅ ខ្ញុំអាហ្នឹងបញ្ហាហ្នឹងខ្ញុំបញ្ជាក់លម្អិតបានប៉ុណ្ណឹង។ បាទ សូម
 12 អរគុណ។

13 **ស៖** សំណួរខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ថាតើ ធី ហើយនិង គង់ ហ្នឹងបានប្រគល់សំបុត្រទៅឲ្យ រ៉ូ
 14 តែម្តងហ្នឹងទេ មែនទេ?

15 **ឆ៖** បាទ តែមួយដងហ្នឹងគត់ តាំងពី និយាយរួមតាំងពីខ្ញុំរស់នៅត្រង់ហ្នឹងប្រមាណមួយឆ្នាំជាង
 16 មក ទើបតែសំបុត្រទើបតែទទួលបានតែមួយច្បាប់ហ្នឹងគត់ អាហ្នឹងបាទនិយាយឲ្យងាយយល់ តាមពិត
 17 តែមួយច្បាប់ហ្នឹងឡើយ តែមួយច្បាប់ហ្នឹងតែម្តង។

18 [០៩:៥៥:២១]

19 **ស៖** ដើម្បីខ្ញុំយល់ឲ្យបានច្បាស់ជាងនេះទៅទៀត លិខិតដែលលោកបានមើលពីថ្ងៃហ្នឹងមិនមែន
 20 ជាតួលេខទេ គឺជាសំបុត្រសរសេរវែង <ប្តូរវាយអង្គុលីលេខ>លើក្រដាសមែនទេ?

21 **ឆ៖** បាទ ធម្មតាបកសារតួលេខ បកចេញពីសារទូរលេខមកចេញជាសំបុត្របាទ។ អាហ្នឹងជា
 22 សារទូរលេខវានៅក្រដាសវាទាំងឡាយ។ តែដល់អក្ខរៈយកមកបកៗជាសំបុត្រ។ អាហ្នឹងក៏ជាសារមួយ
 23 ដែរ អាសារទូរលេខហ្នឹងក៏ជាសំបុត្រមួយដែរ។ ដូច្នេះ ខាងលើៗគាត់មិនសូវទាក់ទងគ្នាតាមសំបុត្រ
 24 ផ្ទាល់ដៃទេ គឺគាត់ប្រើតាមសារទូរលេខនេះបាទ។ លោកមានបញ្ហាអីធ្ងល់ទៀត អាចខ្ញុំដឹង អាហ្នឹងខ្ញុំអាច
 25 ជម្រាបបាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរលោកអ៊ីចេះទេ នៅពេលដែលលោកអានសំបុត្រដែលម-៨៧០ ផ្ញើមកហ្នឹង លោក
2 ដឹងថាសំបុត្រហ្នឹង គឺចម្លងចេញមកពីទូរលេខ ឬក៏ជាសំបុត្រដែលសរសេរដោយដៃផ្ទាល់តែម្តង មិនមែន
3 ឆ្លងកាត់តាមទូរលេខអីទេ លោកដឹងច្បាស់ទេថា សំបុត្រផ្ញើពី៨៧០ហ្នឹង គេផ្ញើយ៉ាងម៉េច ផ្ញើមកហ្នឹងគេ
4 ផ្ញើតាមទូរលេខមក មកដល់ ធី ហើយនិង គង់។ ហើយ ធី, គង់ ហ្នឹងគាត់បកទូរលេខហ្នឹងសរសេរជា
5 សំបុត្រវិញយកមកឱ្យ រ៉ូ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនលោកអ៊ីចេះថា ខាងខ្ញុំដើមនោះណា មិនមែនដូចឥឡូវបង្ហាញបានអីចេះ
7 ទេ។ សារទូរលេខហ្នឹងបកចេញពីសារទូរលេខជូន ជូនដូចថាឥឡូវសារហ្នឹងជូនមកៗគាត់ ជូន បងរ៉ូ
8 អីចឹង សារហ្នឹង អាហ្នឹងបកចេញពីសារទូរលេខហ្នឹង។ គ្រាន់តែដាក់ថា ជូន រ៉ូ និងក្នុងឋានៈណាទៀត។
9 អាហ្នឹងសំបុត្រ អាហ្នឹងន័យសំបុត្រ។ សូមអញ្ជើញចំនួនមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែលរាយមកហើយ ជូនពរ
10 សុខភាពល្អ។ អាណាដែលមិនទាន់ជូនដាក់ យន់ មកទទួលម៉ោងប្រាំបួននេះមក។ ហើយបានជូនពរសុខ
11 ភាពល្អ ម-៨៧០។ សំបុត្រហ្នឹងបកចេញពីសារទូរលេខទេ។ តែមិនដឹងជាសារទូរលេខ គង់, ធី នេះ ឬក៏
12 សារទូរលេខ៥០២ ក៏អត់បានដឹងដែរ។ ព្រោះថាប៉ុន្មានមក៥០២ហើយ ព្រោះយកមកពីព្រលានយន្ត-
13 ហោះ សួរទៅថាខាង៥០២ ផ្ញើជូន។ អាហ្នឹងដែល បងរ៉ូ គាត់សួរទៅ គង់ ហ្នឹងណា “ថាអាហ្នឹងសំបុត្រ
14 ពីណាមកហ្នឹង? ថាអាហ្នឹងសំបុត្រពី៥០២ ផ្ញើជូនមកបង”។ អាហ្នឹងខ្ញុំប៉ុណ្ណឹង ព្រោះខ្ញុំឆ្ងាយពីគាត់
15 ប្រហែលជាមិនប៉ុន្មានទេ នៅប្រហែលជា៧ដី បីបួនម៉ែត្រដឹង។ ដល់អីចឹងទៅគាត់តាមមក គាត់ថយទៅ
16 អង្គុយតុបានជាគាត់ហែកសំបុត្រហ្នឹងមើល មើលហើយ អ្នកមើលសំបុត្រនេះមើលអ្នក! រៀបរយម៉េច
17 អីម៉េចអ្នក! គាត់ហៅ ពូចិន ហៅអីមកហ្នឹងនៅជុំគ្នាហ្នឹងទៅ។ បានថា អីចឹងបានអាហ្នឹងបកចេញពីសារ
18 ទូរលេខដែលទេក្រដាសហ្នឹង។ ហើយពូចា៥០២ បានន័យថា ៥០២ របស់ខាងអគ្គជើងអាកាសទៀត
19 រួតរះទៅហ្នឹងមានប៉ុណ្ណឹងបាទ។

20 [០៩:៥៩:១០]

21 **ស៖** សូមអភ័យទោសផង ដែលខ្ញុំទទួលបានស្តាប់ហើយម្តងទៀត។ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងភាសាបារាំងហ្នឹងខ្ញុំ
22 ពូជូលលោកនិយាយ<លិខិតច្រើន យកមកដោយឈ្មោះ> ធី ហើយនិង គង់ ប្រគល់លិខិតឱ្យច្រើន
23 អីចឹង។ អីចឹងខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ម្តងទៀត សូមអធ្យាស្រ័យ លោកនិយាយហ្នឹងសំដៅលើសំបុត្រតែមួយ
24 ច្បាប់ទេ ឬក៏ច្រើនច្បាប់?

25 **ឆ៖** សំបុត្រតែមួយច្បាប់ហ្នឹងទេ ដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ហើយបញ្ជាក់ទៀតនោះ។ និយាយរួមតាំងពីខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅរស់នៅប៉ុន្មានមួយឆ្នាំជាង ជិតពីរឆ្នាំហ្នឹង គឺមានតែមួយច្បាប់ហ្នឹងទេ។ ដែលៗសំបុត្រសរសេរដៃជូន
2 មក តែសំបុត្រហ្នឹងក៏ដឹងថាបកពីសារទូរលេខដែរ។ ព្រោះពីភ្នំពេញមកហ្នឹងសម័យនោះមានអី មានធ្វើ
3 តាមណាបើយន្តហោះអត់ទាន់មានរបួសណាដឹកទៅផងហ្នឹង មានយន្តហោះណាមក អាហ្នឹងការវិភាគ
4 ខាងខ្ញុំនេះ។ អាហ្នឹង ចង់ថា អាហ្នឹងចង់និយាយ មិនមានបានច្រើនច្បាប់ទេ ព្រោះសារទូរលេខតែបញ្ជូន
5 មក បញ្ជូនតាមរយៈអ្នកសារទូរលេខដូចគ្នាហើយ បញ្ជូនមកមេមួយៗនោះ។ បាទ សូមអរគុណ។

6 **ស៖** បើអីចឹងគឺមានសំបុត្រតែមួយទេ តែឥឡូវខ្ញុំសួរបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់ម្តងទៀត។ ពេល
7 លោកឆ្លើយអម្បាញ់មិញហ្នឹង លោកថា លោកមិនដឹងទេថា តើសារហ្នឹងចេញមកពីទូរលេខ ឬក៏សរសេរ
8 ដៃទេ។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់លោកថា <លោកយល់ស្របទេថា យើងកំពុងតែនិយាយពី>សារដែល ធំ
9 និង គង់ ប្រគល់ឲ្យ រុំ <ហើយលោកបានអានសារហ្នឹងដែរ តើ>មែនទេ?

10 **ឆ៖** ដល់លោកសួរខ្ញុំអីចឹង បានខ្ញុំបញ្ជាក់ថា សារហ្នឹងសរសេរដោយដៃ។ តែសារហ្នឹង ដឹងថា
11 បកសារពីសារទូរលេខហើយ ចង់ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់សាដើម សាចុះសាឡើងនេះ។ ចង់ថា សំបុត្រមួយច្បាប់
12 ហ្នឹង មិនមែនពីណាយកមកឲ្យដល់ភ្នំពេញទេ ព្រោះថា គង់ គេថា “បងនេះ ខាង៥០២ផ្លើមក ខាងព្រលាន
13 ផ្លើមក” ចង់និយាយប្រាប់ថា ខាងព្រលានផ្លើមក។ ដឹងថាព្រលានផ្លើមក បានចេញសារទូរលេខ ចេញពី
14 ព្រលានយន្តហោះហើយ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឲ្យដឹងអីចឹង។ ការពិតទៅ សារហ្នឹងវាបកចេញពីសារ
15 ទូរលេខ ពីអគ្គសេនាធិការនោះ។ តែសារមួយច្បាប់ហ្នឹងទេ។ តែថ្ងៃទីក៏ខ្ញុំមិនបានចាំទៀត ដល់អ្នកទុក
16 សភាពការណ៍យួនបុកហ្នឹងទៅក៏-- សូម្បីអ្នកទូរលេខស្តាប់អស់ហើយ មានអីទៀត។ អ្នកទូរលេខខ្ញុំប្អូន
17 ប្រាំនាក់ស្តាប់ទាំងអស់ មិនមានសល់មួយផងហ្នឹង។

18 [១០:០២:១១]

19 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

20 លោកសាក្សី លោកស្តាប់សំណួរ ហើយឆ្លើយតបចាំបាច់ទៅនឹងសំណួរបានហើយ។ បើសំណួរ
21 ខ្លី ឆ្លើយខ្លីបានហើយ។ កាលណាលោកនិយាយច្រើនទៅ វានឹងអាចជាប់ជំពាក់ និងមានសំណួរបន្ថែម
22 ទៀត ឬក៏នាំឲ្យចម្លើយរបស់លោកនាំឲ្យអាចទៅជាមិនច្បាស់វិញ។ លោកឆ្លើយអំមិញច្បាស់ហើយ
23 ប៉ុន្តែលោកបន្ថែមបន្ថែមអីផ្សេងទៀតហ្នឹង បង្កើតជាបញ្ហាផ្សេងទៀត ដែលនាំឲ្យតាំងសំណួរជាច្រើនសួរ
24 ចំពោះលោកទៀត ដូចករណីនេះអីចឹងគឺសំណួរតែមួយទេ។ បើលោកព្យាយាមឆ្លើយ ស្តាប់សំណួរឲ្យបាន
25 ហើយឆ្លើយចំសំណួរតែម្តង គឺចប់ហើយ កុំឲ្យលោកនិយាយរៀបរាប់បញ្ហាអីផ្សេងទៀតក្រៅពីសំណួរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 **ស៖** លោកសាក្សី ពាក់ព័ន្ធនឹងសំបុត្រហ្នឹង លោកថាចេញមកពីអគ្គសេនាធិការ ប៉ុន្តែពីមុន
3 លោកថា លោកឃើញ<ចំណារ>នៅលើសំបុត្រ<សរសេរដៃ>ហ្នឹង គេដាក់ថា“ម-៨៧០”។ <តើយើង
4 ពិតជាក់ព្រះតែនិយាយអំពី>ម-៨៧០ <ដែលលោកបានឃើញនៅក្នុងលិខិតហ្នឹង> ឬក៏<មានប្រភេទ
5 ចំណារអីផ្សេងទៀតនៅលើលិខិតនោះ ដែលធ្វើឱ្យលោកជឿថា ជាលិខិត>មកពីអគ្គសេនាធិការ?

6 **2-TCW-1005៖**

7 **ឆ៖** លោក ខ្ញុំអំបិញនិយាយហួសអីចេះទេ បញ្ហាហ្នឹង ម-៨០០(ស៊ីក) តែដោយឡែក ចង់និយាយ
8 ថា ខ្ញុំចង់និយាយអំបិញខាងដើម វាហួសអីចេះ ហួសថា បើចេញមកពីព្រលានយន្តហោះនេះ មកពី
9 ៥០២ នេះ ដឹងតែសារហ្នឹងមកពីអគ្គសេនាធិការ។ ចង់និយាយថា ម-៨៧០ មែន តែឆ្លងតាមរយៈសារ
10 ទូរលេខរបស់ព្រលានយន្តហោះ។ អាហ្នឹង ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជូនលោកឱ្យខ្លីអីចេះ ឱ្យងាយយល់វិញ។ អាហ្នឹង
11 ខ្ញុំបញ្ជាក់អំបិញ គ្រាន់តែខាងលើថា សារនេះមិនមែនសារសរសេរដោយផ្ទាល់ដៃថាពីមន្ទីរធ្វើផ្ទាល់ទេ
12 ព្រោះសារនេះធ្វើតាមសារទូរលេខដែល តែគ្រាន់តែខាង គង់ នេះគេប្រាប់ថា “នេះបងជូន ខាងព្រលាន
13 ផ្ញើមក”។ ចង់និយាយ អាហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយដដែលៗ មានតែប៉ុណ្ណឹងទេ បាទ។

14 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយ E3/9813 ចម្លើយ២៩ ដែលលោកថាម-៨៧០ គឺជាមន្ទីររដ្ឋរបស់ ប៉ុល
15 ពត--

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 អញ្ជើញលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

18 **លោក វិល្លៀម ស្ទីត៖**

19 មិនជំទាស់ទេលោកប្រធាន គ្រាន់តែឯកសារយោងគឺ E3/9813។ ខ្ញុំគិតថា ឯកសារនេះ មិន
20 មែនរបស់សាក្សី<នេះ>ទេ គឺឯកសារ E3/9513 នោះទេ ប្រហែលខ្ញុំច្រឡំលេខក៏មិនដឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា
21 E3/9513 ទេ មិនមែន E3--

22 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

23 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញារង លោកច្រឡំហើយ ឯកសារហ្នឹងមិនមែន E3/9513 ទេ គឺ
24 E3/9813 ជាឯកសាររបស់សាក្សីរូបនេះដែលបានឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះ។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក វិល្លៀម ស្ទីត៖**

2 ដើម្បីបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ព្រោះថាខ្ញុំមានឯកសារ E3/9513 ហើយកាលបរិច្ឆេទនៃឯកសារ
3 នោះ គឺ១១ កុម្ភៈ ២០១៤។ ខ្ញុំចង់ដឹងឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ ឬក៏លោកជួយបញ្ជាក់<កាលបរិច្ឆេទ>
4 ឯកសារ <E3/9813>ហ្នឹង <>ឱ្យច្បាស់លាស់។

5 [១០:០៦:១១]

6 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 ខ្ញុំនឹងប្រាប់លោក ទោះបីជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបង្គាប់ថា មិនឱ្យបញ្ជាក់កាលបរិច្ឆេទនៃ
8 ឯកសារហ្នឹងក៏ដោយ ក៏ខ្ញុំអាចបញ្ជាក់បានដែរ គឺថ្ងៃទី១៣ កុម្ភៈ ២០១៤ ហើយនៅទំព័រទី២ហ្នឹង លោក
9 ឃើញហើយ មានឈ្មោះសាក្សីរូបនេះ។

10 **លោក វិល្លៀម ស្ទីត៖**

11 សូមអរគុណ។ ឥឡូវ ខ្ញុំបានទទួលកាលបរិច្ឆេទហើយ ហើយខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលបន្ត សូមអរគុណ។

12 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

13 លេខឯកសារដំបូងហ្នឹង គឺ E319/24.3.13 អ៊ីចឹងប្រហែលជាលេខនេះ អាចជួយលោកបាន
14 មើលទៅ។

15 **លោក វិល្លៀម ស្ទីត៖**

16 ខ្ញុំគិតថា បើអ៊ីចឹងឯកសារ E3/9814។ <ដូច្នោះ>ខ្ញុំ<គិត>ថា <លោកស្រីប្រើ>លេខឯកសារ
17 <ខុសហើយ>។

18 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

19 ខ្ញុំមិនដឹងទេ ខ្ញុំបោះពុម្ពចេញមកពីហ្សាយឡេប ហើយខ្ញុំមើលទៅ គឺឯកសារ E3/9813 ខ្ញុំមិន
20 ដឹងថា ខុស<ក្នុងការបង់លេខ> ឬក៏យ៉ាងម៉េច ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំព្រឺនចេញមក គឺវាអ៊ីចឹង ឯកសារនៅនឹងដៃខ្ញុំ
21 ហ្នឹង ជាភាសាបារាំង គឺប្រាកដណាស់ E3/9813។ ក៏ប៉ុន្តែដើម្បីឱ្យច្បាស់នោះ គឺERN ជាបារាំង
22 00980814។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ប្រាប់លោកឱ្យច្បាស់ជាងហ្នឹងយ៉ាងម៉េចទៀតទេ ហើយចម្លើយនោះ គឺ
23 ចម្លើយ២៩។ លោកសាក្សីសូមទោសផង ដែលមានការរំខានពីសហព្រះរាជអាជ្ញា។

24 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

25 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយទី២៩ហ្នឹង លោកថា ម-៨៧០ ហ្នឹង ជាមន្ទីររដ្ឋបស់ ប៉ុល ពត។ ខ្ញុំចង់សួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកថា លោកដឹងយ៉ាងម៉េចថា ម-៨៧០ ហ្នឹងជាមន្ទីររដ្ឋបស់ ប៉ុល ពត?

2 **2-TCW-1005:**

3 **ឆ:** លោកសួរអីចឹងមក ខ្ញុំឆ្លើយបាន បកបាន។ ត្រង់ថា ធម្មតាក្នុងកងពលមួយៗ ត្រូវដឹងមន្ទីរ
4 រដ្ឋ មន្ទីរលេខប៉ុន្មាន អង្គភាពកងពលលេខប៉ុន្មាន នៅក្នុងទូទាំងប្រទេស អាចយល់បាន។ អីចឹង បានអា
5 ហ្នឹងចង់និយាយ បើលោកសួរមកអីចឹង ខ្ញុំឆ្លើយតាម ដោយឱ្យបកស្រាយឱ្យចំ បើអីចឹង បានន័យថា
6 លោកឱ្យខ្ញុំបកស្រាយឱ្យលម្អិតថា ដឹងថាមន្ទីរ៨៧០ ដឹងមន្ទីររបស់រដ្ឋហើយ តែរដ្ឋហ្នឹង ដឹងតែរដ្ឋរបស់
7 ខាងលើហើយហ្នឹង តែមិនដឹងជារបស់បុគ្គលណាមួយ អត់ដឹងទេ ព្រោះរដ្ឋ គាត់នៅ អាចនៅជិតៗគ្នា
8 អីចឹងទៅ អាហ្នឹង ខ្ញុំចង់ -- តែឱ្យឃើញមក ប៉ុន្តែវាកម្រឃើញគាត់ជូនមកយើងណាស់ ដូចជាជូន ច្រើន
9 តែខាងខ្ញុំកងទ័ព ច្រើនតែខាងទៅខាងអីអីចឹងទៅ។ ដល់ប៉ុន្តែខាង -- ដឹងតែម-៨៧០ ហើយ ដល់ ពូរ៉ូ
10 ឃើញ គាត់ថា អុញ! ចេញពីកន្លែងមន្ទីររដ្ឋមក អាហ្នឹងគាត់ដឹងបាត់ហើយ។ អាហ្នឹងចង់និយាយ ខ្ញុំ
11 ជម្រាបជូនលោកតែប៉ុណ្ណឹងចុះ បាទ។

12 [១០:០៩:២៥]

13 **ស:** ដើម្បីឱ្យខ្ញុំយល់កាន់តែច្បាស់ទៅទៀត <នៅអង្គភាព>ទូរសារ <>ដែល<នៅក្រោម
14 បញ្ជា>លោក<នោះ តើលោក>មាន<>ទទួលសារហ្នឹងផ្ទាល់ពីមន្ទីររដ្ឋមក ឬក៏លោកទទួលបន្តពីមន្ទីរ
15 ៥០២ទេ?

16 **ឆ:** បាទ ជាទូទៅ ខាងខ្ញុំ ខាង៨៧០ អត់មានទំនាក់ទំនងទេ ខាងខ្ញុំសារទូរលេខ គឺបញ្ជូនទៅតែ
17 ៥០២ និងអគ្គ -- និងតែអគ្គសេនាធិការហ្នឹង ប៉ុន្តែភាគច្រើន គឺថា៥០២ទេ ច្រើនចម្លងឱ្យ ចម្លងទៅលើ
18 ទៀត ព្រោះថា៥០២នៅជិត ព្រោះគេនៅព្រលានយន្តហោះជិតហ្នឹង ព្រលានយន្តហោះក្រចេះហ្នឹង
19 ហើយខ្ញុំនៅជិតហ្នឹង ជូនកាលគ្រាន់តែជូនប្រាប់ទៅថា ឥឡូវម៉ោងនេះ ប៉ុនណោះៗអីចឹង អ្នកហ្នឹងឱ្យ
20 បញ្ជូនទៅ ទាក់ទងតាមដែរ តាមតែ៥០២ដែលទេ មិនសូវឆ្លងហួសទៅលើទេ ដល់លុះត្រាតែ ៥០២
21 ហ្នឹងទៅយ៉ាងណាអីចឹងទៅ បញ្ជូនទៅម្តង ពីរដង មួយខែ ពីរខែ បញ្ជូនទៅខាងលើនោះម្តងទេ។ ប៉ុន្តែ
22 ទៅគ្រាន់តែចាប់ដៃទទួល ប្រាប់ថាទទួលបាន គឺខាងនោះទំនេរ ទទួលបានដូចគ្នាបាទ។ ប៉ុន្តែភាគច្រើន គឺ
23 បញ្ជូនច្រើនត្រឹមតែ៥០២ ដដែលទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

24 **ស:** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំត្រឡប់មកចំណុចពីរដែលលោកបានឆ្លើយកាលពីម្សិលមិញ។ ពេលលោក
25 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរមួយរបស់លោកចៅក្រម ឡានរ៉េនី គឺមុនម៉ោង ១៣:៤៤:៥០នាទីបន្តិច លោកនិយាយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អំពីសារមួយដែលនិយាយអំពីការវាយចូល វាយបុកចូលរបស់យួន។ ហើយនៅខាងលើសារហ្នឹងលោក
2 ឃើញមានលេខកូដ លោកថា ជាអក្សររបស់អ៊ីមួយដែលចារនៅលើលិខិតហ្នឹង។ តើលោកចាំទេ លេខ
3 កូដដែលលោកឃើញនៅលើសារហ្នឹង ដែលនិយាយអំពីការវៃបុកចូលរបស់យួនហ្នឹង លេខកូដហ្នឹង
4 លេខប៉ុន្មានដែរ?

5 [១០:១១:៥៧]

6 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានចាំក្បាលសារទេ តែគ្រាន់តែបានដាក់ចំណារមកបាទ។ គ្រាន់តែដាក់ចំណារមក
7 ថា “សភាពការណ៍យួនបុកហើយ” អាហ្នឹង ឃើញចំណារតែប៉ុណ្ណឹង។ អាហ្នឹងគ្រាន់តែឃើញចំណារ
8 តែប៉ុណ្ណឹងមក ដឹងថាត្រៀមរៀបចំកម្លាំងអីចឹង។ អាហ្នឹងខ្ញុំចង់និយាយថា អាហ្នឹងសារហ្នឹង គឺខ្ញុំអត់បាន
9 ពិនិត្យទាំងអស់ទេ ព្រោះវា និយាយរួមអត់ចាប់អារម្មណ៍ មើលតែចំណារគាត់ពីក្រោមមក ទុកជូនគាត់
10 ទៅតែប៉ុណ្ណឹង។

11 ស៖ កាលពីម្សិលមិញនៅក្រោយម៉ោង ១៣:៤៧:៣៩ វិនាទី ពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹង
12 សំណួររបស់លោកចៅក្រម ឡាវែនី ពាក់ព័ន្ធនឹងទំនាក់ទំនងរវាង សុន សេន និង មាស មុត លោកថា
13 ជាទូទៅ មេបញ្ជាការអគ្គសេនាធិការ និងអគ្គសេនាធិការរង អាចទាក់ទងគ្នា។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា
14 តើលោកខ្លួនឯងផ្ទាល់ហ្នឹង ធ្លាប់បានឃើញលិខិតទំនាក់ទំនងណាមួយរវាង មាស មុត និង សុន សេន
15 ទេ?

16 ឆ៖ ខ្ញុំចង់និយាយការទំនាក់ទំនងដែលខ្ញុំនិយាយហ្នឹង ចង់ថា គ្រាន់តែការវិភាគរបស់ខ្ញុំទេ ការ
17 ពិត ខ្ញុំមិនដែលបានឃើញគាត់ទំនាក់ទំនង តែបើសិនខាងលើ ក៏គាត់នៅជិតគ្នាជាយ៉ាងណា ក៏ត្រូវជួបគ្នា
18 ហើយ អាហ្នឹងចង់និយាយអីចឹង ព្រោះខាងខ្ញុំខាងក្រោម ធ្វើម៉េចដឹងគាត់ជួបគ្នាម៉ោងណា ឆ្នាំណា ខែ
19 ណា អត់ដឹងទេ។ តែដោយឡែក ការទំនាក់ទំនងរបស់គាត់មានហើយ បើអីចឹងត្រូវ ដូចគាត់មួយនៅ
20 មួយមិននៅអីចឹង ឧទាហរណ៍អីចឹងទៅ ធ្វើម៉េចទាក់ទង ត្រូវការដោះស្រាយជូនកងទ័ពបាន។ អីចឹង អា
21 ហ្នឹងចង់និយាយថា ខ្ញុំនិយាយពីម្សិលមិញគឺបញ្ហាហ្នឹងឯង។ ចង់និយាយថា គាត់ជួបគ្នាគាត់ហើយ។
22 ឧទាហរណ៍ឥឡូវ ខ្ញុំបញ្ជូនទៅ៥០២ ក៏៥០២ទទួល ដល់បញ្ជូនទៅ បងមុត ក៏បងមុត ទទួល, បញ្ជូនទៅ
23 បងខៀវ – បងសុន សេន ក៏ បងសុន សេន ទទួលអីចឹងទៅណា។ អាហ្នឹងចង់និយាយថា អាចគាត់
24 ទំនាក់ទំនងគ្នា បើសិនណាជាមិនទំនាក់ទំនងគ្នា ធ្វើម៉េចដោះស្រាយចេញ។ បាទ ខ្ញុំមានប៉ុណ្ណឹងបាទ។

25 [១០:១៤:២០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ចំណុចទាំងអស់ហ្នឹង សុទ្ធតែជាអ្វីដែលលោកសន្និដ្ឋាន ឬក៏លោកប៉ាន់ស្មានទេ ព្រោះលោក
2 មិនដែលបានឃើញសារទំនាក់ទំនងគ្នារវាង សុន សេន និងមាស មុត ឬក៏រវាងអគ្គសេនាធិការទៅថ្នាក់
3 លើទេ? ខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ? លោកគ្រាន់តែសន្និដ្ឋានដោយខ្លួនឯងទេ ព្រោះថា លោកមិនដែល
4 ឃើញសារទំនាក់ទំនងហ្នឹងដោយផ្ទាល់នឹងភ្នែកទេ តើអីចឹងមែនទេ?

5 **ឆ៖** បាទៗ ឯកភាពហើយបាទ ដូចលោកបញ្ជាក់អីចឹងបាទ។ ខ្ញុំឯកភាព ព្រោះខ្ញុំអត់ដែលបាន
6 ជួបគាត់ទេបាទ។

7 **ស៖** ប្រធានបទចុងក្រោយពាក់ព័ន្ធនឹងលិខិតកោះហៅ រ៉ូ ទៅប្រជុំនៅភ្នំពេញ លោកបានឆ្លើយ
8 ថា លោកបានអានលិខិតហ្នឹង ហើយលោកថាបានឃើញគេសរសេរថា “ម-៨៧០” នៅលើលិខិតហ្នឹង។
9 លោកអាចបញ្ជាក់បានទេ នៅលើលិខិតហ្នឹង ដាក់ “ម-៨៧០” ហ្នឹង គេដាក់នៅកន្លែងណា គេសរសេរ
10 នៅកន្លែងណាដែរ?

11 **ឆ៖** បាទ ឥឡូវខ្ញុំបញ្ជាក់ជូនលោកបាន ត្រង់លិខិតបាទ ជំនាន់ហ្នឹងណា។ ដូចថា ពីលើដាក់មក
12 ឥឡូវ កាខ្នងសំបុត្រ ដាក់នៅនឹងជ្រុងខាងឯស្តាំ ដាក់ “ម-៨៧០” គូសមួយ, ដាក់កាខ្នងសំបុត្រដាក់ “ជូន
13 រ៉ូ ១១៧” ហ្នឹងមក ស្មើក្នុងសំបុត្រ។ បើកស្រាមសំបុត្រចេញ ដាក់ “ជូនរ៉ូ ស្នេហាជាតិ” អីចឹងមក
14 “សូមអញ្ជើញមកភ្នំពេញ” ថ្ងៃទី ខែហ្នឹងអត់បានចាំទេខ្ញុំ។ ដល់ហើយអីចឹងមក ចំនួនមនុស្សដែលមក
15 ជាមួយប៉ុន្មាននាក់, ដាក់ “ម” ដាក់ថ្ងៃទី ហើយ “ជូនពរសុខភាពល្អ ថ្ងៃទី ម-៨៧០” តែប៉ុណ្ណឹងឯង អត់
16 មានដាក់អីទៀតទេ។ ខ្ញុំអាចបញ្ជាក់បានជូនលោកបានប៉ុណ្ណឹង ព្រោះខ្ញុំបានឃើញសំបុត្រហ្នឹងហើយ
17 ព្រោះសំបុត្រហ្នឹងគាត់ទុកចោលលើតុទៅ ទៅតែគាត់ទៅ ដាក់នៅលើតុហ្នឹង ដល់មកវិញមិនបានចាប់
18 អារម្មណ៍យកអីទេ ប៉ុន្តែអាហ្នឹងឃើញដាក់តែប៉ុណ្ណឹងទេ អត់មានពាក្យអីច្រើនទេ។ បាន យន់ មកទទួល
19 ម៉ោងប្រាំបួនតែប៉ុណ្ណឹង។ បាទសូមអរគុណ។

20 [១០:១៦:៥០]

21 **ស៖** ក្រៅពី ម-៨៧០ ហ្នឹងលោកមានបានឃើញមានឈ្មោះ ជាលេខកូដ ឬក៏ឈ្មោះអីនៅលើ
22 លិខិតហ្នឹងទេ?

23 **ឆ៖** ដូចជាគ្មានទេ អត់មានចាប់អារម្មណ៍បាទ អត់មានបានមើលទៀតទេបាទ ថ្ងៃទី ទោះបី
24 ថ្ងៃទី ខ្ញុំអត់ចាំផង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 លោកប្រធានខ្ញុំអស់សំណួរហើយ ប៉ុន្តែលោកមេធាវី គង់ សំអុន គាត់មានសំណួរប្រហែលជា
3 ១០នាទីជាងទៀត លោកប្រធាន។ អីចឹង ខ្ញុំមិនដឹងថាតើលោកប្រធានចង់សម្រាកសិន ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

4 **លោក វិល្លៀម ស្ទីត៖**

5 ខ្ញុំសូមលើកឡើងដោយសង្ខេប ខ្ញុំសុំទោសដែលខ្ញុំធ្វើកំហុសមួយ ដោយសារមើលលេខឯកសារ
6 ខុសនេះ។ ហើយដោយសារតែមានការកត់ត្រានូវលេខឯកសារខុស ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមអភ័យទោសចំពោះ
7 កំហុសនៅលើលេខឯកសារនេះ។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 រយៈពេលខ្លីដែរ សូមអញ្ជើញ លោកមេធាវី គង់ សំអុន!

10 **លោក គង់ សំអុន៖**

11 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះ។ សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។

12 **សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖**

13 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីទៅទាក់ទងទៅនឹងចម្លើយរបស់លោកដែលបានឆ្លើយពីម្សិលមិញ គឺទៅលើ
14 ប្រធានបទអាពាហ៍ពិពាហ៍។ លោកបានបញ្ជាក់ពីម្សិលមិញហើយថា លោកមិនបានដឹងពីការរៀប
15 អាពាហ៍ពិពាហ៍នៅមូលដ្ឋានទេ ប៉ុន្តែលោកបានដឹងពីការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅផ្នែកកងទ័ពរបស់លោក
16 ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់លោកថា តើនៅក្នុងផ្នែកកងទ័ពរបស់លោក ដែលលោកបានដឹងពីរឿងរៀបអាពាហ៍
17 ពិពាហ៍ហ្នឹង លោកបានដឹងប៉ុន្មានគូដែរ ដែលបានរៀបការហើយលោកបានចូលរួមផ្ទាល់?

18 [១០:១៩:០៣]

19 **2-TCW-1005៖**

20 **ឆ៖** បញ្ហារៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយវាឱ្យចាំ វាចាំមិនបានដែរ ប៉ុន្តែដល់នៅក្នុងប្រជុំ
21 ដូចបីខែម្តងអីចឹង រៀបពីរបីគូអីចឹងទៅ មួយខែ ពីរខែក្រោយ ពីរបីគូអីចឹងទៅ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចាំដូចមិនបាន
22 ចាំ បានគិតចាប់អារម្មណ៍បញ្ហាហ្នឹង ដល់មកសួរខ្ញុំអីចឹងមក ខ្ញុំក៏វាឆ្លើយដែរ។ ប៉ុន្តែ រឿងអាពាហ៍
23 ពិពាហ៍រៀបហើយ តែគ្រាន់តែឱ្យចាំច្បាស់ថា ប៉ុន្មានគូហ្នឹង មិនមានទេ ប៉ុន្តែអង្គការខ្ញុំរៀបមកដូចថា
24 ពួកបងៗពេទ្យអីចឹងមក រៀបជាមួយតាមកងទ័ពអីចឹងមក ពួកកាត់ដេរខាងខ្ញុំហ្នឹង រៀបជាមួយ-- តែ
25 រៀបតែខាងជុំវិញមន្ទីរខ្ញុំដែលហ្នឹង ពីរបីគូអីចឹងទៅ ពេលប្រជុំចប់ បង្រៀនចប់ ដូចថា៥ថ្ងៃអីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រប់មួយអាទិត្យអីចឹង ចប់ហ្នឹង រៀបឲ្យពីរបីគូអីចឹងទៅ។ អាហ្នឹងចង់និយាយថា អាពាហ៍ពិពាហ៍ គឺខ្ញុំ
2 ដឹងអាហ្នឹង ចង់ -- អាហ្នឹងសំណួរទី១ គឺខ្ញុំសុំឆ្លើយបានប៉ុណ្ណឹងបាទ។

3 [១០:២០:០០]

4 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ លោកស្គាល់អ្នកណាម្នាក់ច្បាស់ទេ ដែលជាអ្នករៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
5 នៅក្នុងអង្គការរបស់លោក?

6 **ឆ៖** បើនិយាយថា រៀបស្គាល់ហ្នឹង ឥឡូវហ្នឹង ខ្ញុំវាបែកបាក់ ហើយដូចជា ខ្ញុំងឺតនេះ ហើយ
7 ដល់មកងឺតអីចឹងទៅ ដល់ពេលបែកបាក់គ្នា បែកបាក់គ្នាអីចឹងទៅ វាអត់បានចាំនូវអីជំនាន់ខ្ពង់ នៅ
8 ជាមួយកងជាមួយគ្នាក៏បែកបាក់គ្នាបាត់អស់ អាហ្នឹងអត់ចាំបានឃើញ។ ដល់ខ្ញុំងឺតប៉ុន្មានឆ្នាំ ២ឆ្នាំ
9 ៣ឆ្នាំនេះទៀត អាមុននឹងមកដាច់ពីអង្គការ ខ្ញុំពីដើមមក តាំងពី៨២ មក។ ៨១, ៨២ អាហ្នឹង៨២មក
10 អង្គការនេះ ខ្ញុំដាច់ពីអង្គការនោះមក អីចឹងមក។ មានតែគេនៅអង្គង់វែង នៅអីដើងៗនេះ ដល់អីចឹងទៅ
11 ដាច់អស់ហើយ អត់បានដឹងទេលោក។ សូមមានប៉ុណ្ណឹង។

12 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ លោកបានបញ្ជាក់ពីតួនាទីរបស់លោកថា លោកជាអនុប្រធាននៅក្នុង
13 មន្ទីរសេនាធិការកងពល។ ខ្ញុំចង់សួរថា តើនៅក្នុងឋានៈលោកជាអនុប្រធាននេះ អនុប្រធានមន្ទីរនេះ
14 លោកមានចូលរួមនៅក្នុងការធ្វើការសម្រេចឲ្យកម្លាំងដែលនៅក្នុងក្រោមបង្គាប់របស់លោកហ្នឹង រៀប
15 អាពាហ៍ពិពាហ៍ទេ នៅពេលនឹង?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនលោកថាអីចេះ ខាងខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិសម្រេចទេ ទាល់តែខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំនៅ
17 ជាមួយមេបញ្ជាការកងពលអីចឹង គ្រាន់តែមានសិទ្ធិថា គាត់បញ្ជាអីមក ខ្ញុំធ្វើហ្នឹងបាន តាម តែដល់ឲ្យខ្ញុំ
18 មានសិទ្ធិសម្រេចថា ខាងពួកខ្ញុំដូចជា កាត់ដេរក្តី ពេទ្យក្តី ហ្គារាសឡានអីក្តី ពួកនីវសារខ្ញុំអីក្តីស្រឡាញ់គ្នា
19 ទាល់តែសួរមេដដែលហ្នឹង ខ្ញុំម៉េចមានសិទ្ធិសម្រេច ព្រោះខ្ញុំក្រោមគាត់ នៅគ្រាន់តែដូចជា នៅមន្ទីរគាត់
20 សម្រាប់តែជាភ្នែកជាច្រមុះគាត់ អត់មានសិទ្ធិសម្រេចទេ អាហ្នឹងបាទ។ អាហ្នឹងខ្ញុំសូមជម្រាប ហើយក៏
21 ខ្ញុំមិនអាចមានសិទ្ធិគ្រប់គ្រងលើកងទ័ពទៅទៀត ខ្ញុំអត់មានសិទ្ធិទេ គ្រាន់តែមានសិទ្ធិតែការដោះស្រាយ
22 ជូនទ័ពបាន តែឲ្យខ្ញុំទៅបញ្ជាទ័ពទៀតអត់ទេ ខ្ញុំបញ្ជាបាន តែក្នុងមន្ទីរទេ។ កិច្ចការសម្រេចអីៗនៅលើមេ
23 បញ្ជាការ និងមេបញ្ជាការរង ឬក៏ថា ពីលើខ្ញុំហ្នឹង អាហ្នឹងបានគាត់មានសិទ្ធិបាទ។ អាហ្នឹងខ្ញុំសូម
24 ជម្រាបលោកប៉ុណ្ណឹង។

25 [១០:២៣:០០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរលោកសំណួរមួយទៀតថា តើលោកបានពិភាក្សា ឬជជែក
2 ជាមួយអ្នកដែលបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហើយនៅពេលនោះដែរទេ? នៅក្រោយពេលដែលគេរៀប
3 អាពាហ៍ពិពាហ៍ហើយនោះ លោកបានជជែកគ្នាជាលក្ខណៈបុគ្គលជាមួយនឹងអ្នកដែលទើបនឹងរៀប
4 អាពាហ៍ពិពាហ៍នោះដែរទេ?

5 **ឆ៖** និយាយរួមមួយម៉ាត់ទៅ ដល់លោកសួរខ្ញុំអីចឹងមក ខ្ញុំពិបាកឆ្លើយថាអីចេះ ឥឡូវយើងចេះ
6 តែមានសិទ្ធិនិយាយទៅ សួរនាំគ្នាបង្កាប់គ្នាលេងបាន សម័យនោះ អ្នករៀបការហើយគ្នាអៀនចង់ងាប់
7 អត់ហ៊ានមកជិតយើងអាអ្នក ហើយយើងអ្នកអត់ទាន់រៀបការនេះ រឹតតែអៀនគាត់ទៀត អត់ហ៊ានជិត
8 គ្នាផងហ្នឹង ធ្វើម៉េចបានពិភាក្សា មានពេលណាទៅពិភាក្សាគ្នា បើការងាររៀងៗខ្លួនអីចឹងទៅ។ ដូច្នោះ
9 គ្រាន់មក ឥឡូវដូចថាមកពីមុខ៣ថ្ងៃអីចឹង សម្រាកជុំគាត់ គ្នាគាត់ហ្នឹង។ ទៅវិញ ឲ្យគាត់ទៅអង្គភាព
10 វិញទៅ។ គាត់នៅពេទ្យហ្នឹង គាត់រត់ចាក់ថ្នាំចាក់អី លាងរបួសឲ្យអ្នករបួសវិញទៅ អីចឹងទៅ។ និយាយ
11 រួមអាជ្ញើងបញ្ហាអាការសួរនាំអីដូចជំនាន់នឹង ដូចអត់មានៗពេលសួរគ្នា អត់ហ៊ានសួរគ្នា និយាយខ្ញុំ
12 និយាយត្រង់តែម្តង។

13 **លោក គង់ សំអុន៖**

14 បាទ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

15 **2-TCW-1005៖**

16 បាទៗ។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 បាទ អរគុណ។

19 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី ការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈជាសាក្សីរហូតមក
20 ដល់ពេលនេះបានដល់ទីបញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោក នឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងស្វែងរកការ
21 ពិតនៃរឿងក្តីនេះ ហើយវត្តមានរបស់លោកនៅ អ.វ.ត.កនេះ លែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោក
22 អាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបានហើយ ហើយ
23 សូមលោកមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខសេចក្តីចម្រើន។

24 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និង អ្នក
25 ជំនាញ ជូនសាក្សីនេះវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានរបស់គាត់ ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចង់បានហើយ។ ហើយនៅពេលនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ ហើយអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់
2 ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់មួយខ្លះដប់ប្រាំនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការ
3 សវនាការ។ ហើយសវនាការក្រោយពេលសម្រាកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នក
4 ជំនាញ 2-TCE-90 ។

5 សម្រាកចុះ!
6 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:២៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៤៤ នាទី)

7
8 [១០:៤៤:២៣]

9 ក្រឡាបញ្ជី៖
10 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

11 ប្រធានអង្គជំនុំ៖
12 អង្គុយចុះ!
13 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយសវនាការបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំ
14 ជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ ហង់រី ឡូកា។
15 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញអ្នកជំនាញចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។
16 (អ្នកជំនាញចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

17 [១០:៤៦:៥៤]

18 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

19 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖
20 ស៖ បាទ សួរស្តីលោកអ្នកជំនាញ តើលោកឈ្មោះអី?

21 លោក ហង់រី ឡូកា៖
22 ឆ៖ បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំឈ្មោះ ហង់រី ឡូកា។

23 ស៖ អរគុណលោក ហង់រី ឡូកា។ តើលោកកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា? លោកចាំដែរទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំកើតនៅថ្ងៃទី១១ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៣៩។

25 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយលោកមានសញ្ជាតិអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំសញ្ជាតិបារាំង។

2 **ស៖** អរគុណ។ ហើយលោក ហង់រី ឡូកា តើលោកចេះភាសាច្បាស់លាស់ ឬស្នាត់ជំនាញ
3 អីចឹងប៉ុន្មានភាសាដែរ?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំចេះ បារាំង អង់គ្លេស ហើយចេះខ្មែរតិចតួច។

5 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអីចឹងដោយសារលោកចេះភាសាពីរច្បាស់លាស់ ហើយអីចឹងទេ
6 នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃការផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនាពេលនេះ តើលោកនឹង
7 ប្រើភាសាអ្វីដែរ?

8 [១០:៤៨:៤២]

9 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំនឹងឆ្លើយជាភាសាអង់គ្លេសចំពោះសំណួរជាភាសាអង់គ្លេស ប្រសិន
10 បើសំណួរជាភាសាបារាំង ខ្ញុំនឹងឆ្លើយជាភាសាបារាំង បើករណីសំណួរជាភាសាខ្មែរ ខ្ញុំនឹងឆ្លើយជាភាសា
11 បារាំង។

12 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះថា ប្រសិនបើលោកអាចប្រើប្រាស់ពីរភាសាក្នុងពេល
13 សវនាការនោះ អង្គជំនុំជម្រះសូមរំលឹកដល់លោកថា បើសិនជាលោកឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់អង្គជំនុំ
14 ជម្រះ ឬក៏ភាគីនានាសូមលោកកុំ ជៀសវាងក្នុងការផ្លាស់ប្តូរភាសាភ្លាមៗនៅក្នុងអំឡុងពេលឆ្លើយតប គឺ
15 ដើម្បីឱ្យដំណើរការនៃសវនាការយើងប្រព្រឹត្តទៅបានល្អ។ លោកសព្វថ្ងៃនេះ តើលោកមានទឹកភ្នែង
16 លំនៅដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍នៅទីកន្លែងណាដែរ?

17 **ឆ៖** បណ្តោះអាសន្នហ្នឹង ខ្ញុំស្នាក់នៅទីក្រុងភ្នំពេញ។

18 **ស៖** ចុះទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍របស់លោកៗនៅទីកន្លែងណា? នៅប្រទេសណា?

19 **ឆ៖** ខ្ញុំរស់នៅទីក្រុងលីយ៉ុង ប្រទេសបារាំង។ ហើយលិខិតឆ្លងដែន -- លិខិតឆ្លងដែនរបស់ខ្ញុំ
20 បានបញ្ជាក់ថាអាសយដ្ឋានអចិន្ត្រៃយ៍របស់ខ្ញុំ គឺនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ហើយខ្ញុំជាប្រជាជនដែលស្នាក់នៅ
21 អចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញផងដែរ។

22 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកប្រកបមុខរបរអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំជានិរន្តរ៍ជន ខ្ញុំធ្លាប់ធ្វើការនៅសកលវិទ្យាល័យលូមីញែរលីយ៉ុង ហើយខ្ញុំធ្វើការនៅ
24 សកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ <ដេប៉ាតឺម៉ង់ប្រវត្តិសាស្ត្រ> គឺខ្ញុំចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅសកលវិទ្យាល័យ
25 ភូមិន្ទភ្នំពេញតាំងពីឆ្នាំ២០០០ មក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអ្នកជំនាញ ហើយតើលោកមានជំនឿ ឬក៏គោរពប្រតិបត្តិសាសនា
2 អ្វីដែរ?

3 **ឆ៖** ខ្ញុំកាន់សាសនាភូមិក។

4 [១០:៥១:១៨]

5 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយតាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីតុលាការសវនាការកាលពីព្រឹក
6 មិញនេះ ថាតាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹង គឺលោកមិនមានជាប់ចំណងញាតិលោហិត ឬក៏ញាតិ
7 ពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូបលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ទេ ក៏ដូចជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
8 ប្បវេណីដែលត្រូវទទួលស្គាល់ក្នុងរឿងក្តីនេះទេ? តើពិតដែរឬទេ?

9 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន គឺត្រឹមត្រូវហើយ។

10 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោក ហង់រី ឡូកា ដោយអនុវត្តតាមបទបញ្ញត្តិនៃវិធាន៣១(២)
11 នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ក្នុងឋានៈលោកជាអ្នកជំនាញដែលនឹងត្រូវ
12 ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អង្គជំនុំជម្រះតម្រូវឱ្យលោកធ្វើសម្បថ ឬក៏ធ្វើសច្ចាប្រណិធាន
13 ជាមុនសិនតាមជំនឿសិនតាមជំនឿសាសនារបស់លោកមុននឹងផ្តល់សក្ខីកម្ម តើលោកយល់ព្រមដែរទេ?

14 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំយល់ព្រម។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

16 លោកក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោកស្រី ម៉ាដាលេណា សូមណែនាំនីតិវិធីសម្បថដល់អ្នកជំនាញ
17 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

18 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

19 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោក កា សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ។ សូមលោកថាតាមខ្ញុំ “ខ្ញុំសូម
20 ស្ស្រថថាខ្ញុំនឹងជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដោយស្មោះត្រង់ រក្សារក្សារការសម្ងាត់ និងខិតខំប្រឹងប្រែង
21 ឱ្យអស់ពីសមត្ថភាព”។

22 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

23 ខ្ញុំសូមស្ស្រថថាខ្ញុំនឹងផ្តល់ជំនួយដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដោយស្មោះត្រង់ រក្សារក្សារការសម្ងាត់
24 និងខិតខំប្រឹងប្រែងឱ្យអស់ពីសមត្ថភាព។

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

2 **សូមអរគុណ សូមអញ្ជើញអង្គុយ។**

3 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អ្នកជំនាញ អង្គជំនុំជម្រះនិងភាគីនានា សូមផ្ដោលអំណរគុណចំពោះលោក
5 ដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ ហើយរំពឹងថានឹងជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះនៅក្នុងដំណើរការស្វែងរក
6 ការពិតពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានានា ដែលកើតមានឡើងដ៏មានសារៈសំខាន់នៃសវនាការនេះ និងសម្រាប់ប្រជា
7 ជនកម្ពុជាទាំងមូល។ ហើយមុននឹងសួរអំពីប្រវត្តិសិក្សារបស់លោក និងការស្រាវជ្រាវ និងស្នាដៃនិពន្ធ
8 មួយចំនួនរបស់លោក អង្គជំនុំជម្រះសូមរំលឹកអ្នកជំនាញថា “ពាក្យប្រល័យពូជសាសន៍” គឺជាពាក្យ
9 បច្ចេកទេសតាមផ្លូវច្បាប់ដែលមានការកំណត់និយមន័យជាក់លាក់ តែដោយអង្គជំនុំជម្រះ -- មានតែ
10 អង្គជំនុំជម្រះតែមួយគត់ដែលសម្រេចថា តើភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿងនេះបានបង្ហាញថាមានអត្ថិភាព
11 នៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ ឬឧក្រិដ្ឋកម្មផ្សេងៗទៀតដែរឬយ៉ាងណា។ ហើយសូមលោកយល់ថានៅក្នុង
12 កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនេះ មានតែអង្គជំនុំជម្រះទេដែលសម្រេច ក្រោយពីបានពិចារណាពិនិត្យភស្តុតាង
13 អង្គហេតុ និងអង្គច្បាប់ និងសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ភាគីនានា ហើយក៏វាមិនមែនជាបញ្ហាដែលលោកអ្នក
14 ជំនាញ ឬក៏សាក្សីផ្សេងទៀតត្រូវផ្តល់សេចក្តីសន្និដ្ឋាន ឬក៏មតិយោបល់ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើប្រល័យពូជ
15 សាសន៍ ឬក៏ឧក្រិដ្ឋកម្មនានាត្រូវបានបង្ហាញនោះដែរ។ ហើយលោកក៏មិនមានតួនាទី ក្នុងនាមលោកជា
16 អ្នកជំនាញក្នុងការផ្តល់ទម្លាក់រណី ឬក៏មតិយោបល់ទៅលើការបកស្រាយពាក្យប្រល័យពូជសាសន៍ ឬក៏
17 ផ្លូវច្បាប់ផ្សេងៗទៀតដែរ។ តើលោកអ្នកជំនាញយល់ទេ?

18 [១០:៥៥:០៧]

19 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

20 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំយល់ លើកលែងតែករណីមួយដែលថា ជនជាតិភាគតិច<មួយ>នៅ
21 ក្នុងប្រទេសនេះ ត្រូវបានគេបំភ្លេចចោលដោយអង្គជំនុំជម្រះ ក៏ដូចជាតុលាការ។ ព្រោះថាខ្ញុំមិនបានអាន
22 ទេ គឺជនជាតិភ្លើង ពួកគេមកពីខាងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ គឺជាពួកខាងឥណ្ឌូអឺរ៉ុប។ ហើយខ្ញុំមានភស្តុតាងមួយ
23 ចំនួនដែលបង្ហាញថា ហើយ ឌុច ក៏បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ដូចជាជនជាតិឥណ្ឌូ ប៉ាគីស្ថាន ដែលត្រូវបានគេ
24 ប្រមូលផ្តុំនៅពេលដំបូងនៃរបប ហើយត្រូវបានគេកម្ទេចចោល។ គឺថាពួកគាត់ត្រូវបានគេកម្ទេចចោល
25 ដោយសារតែមូលហេតុពូជសាសន៍។ ខ្ញុំសូមបញ្ចប់អ្វីដែលខ្ញុំចង់ផ្តេង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយបង្ហាញសំខាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុដែលអង្គជំនុំជម្រះកំណត់ធ្វើ
 2 សវនាការនៅតាមដីកាដំណោះស្រាយដែលចោទប្រកាន់ចំពោះជនជាប់ចោទ។ ហើយបញ្ហាខ្លះទៀតវាជា
 3 ការព័ត៌មានបន្ថែមដែលលោកបានជួបប្រទះ ហើយវាអាស្រ័យទៅលើសំណួរភាគី ឬអង្គជំនុំជម្រះពាក់
 4 ព័ន្ធនឹងបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងចំណេះដឹងរបស់លោក។ ឥឡូវនេះ យើងនៅសួរបញ្ជាក់បន្ថែមមួយចំនួន
 5 ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រវត្តិសិក្សា និងស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោកអ្នកជំនាញ។ លោក ហង់រី ឡូកា តើលោកអាចប្រាប់
 6 ដល់អង្គជំនុំជម្រះបានដែរទេ ថាលោកបានទទួលការអប់រំកម្រិតណាដែរ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថានៅក្នុងប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់ខ្ញុំមាន គឺខ្ញុំសិក្សានៅសាលាលីយ៉ុង ទាំងផ្នែកមធ្យម
 8 ក៏ដូចជាន់ខ្ពស់។ ខ្ញុំបញ្ចប់ការសិក្សាផងដែរនៅប៉ារីស។ ខ្ញុំសិក្សា៣ឆ្នាំនៅអង់គ្លេសផងដែរ។ នៅក្នុង
 9 ប្រវត្តិនៃការសិក្សារបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមការងារក្នុងនាមជាគ្រូបង្ហាត់នៅឆ្នាំ៦៥-៦៦ - ៦៥-៦៧។ ខ្ញុំមក
 10 ប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងឆ្នាំ៦៤ តាមការអញ្ជើញក្នុងនាមជាសិស្ស។ គឺតាមការអញ្ជើញរបស់ខាងក្រុម
 11 ប្រឹក្សាអង់គ្លេស។ នៅក្នុងឆ្នាំ៦៥-៦៧ គឺថាលោករដ្ឋមន្ត្រី ចៅ សេង បានស្នើឱ្យខ្ញុំសរសេរអត្ថបទមួយ
 12 ចំនួននៅក្នុងទស្សនាវដ្តីកម្ពុជា។ ហើយគេបញ្ជូនខ្ញុំទៅខាងរតនគិរី ដើម្បីធ្វើការស៊ើបអង្កេតទៅលើចម្ការ
 13 កៅស៊ូឡូបានសៀក <បច្ចុប្បន្ននៅ>ក្នុងស្រុកបានលុង។ <ដូច្នោះ នោះគឺជាបទពិសោធន៍ដំបូងរបស់ខ្ញុំ
 14 ក្នុងការសរសេរ ក្នុងការបោះពុម្ពផ្សាយ>គឺខ្ញុំ<ជំពាក់គុណ>លោក ចៅ សេង ដែលយើងដឹងទាំងអស់
 15 គ្នាហើយថាលោក ចៅ សេង <> គឺត្រូវបានគេសួរ<>ចម្លើយនៅ ស-២១ សួរចម្លើយ ហើយសម្លាប់
 16 ចោលនៅស-២១។

17 បន្ទាប់មកទៀតខ្ញុំបានត្រឡប់ទៅបារាំង គឺសិក្សានៅលីយ៉ុង ធ្វើជា ធ្វើការជាសាស្ត្រាចារ្យនៅ
 18 លីយ៉ុង គឺនៅសកលវិទ្យាល័យលូមីញែរលីយ៉ុងទី២។ ហើយខ្ញុំធ្វើការនៅផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រអង់គ្លេសនៅសកល
 19 វិទ្យាល័យលីយ៉ុងដី<ហើយខ្ញុំក៏បង្រៀននៅវិទ្យាស្ថានវិទ្យាសាស្ត្រនយោបាយផងដែរ>។ នៅឆ្នាំ៩៣-៩៤
 20 ខ្ញុំបានធ្វើការស្រាវជ្រាវអំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយ ៨៩ ខ្ញុំបានត្រឡប់មកកម្ពុជាវិញ តាមការ
 21 អញ្ជើញរបស់<មិត្តភក្តិ>ម្នាក់<ដែលខ្ញុំគិតថាបានស្លាប់ទៅហើយ ប៉ុន្តែគាត់បាន>នៅរស់រានមានជីវិតពី
 22 របបនោះ។ ហើយខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើលយ៉ាងខ្លាំង ចំពោះអ្វីដែលខ្ញុំបានឃើញនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
 23 ហើយខ្ញុំព្យាយាមយល់ថាមានអ្វីកើតឡើង ហើយនិងហេតុអ្វីបានជាមនុស្សជាច្រើនបានស្លាប់។

24 **អ្នកបកប្រែ៖**

25 លោកប្រធានស្នើសុំឱ្យសាក្សី គាត់និយាយឆ្ងាយពីមីក្រូហ្វូនបន្តិច។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៥៩:៣១]

2 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

3 **ឆ៖** <ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមស្រាវជ្រាវអំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩០ គឺរយៈពេល
4 ប្រហែល២៥ឆ្នាំមកហើយ។> ហើយខ្ញុំបានសិក្សាបណ្ឌិតនៅឆ្នាំ២០០០ គឺអំពីមនោគមន៍វិជ្ជាខ្មែរក្រហម
5 ហើយក៏ដូចជាអំពី<ប្រព័ន្ធនយោបាយ>នៅជនបទ។ ខ្ញុំបានបន្តការសិក្សាផងដែរ នេះគឺជា ហើយបន្ត
6 បន្ទាប់មកទៀត នៅពេលដែលខ្ញុំចូលនិវត្តន៍ គឺខ្ញុំចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ២០០១។

7 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 **ស៖** បាទ សុំឲ្យលោក ៗនិយាយឲ្យឆ្ងាយពីក្បាលមីក្រូបន្តិច ដើម្បីកុំឲ្យវាខ្វះ។ ខ្លួន អ្នកស្តាប់
9 ពិបាកស្តាប់ ហើយពិបាកបកប្រែភាសា។

10 បាទ ឥឡូវ យើងសួរបន្តទៀត។ ហើយស្តាប់អំពី លោកបានបញ្ជាក់ហើយថា នៅក្នុងឆ្នាំ
11 ២០០០ លោកបានសរសេរនិក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រស្តីពីទស្សនវិស័យសម្លាប់រង្គាល និង
12 មនោគមន៍វិជ្ជាក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ សំណួរថា ហេតុអ្វីបានជាលោកជ្រើសរើសយក
13 ប្រធានបទនេះ ធ្វើជានិក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតរបស់លោក?

14 **ឆ៖** ហេតុផលព្រោះថា ខ្ញុំចង់យល់។ វាជាហេតុផលផ្ទាល់ខ្លួន ដើម្បីឲ្យខ្ញុំដឹងថា ហេតុអ្វីបានជា
15 <មិត្តភក្តិខ្ញុំ>មួយចំនួន <មិត្តជាទីស្រឡាញ់>ដែលខ្ញុំបានស្គាល់នៅក្នុងសម័យសង្គមវិទ្យាស្រុកនិយមហ្នឹង
16 <>បាន<>បាត់ខ្លួន? ហើយ<ហេតុអ្វីបានជាមាន>របប<មហន្តរាយ> ៧៥-៧៩ <> ហើយនិង
17 ហេតុអ្វីបានជាកម្ពុជាបាន<វិលទៅក្រោយវិញ>មួយជំនាន់ <ឬ>ពីរជំនាន់<>ពីអ្វីដែលខ្ញុំបានស្គាល់ក្នុង
18 <ទសវត្សរ៍>ឆ្នាំ៦០? <តាមរយៈ>ការប្រមូលនូវពាក្យស្លោក ក៏ដូចជាមនោគមន៍វិជ្ជារបស់ខ្មែរក្រហម
19 ផងដែរ ដោយខ្ញុំធ្វើការពិនិត្យមើលថា តើហេតុអ្វីបានជាមនុស្សស្លាប់ច្រើនម៉្លេះ? ហើយធ្វើការស៊ើប
20 អង្កេតអំពីប្រព័ន្ធ<ពន្ធនាគារ>។ ហើយខ្ញុំចាប់ផ្តើមពីប្រព័ន្ធ<ពន្ធនាគារ>ហ្នឹង ព្រោះថាដោយសារតែ
21 នៅក្នុងឆ្នាំ៨៩ នៅពេលដែលខ្ញុំមកដល់ដំបូង ជាមួយប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺខ្ញុំបានជួបជាមួយនឹងវិទ្យុនៅលើ
22 យ៉ុងមួយដែលជាកម្មវិធីខ្មែរ ហើយ<មានអ្នកទូរស័ព្ទមករកខ្ញុំ ហើយនិយាយថា>គេបានចង់ជួបខ្ញុំ
23 <ហើយនោះគឺ> មឿង សុន ហើយនិងប្រពន្ធរបស់គាត់។ ហើយ មឿង សុន នៅពេលនោះ គឺជាជន
24 ភៀសខ្លួននៅក្នុងប្រទេសបារាំង ហើយគាត់ធ្វើការនៅក្នុង -- ហើយគាត់ធ្លាប់ធ្វើការនៅរោងចក្រចម្រាញ់
25 ប្រេងនៅកំពង់សោម ហើយគាត់ក្លាយជាអ្នកទោសនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម ប្រហែលជាង១៨ខែ គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាំមួយខែ នៅពេលដំបូង<នៃរបបនោះ> ហើយបន្ទាប់មកទៀត មួយឆ្នាំនៅពេលចុងពេលបញ្ចប់នៃ
 2 របប គឺនៅកោះខ្យង គឺនៅក្នុងស្រុកព្រៃនប់។ គាត់ចង់សរសេររឿងរ៉ាវរបស់គាត់។ ហើយគាត់<បាន
 3 ព្យាយាមជាមួយ>មនុស្សជាច្រើន <ប៉ុន្តែបានបរាជ័យ>។ ខ្ញុំចាប់ផ្តើម<កត់ត្រាអំពី>គាត់ ហើយ
 4 ចំណាយពេលប្រហែលជាមួយឆ្នាំ ព្រោះ មឿង សុន គាត់រវល់ខ្លាំង។ ខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើលខ្លាំងដោយសារតែ
 5 បទពិសោធន៍របស់គាត់នៅក្នុងគុក។ ហើយខ្ញុំសឹងតែមិនជឿជាក់ផងអំពីការប្រព្រឹត្តដោយជនរួមជាតិ
 6 របស់គាត់ ចំពោះមនុស្សដែលវាមានលក្ខណៈហួសពីការជឿ។ ហើយខ្ញុំចាប់ ផ្តើមនៅក្នុងរដូវក្តៅ ព្រោះ
 7 ខ្ញុំ<ពេលនោះធ្វើការពេញម៉ោងនៅសាកលវិទ្យាល័យលីយ៉ុង>។ ហើយខ្ញុំចំណាយពេល<សម្រាក>រដូវ
 8 ក្តៅ៩១, ៩០ -- ៩១, ៩២, <៩៣> រហូតដល់ពេលខ្ញុំចូលនិវត្តន៍ ដើម្បីធ្វើការ<ស៊ើបអង្កេត>ទៅលើ
 9 <បណ្តាញពន្ធនាគារ> ក៏ដូចជាពិនិត្យមើលស្ថានភាពដែលប្រហាក់ប្រហែលនៅក្នុងស្រុកព្រៃនប់ ហើយ
 10 និងគ្រប់កន្លែងដែលខ្ញុំទៅ គ្រប់ស្រុកដែលខ្ញុំទៅ គ្រប់ខេត្តដែលខ្ញុំទៅនោះ គឺខ្ញុំសាកសួរថាមានគុកដែរឬ
 11 ទេនៅទីនោះ។ ហើយនៅពេលដែលខ្ញុំទៅដល់ ហើយចម្លើយដែលខ្ញុំទទួលបានគឺតែងតែឆ្លើយថា“មាន”។
 12 គឺថាមិនមានតំបន់ ឬក៏ស្រុក ឬក៏ខេត្តណាមួយដែលមិនមានគុកនោះទេនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេ
 13 យ្យ។ ដូច្នេះ ដំបូងគឺថា ខ្ញុំបានបោះពុម្ពនូវឯកសារមួយដែលមានចំណងជើងថា “ការចងចាំរបស់ មឿង
 14 សុន <និងប្រពន្ធរបស់គាត់ ផល្លី>”។

[១១:០៥:០១]

16 ហើយនៅក្នុងពេលស៊ើបអង្កេតនោះ គឺប្រជាជនផ្តល់នូវពាក្យស្លោក<ឱ>ខ្ញុំ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែ ដំបូង
 17 ខ្ញុំកត់ទុកលេងនោះទេ។ <ខ្ញុំមិនបានគិតថា ពាក្យស្លោកទាំងនោះជាការប្រមាថធ្ងន់ធ្ងរ និងជាការចំអក
 18 ចំពោះគំនិត និងទស្សនវិជ្ជាដែលខ្ញុំបានជួបនោះទេ។> ពេលនោះខ្ញុំ<បាន>កត់ត្រា<ពាក្យស្លោកទាំង
 19 នោះចូលក្នុងសៀវភៅកំណត់ហេតុ ហើយនៅទីបំផុត> ខ្ញុំមាននូវពាក្យស្លោកជាច្រើន <ដែល>អាច
 20 <ឱ្យខ្ញុំបោះពុម្ពសៀវភៅមួយបាន។> ហើយខ្ញុំ<បាន>បោះផ្សាយជាភាសាបារាំង គឺក្នុងឆ្នាំ៩៤ ខ្ញុំបោះ
 21 ពុម្ពសៀវភៅនេះជាភាសាបារាំង ហើយជាភាសាអង់គ្លេសនៅ<ដើម>ឆ្នាំ២០០០។ ក្រៅពីនេះ ខ្ញុំសរ
 22 សេរអត្ថបទជាច្រើន ដូច្នេះហើយក្នុងឆ្នាំ២០០០ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមប្រមូលផ្តុំនូវអត្ថបទដែលខ្ញុំបោះពុម្ពផ្សាយ
 23 ដែលយើង ដែលជាភាសាបារាំង ហៅថា “អ៊ិន ស្វិតគីណង់ ស្វី ត្រាវ៉ូ” ហើយខ្ញុំបានបោះពុម្ពផ្សាយនូវ
 24 ឯកសារជាច្រើន ហើយខ្ញុំប្រមូលនូវអត្ថបទដែលខ្ញុំបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសេចក្តីផ្តើមនៃការសិក្សារបស់
 25 ខ្ញុំ ដែលមានទំព័រប្រហែលជា១០០ទំព័រជាង ហើយវាជាអត្ថបទសារណាសម្រាប់សញ្ញាបត្របណ្ឌិត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់ខ្ញុំ។

2 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

3 សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំឃើញដូចជាលោក ហង់រី ឡូកា គាត់អានចេញពីកំណត់ត្រា
6 របស់គាត់ លោកប្រធាន។ អីចឹងបើអីចឹងមែន សុំឲ្យគាត់បញ្ជាក់ផង ថាតើកំណត់ត្រាហ្នឹងជាអ្វីដែរ
7 ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាតើនីតិវិធីអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើអីចឹងអត់ ដូចជាឲ្យអង្គជំនុំអនុញ្ញាតឲ្យគាត់ឆ្លើយ ដោយគាត់
8 អានកំណត់ត្រារបស់អីចឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

9 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 **ស៖** លោក ហង់រី ឡូកា តើលោកមានអានឯកសារ ឬក៏លោកឆ្លើយតាមជាបទពិសោធន៍ និង
11 ចំណេះដឹងជំនាញរបស់លោកទេ?

12 [១១:០៧:២០]

13 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

14 **ឆ៖** ខ្ញុំមានកិត្តិយសណាស់ដែលមេធាវីការពារក្តីនិយាយថា ខ្ញុំហាក់ដូចជាអានកំណត់ត្រា។ ខ្ញុំ
15 ប្រាប់ថា ខ្ញុំអត់មានកត់ត្រាអីនោះទេ លើកលែងតែឃ្លាពីរបីដែលខ្ញុំត្រូវ<អាន>។ សូមអរគុណមេធាវី
16 ការពារក្តី ដែលរំលឹកបែបនេះ។

17 **ស៖** បាទ អរគុណៗនូវការបញ្ជាក់នេះ។ ហើយលោកអ្នកជំនាញ រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះ តើ
18 លោកនិពន្ធសៀវភៅបានប៉ុន្មានក្បាលហើយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកម្ពុជា ប្រទេសកម្ពុជា ជាពិសេសក្នុង
19 របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ? តើលោកអាចរៀបរាប់ដោយសង្ខេបត្រូវស្រាប់អំពីចំណងជើងសៀវភៅដែល
20 លោកបាននិពន្ធកន្លងមកទាក់ទងនឹងប្រទេសកម្ពុជាដែរឬទេ?

21 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន សៀវភៅទី១ គឺប្រវត្តិរូបរបស់ មឿង សុន ហើយនិងប្រពន្ធរបស់គាត់
22 <ឈ្មោះ ផល្លី> គឺបោះពុម្ពដោយ ហ្វាយ៉ា ហើយមានចំណងជើងថា “អ្នកទោសអង្គការ” ឬក៏ភាសា
23 បារាំងគឺថា “អ្នកទោសអង្គការ”។ ខ្ញុំមិនប្រើប្រាស់ចំណងជើងថា អ្នកទោសខ្មែរក្រហមទេ ដោយសារ
24 ចំណងជើងនេះត្រូវបានសម្តេច សីហនុ ប្រើប្រាស់រួចទៅហើយ ហើយឯកសារជាភាសាអង់គ្លេសគឺថាខ្ញុំ
25 ប្រើពាក្យថា “*ព្រឹហ្សិនន័រ អូហ្វ ខ្មែរ រូស្ស៊ី*”។ ហើយសៀវភៅទី២ គឺពាក្យស្លោក ដែលយើងហៅថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សៀវភៅក្រហម សៀវភៅតូចក្រហមរបស់ ប៉ុល ពត។ មានទាំងភាសាបារាំង និងភាសាអង់គ្លេស។ ខ្ញុំ
2 មិនប្រាកដថាតើអ្វីដែលខ្ញុំហៅថា “កូនសៀវភៅក្រហមរបស់ ប៉ុល ពត” ហ្នឹង វាគួរហៅនៅថ្ងៃនេះ ឬក៏
3 អត់នោះទេ ព្រោះថាប្រទេសនេះមិនមែនដឹកនាំដោយមនុស្សតែមួយទេ គឺដឹកនាំដោយក្រុមមនុស្ស ជា
4 អង្គការ ឬក៏<សូរៀត គឺក្រុមមនុស្សមួយក្រុម> ហើយ<អង្គជំនុំជម្រះនេះបានបង្ហាញថា>បងទី២ ឬក៏
5 អំពី២ <ដូចដែល ឌុច បានហៅទៅលើគាត់>នឹង គឺថាតាម<ទស្សនៈ>មនោគមន៍វិជ្ជា ប្រហែលជា<>
6 សំខាន់ដូច ប៉ុល ពត ដែរ។ ដូច្នេះ<>ខ្ញុំគួរហៅថា សៀវភៅក្រហមរបស់បងទាំងពីរ ឬក៏សៀវភៅ
7 ក្រហមរបស់អង្គការ។

8 ហើយ<ចុង>ក្រោយនេះ <ខ្ញុំបានបោះពុម្ព>សៀវភៅជាភាសាបារាំង <“ព្រឹត្តិ ឡេ ខ្មែរ រូស្សី”
9 “ហេតុអ្វីខ្មែរក្រហម”> ដែលជាសៀវភៅសង្ខេបអំពីការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ គឺជាសៀវភៅដែលផ្តល់សិទ្ធិ
10 ឱ្យខ្ញុំដោយអ្នកបោះពុម្ពមួយ ហើយខ្ញុំមានសិទ្ធិបោះពុម្ពផ្សាយសៀវភៅ។ ឥឡូវនេះ ទើបតែបង្ហាញខ្លួននៅ
11 ថ្ងៃនេះ គឺឯកសារទី២ ឬក៏ការបោះពុម្ពផ្សាយលើកទី២របស់សៀវភៅហ្នឹង គឺបោះពុម្ពជាក្រដាសគម្រប
12 ស្តើងទេ ហើយខ្ញុំធ្វើការនៅ -- ហើយខ្ញុំធ្វើការកែសម្រួលជាច្រើន ហើយខ្ញុំគិតផងដែរ អំពីអ្វីដែលបាន
13 និយាយ ក៏ដូចជាបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងតុលាការនេះផងដែរ។ ព្រោះ ថាខ្ញុំគិតថា តុលាការនេះ គឺធ្វើឱ្យ
14 មានការលេចឡើង ឬក៏ការផុសឡើងនូវរូបភាពថ្មីអំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

15 [១១:១១:១០]

16 ហើយបន្តមកទៀត <ក្រោយពី>ខ្ញុំធ្វើការជាមួយជនរងគ្រោះ ជាពិសេសគឺ មឿង សុន ខ្ញុំ
17 <បាន>ធ្វើការផងដែរ ជាមួយ <ស្នង ស៊ីគៀន ជា>បញ្ហាជនខ្មែរក្រហម<ដូចដែលអង្គជំនុំជម្រះស្គាល់
18 គាត់ហើយ> ហើយថ្មីៗនេះ អ្នកបោះពុម្ពផ្សាយបានស្នើឱ្យខ្ញុំធ្វើការបោះពុម្ពអំពីប្រវត្តិរូបបញ្ហាជនខ្មែរ
19 ក្រហមដែលសិក្សានៅបារាំង <គឺជាការពណ៌នារួមគ្នា> ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនគិតថា វាជាកំនិតល្អនោះទេ។ <ខ្ញុំ
20 ចូលចិត្តសរសេរអំពីមនុស្សពិតៗ។> ដូច្នេះហើយ ខ្ញុំគិតថា ដំបូង គឺខ្ញុំប្រហែលជាធ្វើស្រាវជ្រាវពី ជួន
21 ម៉ុម <ហើយយើងមានបណ្តាធិការម្នាក់។> ហើយអ្វីដែលយើងដឹង គឺថា ជួន ម៉ុម គាត់មានបញ្ហាសុខ
22 ភាព <ហើយមិនអាចធ្វើការបាន> ហើយគាត់សួរ<ថា> “ហេតុអ្វីបានលោកមិនសរសេរអំពី ស្នង ស៊ី
23 គៀន?” ហើយ ស្នង ស៊ីគៀន គាត់បានមកផ្តល់សក្ខីកម្ម<នៅតុលាការ>នេះដែរ ហើយ ស្នង ស៊ីគៀន
24 គាត់ជាប្តីរបស់នារីបារាំងម្នាក់ដែរ <ឈ្មោះ ឡូរ៉ង់ ពិច>។ វាជាការងារសរសេរដ៏វែងឆ្ងាយ ហើយ ស្នង
25 ស៊ីគៀន ជាមនុស្សដែលខ្ញុំពិបាកធ្វើការជាមួយណាស់។ ហើយជាចុងក្រោយ គឺយើងបានបង្កើតនូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សៀវភៅមួយដី -- ដែលសំខាន់ ដែលយើងហៅថា <“មាតិកា”នៃបញ្ហាជនខ្មែរក្រហម” ហើយខ្ញុំបានសរ
 2 សេរ<បុព្វកថា>ផងដែរ។ <ខ្ញុំបានសរសេរ>ប្រហែលជា៥០ទំព័រ ដែលខ្ញុំហៅថា ជាតួសម្តែងនៃរឿង
 3 ឈ្លាន ដែលរៀបរាប់អំពីមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម ដែលខ្ញុំរៀបរាប់នៅក្នុងសៀវភៅនោះ។ គឺមានអត្ថបទ
 4 ច្រើនតទៅទៀត ប៉ុន្តែ<ទាំងនេះគឺជាសៀវភៅ>សំខាន់បំផុត គឺខ្ញុំមានសៀវភៅប៉ុន្មានក្បាលនេះ ហើយខ្ញុំ
 5 ក៏បានសរសេរនៅក្នុងអត្ថបទមួយចំនួននៃសៀវភៅខ្លះៗផងដែរ។ ក្រៅពីនេះ ខ្ញុំក៏ធ្វើការជាមួយ ភី ភួន
 6 ដែល<ជា>ជនជាតិចាវ៉ាយ ដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មច្រើននៅក្នុងតុលាការនេះ។ ហើយខ្ញុំធ្វើការ
 7 ជាមួយ សូរ ហុង ឬក៏ សាឡុត បាន ផងដែរ អំពីប្រវត្តិរបស់ពួកគេ។

8 យើងដឹងហើយថា ភី ភួន គាត់ស្លាប់នៅផ្ទះរបស់គាត់ ហើយយើងបានបញ្ចប់ការសរសេរអំពី
 9 ប្រវត្តិរបស់គាត់ ហើយខ្ញុំបានទាក់ទងជាមួយអ្នកបោះពុម្ពផ្សាយ ហើយខ្ញុំកំពុងតែពិនិត្យឡើងវិញនូវអត្ថ-
 10 បទដែលខ្ញុំសរសេរនេះ។ ហើយមិនយូរទេ ខ្ញុំនឹងបោះពុម្ពផ្សាយចេញពីសៀវភៅមួយ។ ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន
 11 នេះ គឺថាវាមានជាភាសាបារាំងទេ ប៉ុន្តែសង្ឃឹមថា ខ្ញុំនឹងអាចបកប្រែទៅជាភាសាអង់គ្លេស។

12 ចំពោះ សាឡុត បាន ក្នុងពេលនេះ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើ អ្វីដែលខ្ញុំកំពុងធ្វើការជាមួយគាត់ហ្នឹង តើ
 13 អាចនាំទៅដល់ការបោះពុម្ពផ្សាយជាសៀវភៅ ឬក៏អត់នោះទេ ប៉ុន្តែវាជាផ្លូវមួយនៅឆ្ងាយ ហើយវាមាន
 14 អត្ថបទច្រើនដែលត្រូវធ្វើ។

15 [១១:១៤:១៣]

16 គំរូល្អរបស់ខ្ញុំមួយ គឺលោក ហ្វីលីព ស្កត ហើយ ហ្វីលីព ស្កត គាត់មានសៀវភៅសរសេរ
 17 យ៉ាងល្អគត់ខ្លះ ដែលនិយាយអំពីប្រវត្តិនៃសុបិនដ៏អាក្រក់ <ព្រោះគាត់បានសម្ភាស>មេដឹកនាំខ្មែរ
 18 ក្រហម<ជាច្រើន រួមទាំង>បញ្ហាជនខ្មែរក្រហម ដូចជា ខៀវ សំផន ជាដើម។ ហើយខ្ញុំគិតថា ប្រភពដ៏
 19 សំខាន់ក្នុងការយល់អំពីរបបនេះ។ <ជាការពិត គាត់ខ្លួនឯងហ្នឹងជា>ខ្មែរក្រហម <នៅពេលដែល>ពួក
 20 គេចង់និយាយ<> ហើយ<វាងាយស្រួលជាងក្នុងការនិយាយជាលក្ខណៈឯកជន ជាមួយបុគ្គលឯកជន
 21 មិនដូចនៅក្នុងតុលាការនេះទេ>។

22 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយលោកបានធ្វើការបង្ហាញយ៉ាងក្លែកក្លាយនូវស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោក
 23 និងគោលបំណងនៃការនិពន្ធបន្តទៅទៀត នូវបញ្ហាមួយចំនួនដែលលោកមានការកត់សម្គាល់ និងចាប់
 24 អារម្មណ៍។ ហើយសំណួរបន្តនេះ តើលោកធ្លាប់បានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីអំពើប្រល័យពូជសាសន៍
 25 ដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើលោកសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីអំពើប្រល័យពូជសាសន៍នោះ តើលោកផ្ដោតទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើ ព្រឹត្តិហេតុហ្នឹងដែលកើតឡើងនៅប្រទេសណាដែរ?

2 **ឆ៖** ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំមិនអាចឆ្លើយទៅនឹងសំណួរបាន។ <តើលោកចង់និយាយ>អំពី<ការស្រាវ-
3 ជ្រាវពីអំពើ>ប្រល័យពូជសាសន៍<ឬ?> គឺថា ខ្ញុំមិនមានការសិក្សាស្រាវជ្រាវអីជាក់លាក់ទៅលើប្រធាន
4 បទនេះទេ។ ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកឯកទេសខាងផ្នែកអំពីប្រល័យពូជសាសន៍ដូចលោក ប៊ែន ឃៀរនិទ ទេ។
5 ខ្ញុំគ្រាន់តែជាអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រមួយធម្មតា។ ខ្ញុំធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្ស
6 ជាតិជារួមតែម្តង គឺថា មិនផ្តោតជាក់លាក់ទៅលើអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ទេ <លើកលែងតែ>លោក
7 ប្រធានកំពុងសួរអំពីប្រល័យពូជសាសន៍ក្នុងប្រទេសនេះ។ ខ្ញុំមិនមានជំនាញទៅលើមនោគមន៍វិជ្ជា ពួក
8 ណាហ្នឹងដែលគេបានចង្អុលបង្ហាញអំពីប្រល័យពូជសាសន៍នោះទេ។ អីចឹងក្រៅពីជនជាតិក្តីដែលខ្ញុំលើក
9 ឡើងខាងដើមនោះ គឺថាខ្ញុំមិនបានធ្វើការស្រាវជ្រាវអីជាក់លាក់ទៅលើអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ទេ លោក
10 ប្រធាន។

11 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះ យើងមានសំណួរមួយចំនួន ពាក់ព័ន្ធពីសៀវភៅដែល
12 ជាស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោក។ ហើយដំបូងនេះ យើងចង់សួរពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅដែលមានចំណងជើងថា
13 “ពួកគេ ឡៅ ខ្មែរ រូស្ស៊ី” តើលោកចាប់ផ្តើមសរសេរសៀវភៅនេះនៅពេលណា? ហើយផ្សព្វផ្សាយជាលើក
14 ដំបូងនៅក្នុងឆ្នាំណាដែរ? ហើយរហូតមកដល់ពេលនេះ តើលោកបោះពុម្ពប៉ុន្មានលើកហើយ?

15 **ឆ៖** បាទ អ្នកនិពន្ធ និងដើម្បីព្រៃ នៅប៉ារីស <បានសួរខ្ញុំនៅ>ឆ្នាំ២០១០ <ឲ្យ>ខ្ញុំ<បោះ
16 ពុម្ព>សៀវភៅ<>នេះ <>តាមរយៈ<មិត្តរបស់ខ្ញុំ>ឈ្មោះ ស្តេហ្វាន គូទ័រ ជាជនជាតិបារាំង ជាអ្នក
17 និពន្ធ “សៀវភៅខ្មៅនៃ<កុម្មុយនីស្ត” ហើយដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅចុង>ឆ្នាំ១៩៩០ គឺវានិយាយ
18 អំពីពួកកុម្មុយនីស្ត។ សៀវភៅរបស់គាត់នេះ គឺរៀបរាប់អំពីរបបកុម្មុយនីស្តនៅទូទាំងពិភពលោក។ គាត់
19 បានឆ្លើយថា ចំនួនសរុបនៃជនរងគ្រោះដោយរបបកុម្មុយនីស្តនេះ គឺមានចំនួនប្រហែល១០០លាននាក់។
20 ដូច្នោះ តាមរយៈ ស្តេហ្វាន គូទ័រ នេះ<បណ្តាធិការ និងដើម្បីព្រៃ បានស្នើ>ឲ្យខ្ញុំសរសេរសៀវភៅជា
21 ទូទៅមួយនិយាយអំពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យសម្រាប់បោះពុម្ពជាភាសាបារាំង។ សៀវភៅនេះបាន
22 បញ្ចប់នៅក្នុងឆ្នាំ២០១២ ហើយបោះពុម្ពផ្សាយនៅឆ្នាំ២០១៣។ ហេតុដូច្នោះឯង បានជានៅឆ្នាំ២០១៥
23 ពួកគេបានស្នើសុំឲ្យខ្ញុំរៀបចំបោះពុម្ពផ្សាយ ប៉ុន្តែដោយសារខ្ញុំរៀបចំសរសេរសៀវភៅទូទៅអំពីរបបកម្ពុ
24 ជាប្រជាធិបតេយ្យ វាពិបាកមែនទែន <ព្រោះមាន>ប្រភព<ច្រើន>។ ហើយខ្ញុំមើលទៅ មិនពេញចិត្ត
25 នូវអ្វីដែលខ្ញុំសរសេរនៅក្នុងឆ្នាំ២០១២ ទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំធ្វើការកែប្រែច្រើន។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាយ៉ាងដូច្នោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយតាមការដឹងថ្មីៗ <ដែល>ខ្ញុំបានទទួល តាមរយៈការ>និយាយជាមួយនឹង ភី ភួន។ ភី ភួន មាន
 2 ប្រភពព័ត៌មានល្អៗណាស់។ <>ហើយ<>សៀវភៅនេះ ត្រូវបានបញ្ជូនប្រហែលជា១២ថ្ងៃមកហើយ
 3 មកជូនតុលាការនេះ គឺជាការបោះពុម្ពថ្មី។ ខ្ញុំមិនដឹងថាសៀវភៅនេះបានមកដល់ដៃតុលាការហើយឬនៅ
 4 ទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា ជាភាសាអង់គ្លេស សៀវភៅសរសេរជារួមហៅ ពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
 5 និយាយអំពី -- ដែលសរសេរដោយ ហ្វីលីព ស្កត នោះ គឺនិយាយអំពីសុបិនអាក្រក់។ ខ្ញុំមិន<មានភាព
 6 ប៉ិនប្រសប់ក្នុងការ>សរសេរ<ដូចគាត់>នោះទេ។ ប៉ុន្តែសៀវភៅរបស់ខ្ញុំគឺ<មានលក្ខណៈ>គុកោសល្យ
 7 ច្រើនជាង <ភាគច្រើនគឺសម្រាប់សិស្ស និង>អ្នកសារព័ត៌មាន <ហើយនិយាយជាទូទៅ សម្រាប់អ្នក
 8 ដែលចង់បានការសង្ខេបគ្រប់>ផ្នែកទាំងអស់នៃរបបនោះ ថាតើរបបនោះរីកធំធេងទៅបានដោយរបៀប
 9 ណា ហើយរបបនោះដួលរលំទៅវិញដោយរបៀបណា។

10 [១១:២០:២០]

11 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយទី១ គឺសៀវភៅដែលលោកបានបញ្ជូនមកហើយបានកែសម្រួលចុង
 12 ក្រោយ និងបោះពុម្ពនៅឆ្នាំនេះ គឺអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលរួចហើយ ហើយដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង
 13 រួចហើយ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏ចង់សួរផងដែរថា តើលោកអាចរៀបរាប់ដោយសង្ខេបដល់អង្គជំនុំ
 14 ជម្រះបានស្តាប់ដែរឬទេ ថាតើការបោះពុម្ពផ្សាយទាំងពីរលើកនេះ គឺនៅក្នុងឆ្នាំ២០១៣ និងឆ្នាំ២០១៦
 15 ហ្នឹងវាមានចំណុចខុសប្លែកគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរ? ព្រោះលោកអំបិញបញ្ជាក់ពីចំណុចខុសប្លែកគ្នា ប៉ុន្តែយើង
 16 ចង់ដឹងថាវាមានចំណុចខុសប្លែកគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរអំពីការបោះពុម្ពផ្សាយលើកទី១ និងមកលើកទី២ នៅ
 17 ឆ្នាំ២០១៦?

18 **ឆ៖** លោកប្រធានសួរសំណួរដែលពិបាកនឹងឆ្លើយ ខ្ញុំមិនដឹងថា ខ្ញុំអាចឆ្លើយបានច្បាស់លាស់
 19 ដែរឬអត់ទេ។ ខ្ញុំបានព្យាយាម<>ជៀសវាង <-- ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំបាន>លុបចោលឃ្លា<>ខ្លះ <ព្រោះមិត្តភក្តិ
 20 មួយចំនួនប្រាប់ថា>វាមានភាពចម្រូងចម្រាសនឹងគ្នា។ ហើយខ្ញុំក៏បានព្យាយាមដាក់បញ្ចូលនូវព័ត៌មាន
 21 ថ្មីៗ ដែលខ្ញុំទទួលបានពីការអានរបស់ខ្ញុំ ក៏ដូចជាតាមរយៈឯកសារតុលាការ ក៏ដូចជាកិច្ចសម្ភាសន៍របស់
 22 ខ្ញុំសំខាន់ៗជាមួយនឹងជួរខ្មែរក្រហម។ បើចង់ឱ្យខ្ញុំរៀបរាប់លម្អិតខ្ញុំយល់ឃើញថា ខ្ញុំមិនអាចរៀបរាប់
 23 លម្អិតបានទេ ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ខ្ញុំសរសេរទៅវាអាចនឹងអានបានដែរ។ ខ្ញុំមិនសប្បាយចិត្តដែរទេ ជាមួយ
 24 នឹងការបោះពុម្ពផ្សាយចុងក្រោយនេះ ដោយសារខ្ញុំបាន មិនយល់ស្របជាមួយនឹងអ្នកបោះពុម្ពផ្សាយ
 25 របស់ខ្ញុំ<អំពីបញ្ហាក្របខាងមុខ>។ ខ្ញុំចង់ឱ្យក្របមុខ<មាន>ទាំងប៉ុល ពត ទាំងនួន ជា។ ហើយអ្នក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បោះពុម្ពផ្សាយថា គេមិនអាចដាក់ទាំង ប៉ុល ពត ទាំង នួន ជា នៅក្របមុខនោះបានទេ។ ហើយមួយ
2 ទៀតគឺដោយសារថា ដោយសារប៉ុល ពតហ្នឹង គឺថាបានស្លាប់បាត់ទៅហើយ។ ដោយខ្ញុំក៏យល់ឃើញ
3 ផងដែរថា ឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ជាមួយនឹងក៏មិនជាល្អ។ <ខ្ញុំមិនសប្បាយចិត្តចំពោះការកត់សម្គាល់នៅចុង
4 សៀវភៅនោះទេ។> ហើយខ្ញុំរំពឹងថា នឹងធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ ផ្ទៀងផ្ទាត់ឡើងវិញជាភាសាអង់គ្លេស
5 ហ្នឹង ឲ្យបានល្អបំផុត ហើយខ្ញុំក៏នឹងធ្វើឲ្យខ្លួនខ្ញុំនឹងមានការរីកចម្រើនពាក់ព័ន្ធនឹងការ សៀវភៅនេះ
6 ផងដែរ។

7 [១១:២២:៥៩]

8 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយតើលោកអាចបញ្ជាក់បានដែរទេថាសៀវភៅនេះ សរសេរនូវប្រធាន
9 បទសំខាន់ៗអ្វីខ្លះដែរ តាមដែលលោក ក្នុងនាមជាអ្នកជំនាញ ហើយជាអ្នករៀបចំនូវសៀវភៅនេះពីរដង
10 ហើយ។ លោករៀបរាប់សង្ខេបទៅបានហើយ ព្រោះសំណួរយើងក៏សំណួរបឋមដើម្បីភ្ជាប់ដំណើរការ
11 នៃនីតិវិធី ពីដំបូងទៅនឹងសំណួរដែលពាក់ព័ន្ធ ដែលភាគីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត នឹងសួរលោកស៊ីជម្រៅលើ
12 បញ្ហាផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា ភាពជំនាញរបស់លោក ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចតែងតាំង
13 លោកធ្វើជាអ្នកជំនាញមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ។ តើសៀវភៅនេះ សរសេរពីបញ្ហាអ្វី
14 ដែលជាចម្បង ឬក៏សំខាន់ លោកអាចរៀបរាប់ដោយសង្ខេបបានដែរទេ?

15 **ឆ៖** ប្រធានបទសំខាន់ៗរបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺនិយាយអំពីបណ្តាគុកនានានៅតាម -- គុកនៅតាម
16 បណ្តាខេត្តនានា។ ខ្ញុំ<សោកស្តាយបន្តិចដែរ ដែល>តុលាការយើងហ្នឹង គឺថាផ្តោតយ៉ាងធំធេងទៅ
17 លើស-២១។ ជាការពិតហើយ ដោយសារថា យើងមានឯកសារបណ្ណសារ<ជាច្រើនមហិមា ហើយ
18 យើងសំណង់ថែមទៀត ដោយមាននាយក>មន្ទីរស-២១ <ជាមនុស្សម្នាក់ ក្នុងចំណោមជនជាប់ចោទ
19 ទាំងប្រាំនាក់ ដែលព្រមនិយាយ> ហើយសហការជាមួយនឹងតុលាការយើងនេះ ហើយក៏បង្កលក្ខណៈ
20 ដើម្បីឲ្យស្វែងរកការពិតឲ្យបានច្រើនបំផុត។ ខ្ញុំមិនមែននិយាយថា គាត់<មិន>កុហក<ដោយការ
21 បំភ្លេច>ចំណុច<>មួយ<ចំនួន ដែលគាត់និយាយថា វាមិនសំខាន់>នោះទេ ក៏ប៉ុន្តែបើនិយាយជារួមនោះ
22 គឺថាគាត់បានជួយយើងយ៉ាងច្រើន។ តែគិតទៅគួរឲ្យស្តាយផងដែរ ដែលថា តាមការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំ
23 តុលាការយើងនេះ ផ្តោតខ្លាំងមែនទែនទៅលើការបោសសម្អាតផ្ទៃក្នុង ដោយលើកឡើងពីជនរងគ្រោះ
24 នីមួយៗ ដូចជា ជនជាតិវៀតណាម ចាម ហើយមិនបានផ្តោតទៅលើប្រជាជនខ្មែរទូទៅធម្មតានោះទេ។
25 បណ្តាគុកតាមខេត្តនានា ភាគីច្រើននៃជនរងគ្រោះ គឺជាប្រជាជនខ្មែរធម្មតាមកពីគ្រប់ស្រទាប់ទាំងអស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនមែនតែៗស្រទាប់វណ្ណៈដែលខ្មែរក្រហម<ចង់បាននោះទេ។ វណ្ណៈខ្មែរក្រហមត្រូវការនោះ គឺចាប់
 2 ផ្ដើម>នៅដើមដំបូងនៃរបបនោះទេ <ប៉ុន្តែចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៧ មក>គឺគ្រប់វណ្ណៈទាំងអស់ ត្រូវបានគេយក
 3 ទៅដាក់នៅតាមបណ្ដាគុកទាំងអស់នេះ រួមទាំងជនរងគ្រោះដែលគ្មានទោសព័រអ្វីទាស់តែសោះ។
 4 សរុបមកប្រហែលជាគេរាប់បញ្ចូលថា មួយភាគបីនៃការសម្លាប់រង្គាល ឬក៏អ្នកដែលបានស្លាប់
 5 នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យតែម្ដង។ ខ្ញុំមកពីអាជ្ញាធរបារាំង ខ្ញុំមិនបានទទួលនូវមូលនិធិបែបនេះ
 6 ដើម្បីធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវនោះទេ។ អ៊ីចឹង គឺថាខ្ញុំចាយលុយខ្លួនឯង ដើម្បីធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 7 ដោយធ្វើដំណើរ និងចំណាយដល់អ្នកបកប្រែឯកសារ ក៏ដូចជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ហើយខ្ញុំក៏ព្យាយាម
 8 ធ្វើការជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា នៅពេលដែលមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាចាប់ផ្ដើមបើក
 9 ឡើង គឺខ្ញុំគ្របដណ្ដប់ទៅលើផ្នែកសំខាន់ៗតំបន់នៃប្រទេសកម្ពុជា។

[១១:២៦:៤១]

11 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាចង់ស្រាវជ្រាវអំពីរណ្ដៅសព ខ្ញុំថារណ្ដៅសពហ្នឹង គឺ<ត្រូវ>បាន
 12 ស្រាវជ្រាវរួចទៅ<ដោយរបបសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា> ដូច្នោះដោយស្រួលណាស់ក្នុងការធ្វើការ
 13 សិក្សាស្រាវជ្រាវអ្វីដែលបានស្រាវជ្រាវ រួចហើយ។ អ្វីដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍បំផុតហ្នឹង គឺអ្វីដែល
 14 ដេវីដ ហក គាត់បានរកឃើញ គឺថាជាអ្នកជំនាញជនជាតិអាមេរិកាំង ដែលបាននិយាយថា គុកមិន
 15 មែនមានតែទួលស្លែងស-២១ នេះទេ។ <ប៉ុន្តែគឺ>មានទួលស្លែងនៅជុំវិញប្រទេសនេះទាំងអស់។ នេះគឺ
 16 អ្វីដែល<គាត់បានរកឃើញ ហើយដែល>ខ្ញុំបានធ្វើការស៊ើបអង្កេតស្រាវជ្រាវ។ ហើយបន្ទាប់មកជា
 17 ពិសេស មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា បដិសេធមិនទទួលយកការផ្តល់សេវារបស់ខ្ញុំ ដោយសារតែខ្ញុំជា
 18 ជនជាតិបារាំង។ ហើយនាយកមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាមិនសូវជាចូលចិត្តជនជាតិបារាំងទេ។ ហើយ
 19 នៅទីនោះគឺថាមិនមានអ្នកណាមានការអប់រំខាងផ្នែកភាសាបារាំងទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំ គឺថាមកដាច់យ៉ៃមែន
 20 ទែន គ្មានលុយមួយរៀលក្នុងហោប៉ៅ។ ដូច្នោះបទពិសោធន៍របស់ខ្ញុំក្នុងការសម្ភាសប្រជាជននៅតាម
 21 បណ្ដាលប្រទេស -- នៅទូទៅផ្ទៃប្រទេសនេះ <ហាក់ដូចជាមិនមានទម្ងន់សម្រាប់គាត់នោះទេ>។ ខ្ញុំក៏
 22 បន្តធ្វើការតែម្នាក់ឯង ហើយបន្ទាប់មកតុលាការក៏ត្រូវបានបង្កើតឡើង ហើយខ្ញុំយល់ឃើញថា នេះជា
 23 កិច្ចការរបស់តុលាការហើយ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំទម្លាក់អាវកសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំចោលទៅ។ ខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់
 24 ថាតើ វិស័យដែលខ្ញុំគ្របដណ្ដប់នេះ វាធ្វើបានប៉ុន្មានភាគរយទេ ពាក់កណ្ដាល ឬក៏ធ្វើបានពីរភាគបី ក៏
 25 ប៉ុន្តែផ្នែក -- និយាយគិតទៅពីផ្ទៃដីទាំងមូលតែម្ដង។ នៅឆ្នាំ២០១០ អ្នកបេក្ខជន<>បណ្ឌិតម្នាក់គាត់ចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទទួលបានសញ្ញាបត្របណ្ឌិតនោះ ស្តីអំពីគុកនៅក្នុងសម័យអាណានិគមនិយម។ ហេតុម៉េចក៏មិនសិក្សា
 2 ស្រាវជ្រាវ ដូចយើងដឹងហើយ ថាបារាំងជាអ្នកបង្កើតគុកនៅគ្រប់ខេត្ត ហើយក៏ដូចជាបង្កើតប្រព័ន្ធ
 3 ច្បាប់នៅប្រទេសនេះផងដែរ។ គឺក៏មានគុកនៅមុនសម័យអាណានិគមនិយមបារាំង <សម្រាប់> ឃុំខ្លួន
 4 <បណ្តោះអាសន្ន> នៅពេលនោះ <ហើយការ> ឃុំខ្លួន <ពេលខ្លះក្នុងលក្ខខណ្ឌមិនអាចយល់បាន ខ្ញុំមិន
 5 ដឹងទេ ឬ> ក៏មានគេដាក់ <> ខ្លោះជើង <ដែលធ្វើអំពីដែក> ប៉ុន្តែ លុច បេនេស ក៏គាត់បោះបង់ចោល
 6 ការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ទៅ។ <ខ្ញុំនៅមានកំណត់សម្គាល់មួយចំនួនទៀត អំពីចំនួនគុកនៅតាម
 7 ខេត្ត ដែលខ្ញុំមិនបានផ្តល់ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ។ សម្រាប់ខ្ញុំ អ្វីដែល> មិនសប្បាយចិត្តនោះ <ខ្ញុំគិត> ថា <>
 8 តុលាការយើងនេះ ក៏មិនបានធ្វើការស៊ើបអង្កេតនៅតាមមូលដ្ឋានហ្នឹងឱ្យបានពេញលេញផងដែរ ពាក់ព័ន្ធ
 9 ទៅនឹងគោលការណ៍នៃទម្រង់នៃការសម្លាប់រង្គាលនេះ។ បើសិនណាជាយើងសិក្សាអំពីរបបណាហ្ន៎ គឺ
 10 គេសិក្សាតែអំពី *អៅវិច*។ គេផ្តោតតែលើពីបញ្ហាជំរុំ *អៅស្វិត* នេះទេ <ប៉ុន្តែចុះចំពោះជំរុំផ្សេងៗទៀតនៅ
 11 ពេញទូទាំងអឺរ៉ុបនោះ?> ហ្នឹងខ្ញុំមានអារម្មណ៍អីចឹងដែរពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតុលាការយើង <គឺគិតតែពីស-
 12 ២១ ចុះចំពោះគុកដទៃទៀតនោះយ៉ាងម៉េចដែរ? ព្រោះនៅស-២១ ជនរងគ្រោះភាគច្រើន គឺជាអ្នកមាន
 13 ទោស>។ ខ្ញុំ <មានចំណាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងទៅលើ> បណ្តាគុកនៅតាមខេត្តនានា គឺមានជនរងគ្រោះសុទ្ធ
 14 តែជាអ្នកគ្មានទោសតែអីសោះ សម្រាប់គ្រប់បទល្មើសទាំងអស់។ ខ្ញុំចាត់ទុកខ្លួនខ្ញុំថា ជាមនុស្សម្នាក់
 15 ដែលផ្តោតតែទៅលើប្រជាជនកម្ពុជាធម្មតាទេ ដែលទទួលរងការឈឺចាប់យ៉ាងខ្លាំងមែនទែន។ ហើយខ្ញុំ
 16 ក៏ គឺថាធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ដើម្បីបញ្ចេញសំឡេងតំណាងឱ្យគ្រួសាររបស់ពួកគាត់ផងដែរ។

17 [១១:៣១:០៥]

18 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអីចេះទេ ដោយសារបញ្ហាវាធំធេង ហើយវាកើតឡើងគ្របដណ្តប់
 19 លើទូទាំងប្រទេសនៅក្នុងសម័យកាលមួយដ៏វែង រយៈពេលវែង អីចឹងយើងមិនមានសមត្ថភាព និងលទ្ធភាព
 20 ភាពក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ហើយនិងធ្វើការចោទប្រកាន់នូវអង្គហេតុទាំងឡាយដែលកើតមានឱ្យសព្វ
 21 គ្រប់នោះបានទេ ព្រោះតុលាការនេះមានអណត្តិការងារ។ ហើយបញ្ហាសំខាន់អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនូវ
 22 សំណុំរឿងដែលដឹកបញ្ជូនរឿងជំនុំជម្រះចោទប្រកាន់នៅក្នុងវិសាលភាពនៃអង្គហេតុដែលចោទប្រកាន់
 23 ជាផ្លូវការចំពោះខ្លួនប៉ុណ្ណោះ មិនអាចពិភាក្សាដេញដោល ឬក៏ធ្វើអ្វីលើសពីសមត្ថភាព និងលទ្ធភាពដែល
 24 មាន ហើយនិងធនធានដែលមាន ហើយនិងច្បាប់ដែលបានកំណត់នៅក្នុងវិសាលភាពនៃដែនកំណត់នៅ
 25 ក្នុងដីកាដោះស្រាយ ដែលចោទប្រកាន់ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងជនជាប់ចោទនោះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយលោកអាចប្រាប់យើងបានដែរទេ អង្គជំនុំជម្រះបានដែរទេថា តើលោកប្រើប្រាស់នូវវិធីអ្វី
2 ខ្លះនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវដើម្បីសរសេរសៀវភៅនេះ? ហើយតើលោកប្រាប់ថា អាចប្រាប់ដែរទេថា
3 ប្រភពឯកសារ ឬក៏មូលដ្ឋានអ្វីខ្លះដែលលោកពឹងផ្អែកដើម្បីសរសេរសៀវភៅនេះឡើង?

4 [១១:៣២:២៣]

5 ឆ៖ លោកប្រធាន សួរអំពីសៀវភៅចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំថា “*ពួកគេ ខ្មែរ រូស្ស៊ី*”? ដូចអ្នក
6 ប្រវត្តិសាស្ត្រដទៃទៀតដែរ ខ្ញុំមានប្រភពសំខាន់ៗក៏ដូចជាប្រភពបន្ទាប់បន្សំ។ ប្រភពបន្ទាប់បន្សំនោះ គឺខ្ញុំ
7 អានសៀវភៅពីអ្នកនិពន្ធផ្សេងៗ ជាពិសេសដូចជាសៀវភៅរបស់ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ គឺអានសៀវភៅ
8 របស់គាត់ទាំងអស់អំពីប្រទេសកម្ពុជា ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា ឬក៏សោកនាដកម្មនៃប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា
9 <ដែលគ្របដណ្តប់លើ> រយៈពេលថ្មីៗ គឺសៀវភៅគាត់ផ្តោតទៅលើស-២១ <និង> ប្រវត្តិរូបរបស់ ប៉ុល
10 ពត។ ហើយដូចខ្ញុំលើកឡើងខាងដើមសៀវភៅមួយដែលសំខាន់ដែលសរសេរដោយ ហ្វីលីព ស្ស្តុត។
11 ហ្វីលីព ស្ស្តុត សរសេរពីប្រវត្តិរូបរបស់ ប៉ុល ពត ខ្ញុំគិតថា ល្អជាងអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវដទៃទៀតឆ្ងាយ
12 ណាស់ ដោយសារថា ហ្វីលីព ស្ស្តុត គាត់ចុះធ្វើការស្រាវជ្រាវនៅតាមមូលដ្ឋាន សម្ភាសអ្នកស្រែចម្ការ
13 សម្ភាសកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម បញ្ជាវន្តខ្មែរក្រហម ឬក៏អ្នកដទៃទៀតដែលយើង តាមដែលយើងអាច
14 ហៅអ្នកទាំងអស់នោះ។ ហើយចុងបញ្ចប់គាត់ គឺជាអ្នកនិពន្ធមួយដល់ល្អបំផុត សៀវភៅរបស់គាត់គឺជា
15 សៀវភៅដែលពោរពេញទៅដោយព័ត៌មាន។

16 [១១:៣៣:៥៨]

17 ហើយខ្ញុំក៏ជឿជាក់ផងដែរថា ប្រភពចម្បងៗសំខាន់បំផុតនិយាយអំពី <រឿងរ៉ាវជីវិត និង>
18 ប្រវត្តិរូបរបស់ជនរងគ្រោះនៃរបបខ្មែរក្រហមមានទាំងអស់ប្រហែលជា ៣០, ៤០, ៥០ប្រវត្តិរូប។ ខ្ញុំ
19 មានច្រើនណាស់នៅផ្ទះរបស់ខ្ញុំខ្ញុំអានប្រវត្តិទាំងអស់ដែលសរសេរជាភាសាបារាំង ខ្ញុំអានសៀវភៅដែល
20 សរសេរជាភាសាអង់គ្លេស។ ខ្ញុំយល់ឃើញថា ប្រភពទាំងអស់នោះជាប្រភពដ៏សំខាន់។ ខ្ញុំត្រូវតែនិយាយ
21 ថា ខ្ញុំមិនបានធ្វើការទៅលើ បណ្ណសារនៅទូលស្តែងនោះទេ ដោយសារថា ទី១ ដោយសារតែកម្រិតនៃ
22 ភាសារបស់ខ្ញុំត្រូវតែប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែ ប៉ុន្តែចំណុចទី២ ក្នុងអ្នកដែលសិក្សាស្រាវជ្រាវ យើងៗ
23 ផ្តោតតែលើ ស-២១ គឺខ្ញុំមិនត្រូវការធ្វើការឱ្យវាត្រួតគ្នា ជាន់គ្នា ផ្តោតតែទៅលើស-២១ អីចឹងទេ។
24 ដូច្នោះ ប្រភពរបស់ខ្ញុំនិយាយឱ្យទូលំទូលាយទៅ គឺខ្ញុំសម្ភាសផ្ទាល់មាត់តែម្តង។ ខ្ញុំមិនដឹងប្រជាជនកម្ពុ
25 ជាប៉ុន្មាននាក់ <ដែលខ្ញុំ> បានសម្ភាស <ប្រហែលជាមិនច្រើន> ដូចលោក ប៊ែន យៀវនិន ដូច ម៉ែខល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វឹកយីវី នោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែនិយាយទៅគឺថា <មាន>រហូតទៅដល់រាប់រយ បើមិនដល់ថ្នាក់រាប់ពាន់នាក់
 2 នោះ។ បាទនេះៗគឺជាប្រភពចម្បងរបស់ខ្ញុំហើយ ហើយជួនកាលក៏មានអត្ថបទសារព័ត៌មានខ្លះល្អៗផង
 3 ដែរ។ ហើយក៏ដូចជាអ្នកផ្ទែងសុន្ទរកថា ក៏ដូចជាប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយអន្តរជាតិមួយចំនួនផងដែរ ដែលជា
 4 ប្រភពដ៏សំខាន់សម្រាប់តុលាការយើងនេះផងដែរ។ ហើយធំធេងបំផុតយើងមានសុន្ទរកថារបស់ ខៀវ
 5 សំផន សុន្ទរកថា ប៉ុល ពត។ យើងមានកំណត់ត្រាអំពីអ្នកមកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅក្នុងរបបនោះផងដែរ។
 6 <ហើយយើងមានឯកសារយោសនាទៀតផង។> នៅក្នុងពិភពលោកនេះទាំងប៊ី.ប៊ី.ស៊ី ទាំងពីអាមេរិកាំង
 7 មិនបានចុះផ្សព្វផ្សាយនៅគ្រប់កម្មវិធីរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះទាំងអស់នោះទេ។ គួរឱ្យសោក
 8 ស្តាយណាស់ ដោយសារតែ<យើងមិន>មានបទចម្រៀង យើងមិនមានសុភាសិតរបស់ខ្មែរក្រហម
 9 នៅពេលនេះគឺថាមានមិនមានការផ្សព្វផ្សាយបានទូលំទូលាយច្រើននោះទេ ប៉ុន្តែសុទ្ធតែជាប្រភពសំខាន់
 10 ហើយ។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

12 បាទ អរគុណលោកអ្នកជំនាញ។ ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះ
 13 ប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បី
 14 បន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។ ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់
 15 រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់អ្នកជំនាញរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់
 16 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ។

17 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរូបឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទលោក ខៀវ សំផន ទៅបន្ទប់រង់ចាំខាង
 18 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
 19 វិញ នៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

20 សម្រាកចុះ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៧នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០នាទី)

23 [១៣:៣០:១៤]

ក្រឡាបញ្ជី

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 **អង្គុយចុះ!**

3 **អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។**

4 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 **ស៖** ហើយសវនាការនៅ -- បន្តទៅនេះ យើងខ្ញុំមានសំណួរបឋមមួយចំនួនទៀត មានបំណង
6 សួរទៅលោកអ្នកជំនាញ ហើយបន្ទាប់នេះ គឺសុំសួរទៅសៀវភៅមួយដែលមានចំណងជើងថា “អ្នក
7 ទោសខ្មែរក្រហម” ឯកសារលេខ E3/2419។ ហើយសំណួរសួរថា តើលោកចាប់ផ្តើមសរសេរ
8 សៀវភៅនេះពីពេលណាមក? ហើយបោះពុម្ពផ្សាយជាលើកដំបូងនៅឆ្នាំណាដែរ?

9 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

10 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន ខ្ញុំចាប់ផ្តើមភ្លាមៗក្រោយពេលខ្ញុំត្រឡប់មកកម្ពុជាគឺក្នុងឆ្នាំ៨៩។ ខ្ញុំ
11 ចាកចេញពីកម្ពុជាឆ្នាំ៦៧។ ដូច្នេះ គឺខ្ញុំត្រឡប់មកវិញនៅក្រោយ២០ឆ្នាំជាង។ គឺថាខ្ញុំទទួលលិខិតមួយគឺ
12 ទាក់ទង -- សំបុត្រមួយដែលគេថា “ហង់រី ឡូកា លីយ៉ុង”។ <សំបុត្រនេះបានរំលឹកខ្ញុំឱ្យនឹកឃើញឡើង
13 វិញ ព្រោះ>មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ<ម្នាក់ឈ្មោះ កោះកែ មេត្រី ដែលគេគិតថា បានស្លាប់ទៅហើយនោះ បាន
14 រស់រានមានជីវិតរួចពីរបបនោះ ហើយ>គាត់បានជួបខ្ញុំ។ នៅពេលដែលខ្ញុំត្រឡប់មក<ពី>ស្រុកខ្មែរវិញ
15 ហើយ មឿង សុន ក៏គាត់ចង់ជួបខ្ញុំដែរ ហើយគាត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់ឆ្លងកាត់បទពិសោធន៍ជាអ្នក
16 ទោស<ខ្មែរក្រហមនៅគុកចំនួន>ពីរ <ហើយគាត់ចង់សរសេររឿងរ៉ាវផ្ទាល់ខ្លួនគាត់ ដោយគាត់ត្រូវការ
17 ជំនួយខ្លះ>។ ដូច្នេះហើយពួកយើងទាំងអស់គ្នាចាប់ផ្តើមភ្លាមៗក្រោយ<ពីនោះ>គឺប្រហែលក្នុងឆ្នាំ៩០។
18 ហើយសៀវភៅហ្នឹងបានបញ្ចប់នៅឆ្នាំ៩៣ នៅដើម៩៣ ព្រោះនៅពេលនឹង មឿង សុន គាត់ធ្វើដំណើរ
19 ទៅមកៗបារាំងខ្មែរ ហើយគាត់បង្កើតក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍មួយ <ដូច្នេះហើយគាត់មិនសូវទំនេរទេ>។
20 ខ្ញុំកត់ត្រាទាំងអស់នូវអ្វីដែលគាត់បាននិយាយ គឺខ្ញុំថតសំឡេងគាត់។ ហើយយើងកែសម្រួលបន្តិចបន្តួច
21 ប៉ុន្តែយើងគោរពទៅតាមលំដាប់លំដោយនៃពេលវេលា។

22 [១៣:៣៣:២៤]

23 ខ្ញុំបានបង្ហាញនូវកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំឱ្យ ប៊ែន ឃៀរនិស មើល ហើយ ប៊ែន ឃៀរនិស ថា “ហ្នឹ !
24 <ខ្ញុំបានសម្ភាស> មឿង សុន <>នៅពេលដែលគាត់បានទៅបារាំង<កាលពី១០ឆ្នាំមុន>”។ ហើយខ្ញុំ
25 បានផ្តល់នូវការ -- នូវសៀវភៅព្រាងទៅអ្នកបោះពុម្ពផ្សាយមួយចំនួន ហើយខ្ញុំត្រូវបានទទួលយកបោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពុម្ពផ្សាយនៅឆ្នាំប្រហែល៩៤។ ខ្ញុំសុំពិនិត្យមើលបន្តិចសិន។ មិនមែន៩៤ ទេគឺ ១៩៩៣ សូមទោស។ គឺ
2 ជាការពិនិត្យអំពីហេតុការណ៍នៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ជាហេតុការណ៍គួរឱ្យភ័យរន្ធត់ និងគួរឱ្យ
3 បាក់ស្បាតដែលកើតឡើងក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

4 **ស៖** ហើយក្នុងសៀវភៅនេះ តើលោកសរសេរផ្ដោតលើបញ្ហាអ្វីខ្លះដែរ? សូមលោករៀបរាប់
5 ដោយសង្ខេបបានហើយ។

6 **ឆ៖** គឺជាប្រវត្តិប្រផ្ទាល់របស់ មឿង សុន។ នៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីជនរងគ្រោះកម្ពុជា
7 ប្រជាធិបតេយ្យសរសេរអំពីប្រវត្តិប្រទេស ទោះបីជាពួកគាត់សរសេរអំពីប្រវត្តិប្រផ្ទាល់របស់គាត់ ដូចជា ពិន
8 យ៉ាថៃ ជាដើម ឬក៏មនុស្សដទៃទៀតមួយចំនួននោះ ឬមួយក៏ថា ពួកគាត់ឱ្យអ្នកនិពន្ធសៀវភៅដទៃទៀត
9 ជួយសរសេរអំពីប្រវត្តិប្រទេស ក៏ដូចខ្ញុំបញ្ជាក់អីចឹង គឺថា មឿង សុន គាត់អាចសរសេរជាភាសាខ្មែរ
10 ប៉ុន្តែគាត់ៗនិយាយខ្មែរបានល្អ គាត់ស្តាប់បាន តែគាត់សរសេរមិនជាល្អណាស់ទេ។ ដូច្នេះហើយគាត់ក៏
11 បានឱ្យខ្ញុំ ហើយខ្ញុំបានសួរឆ្លើយជាមួយគាត់ ហើយខ្ញុំបានថតសំឡេងរបស់គាត់។ បន្ទាប់មកទៀត ខ្ញុំបាន
12 រៀបចំចម្លើយរបស់គាត់ទៅជាជំពូកនីមួយៗ។ ហើយ<ជាការពិតណាស់ អ្វីដែលទាក់ចិត្តបំផុតនោះ>
13 គឺរយៈពេលមួយឆ្នាំកន្លះនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យរបស់គាត់ គឺនៅក្នុងពន្ធនាគារ។ <វាជារឿង
14 ពិសេសខ្លាំងណាស់> ព្រោះថា យើងដឹងហើយថា មនុស្សភាគច្រើនដែលបានចូលគុកនៅសម័យខ្មែរ
15 ក្រហម គឺកម្របានចេញមកវិញណាស់។ ឧទាហរណ៍ ដូចជានៅស-២១ តែចូល គឺមិនដែលចេញ ប៉ុន្តែ
16 នៅតាមគុកតាមខេត្តមួយចំនួន គឺមានអ្នកដែលរួចខ្លួនមកវិញ។ ប៉ុន្តែក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
17 ដែលមានរយៈពេល៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃ គឺវាខុសគ្នា នៅពេលដែលយើងគិត ប្រសិនបើយើងគិតឆ្នាំ៧៥
18 ខុសពីឆ្នាំ៧៨ ព្រោះនៅក្នុងឆ្នាំ៧៥, <៧៦> អ្នកទោសភាគច្រើនដែលជាជនរងគ្រោះនៃរបប<ចាស់> ឬ
19 ក៏ជនរងគ្រោះសង្គមចាស់ ឬក៏អ្នកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងរបប លន់ នល់ របបសាធារណរដ្ឋ ក៏ដូចជារបប
20 សង្គមរាស្ត្រនិយម <បញ្ជូន> ឬក៏ដូចជាព្រះសង្ឃដែលមិនព្រមសឹកជាដើមហ្នឹង គឺពួកគាត់ជាអ្នកទោស
21 ប៉ុន្តែនៅក្នុងផ្នែកទី២ <>គឺឆ្នាំ៧៧-៧៨ នៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យវិញ អ្នកទោសរបបកម្ពុជាប្រជា
22 ធិបតេយ្យ ច្រើនតែជា គឺថាមិនមែនជាអ្នក មិនមែនជាអ្នកដែលជាប់សង្គមចាស់អីទេ ប៉ុន្តែច្រើនតែជា
23 មនុស្សនៅក្នុងបដិវត្តន៍ គឺអ្នកដែលមានឋានានុក្រមនៅក្នុងបដិវត្តន៍ ទាំងស៊ីវិល ក៏ដូចជាទាហាន។

24 [១៣:៣៧:៤៦]

25 ដូច្នេះប្រសិនបើយើងមើលតាមប្រវត្តិរបស់ មឿង សុន គឺបង្ហាញច្បាស់ណាស់ថា នៅពេលគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្នុងគុកតានៃ មនុស្សភាគច្រើននៅទីនោះ គឺច្រើនតែជាមនុស្សដូចគ្នា។ ឧទាហរណ៍ដូចជា គឺជាអ្នក
 2 ថ្នាក់កណ្តាល ឬក៏ខ្ពស់ ជាអ្នកបច្ចេកទេសជាដើម ប៉ុន្តែក្នុងរយៈពេល៦ខែ គឺគាត់ជាប់គុកពីខែធ្នូរហូតទៅ
 3 ដល់ខែមិថុនា គឺថាខ្ញុំមិនចាំបាច់សម្តែងទេ ប៉ុន្តែមានមនុស្សប្រហែលជា៥០នាក់ នៅពេលហ្នឹងត្រូវបាន
 4 គេដោះចេញពីគុកតានៃ។ គឺបានន័យ<នៅដំណាក់កាលដំបូងនៃការកើតមានគុក គឺ>ថាអ្នកគុកភាគ
 5 ច្រើននៅពេលនោះ គឺច្រើនតែអ្នកដែលសល់ពីសង្គមចាស់ <គឺដូចជារបបកុម្មុយនីស្តទាំងអស់ដែរ>។
 6 ហើយប្រសិនបើលោកសួរខ្ញុំថា <តើ>ខ្ញុំ<បាន>សិក្សា<ពីប្រទេសណាផ្សេងទៀតដែរ>។ ខ្ញុំធ្វើការ
 7 សិក្សា<ពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យតាមរយៈ>ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃសង្គ្រាមត្រជាក់<>។ <មានរបបដែលជិត
 8 ដិតជាមួយកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ> គឺ<>កុម្មុយនីស្តនៅវៀតណាម កុម្មុយនីស្តនៅចិន កុម្មុយនីស្តនៅ
 9 សូវៀត និងកុម្មុយនីស្តនៅកូរ៉េខាងជើងផងដែរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអាចសៀវភៅច្រើនទាក់ទងទៅនឹងប្រទេសប៊ី
 10 ហ្វួននេះ ជាពិសេសប្រទេសចិន។ ព្រោះយើងដឹងហើយកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺយកគំរូតាមចិន គឺ
 11 ឧទាហរណ៍ដូចជា “មហាលោតផ្តោះ មហារអស្ចារ្យ” ជាដើមនោះ។

12 ដូច្នោះនៅក្នុងរបបកុម្មុយនីស្តភាគច្រើន គឺតែងតែមានវរជនចាស់ដែលត្រូវចាញ់ ហើយវរជនថ្មី
 13 ឡើងមកដឹកនាំ ដូចជានៅកូរ៉េខាងជើងជាដើម ពួកអ្នកដឹកនាំចាស់ចាញ់អ្នកដឹកនាំថ្មីឡើង ដូចគ្នានៅ
 14 សូវៀត។ ប៉ុន្តែ<មិនដាច់ខាតដូចនៅកម្ពុជានោះទេ។ នៅក្នុង>របបកុម្មុយនីស្តដទៃទៀត <>វរជនចាស់
 15 ត្រូវបានគេទម្លាក់ឋានៈឱ្យទៅនៅស្រែចម្ការ <ជាជីវិតធម្មតា ដែលអាចនៅរស់រានមានជីវិតបាន ឬក៏គេ
 16 ដាក់នៅជំរកប្រៃ ប៉ុន្តែគេមិនសម្លាប់នោះទេ>។

17 ដោយសារតែកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺជារបបកុម្មុយនីស្តក្រោយគេមួយ។ ដូច្នោះហើយ គឺថា
 18 យើងដឹងហើយថារបបកុម្មុយនីស្ត<>មួយ<>នេះ<ត្រូវបានរៀបចំដោយអ្នកកំណែទម្រង់និយម>។
 19 ដូច្នោះពួកគេ<គិត>ថា របបកុម្មុយនីស្តដទៃទៀត អាចនឹងបរាជ័យ អាចនឹងដួលរលំ <ព្រោះពួកគេមិន
 20 ដាច់ខាត ពួកគេមិនបានបោះបង់វរជនចាស់ចោលទាំងស្រុង>។ <>ហើយ<ក៏>មានការប្រកួតប្រជែង
 21 ជាមួយនឹងវៀតណាមផងដែរ។ ដូចដែល ខៀវ សំផន ពន្យល់អីចឹង គឺថាយើងត្រូវតែប្រញាប់ ព្រោះថា
 22 យើង កុម្មុយនីស្តយើងកើតក្រោយគេ ដូច្នោះយើងត្រូវតែធ្វើម៉េចឱ្យទាន់គេ ហើយឱ្យឈ្នះគេ។ យើងមិន
 23 ចង់ឱ្យវៀតណាមមកណ្តានពានមកជាន់សង្កត់សង្កិនយើងនោះទេ។<ដូច្នោះនោះគឺជាដំណាក់កាលទី១>។
 24 <ហើយដំណាក់កាលទី២ គឺ>នៅពេលដែល មឿង សុន ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន<ម្តងទៀត> គឺវាមានន័យ
 25 ថា គឺថាលើកទី២ គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅចុងឆ្នាំ៧៧ <គឺជាការបង្កើតឡើងថ្មី ខុសពីមុនទាំងស្រុង>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺគាត់ជាប់គុកមួយខុសពីគុកលើកមុន។ <វាជាគុកដែលធំជាងមុន> ដែលគេហៅថា កោះខ្យង គុក
 2 កោះខ្យង នៅក្នុងស្រុកព្រៃនប់ គឺនៅក្បែរមាត់សមុទ្រ។ ហើយវាគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលខ្លាំងចំពោះគាត់ដែរ គឺ
 3 ថានៅក្នុងគុកនោះ គឺមានចំនួនកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមច្រើនដែរ ដែលជាប់គុក គឺមានកម្មាភិបាលខ្មែរ
 4 ក្រហម ក៏ដូចជាកងទ័ពខ្មែរក្រហមផងដែរជាប់នៅទីនោះ។ ហើយចំនួននៃការសម្លាប់ក៏វាខ្ពស់ ក៏វាច្រើន
 5 ដែរ កម្រមាននរណាត្រូវបានគេដោះលែងមកវិញណាស់ ភាគច្រើនត្រូវបានគេសម្លាប់ចោលតែម្តង។
 6 សួរថាតើគាត់ មឿង សុន ធ្វើម៉េចដើម្បីរួចជីវិតបាន គឺថា មឿង សុន គាត់រួចជីវិតពីគុកខ្មែរក្រហម
 7 អាចថាដោយសារតែគាត់ជានិស្សិតសិក្សាជាក់ស្តែង ហើយក៏ត្រូវបានគេចាប់ដោយខុស ដោយៗដោយ
 8 ច្រឡំ ហើយគាត់មិនមានអ្វីប្រឆាំងបដិវត្តន៍ ដូច្នោះគាត់អាចត្រូវបានគេដោះលែងមកវិញ។

9 [១៣:៤២:១៩]

10 ហើយអ្នកខ្លះ ត្រូវបាន<ទុក> ដោយសារតែពួកគាត់មានប្រយោជន៍ចំពោះគុក បានន័យថា អ្នក
 11 ទោសនឹងអាចធ្វើការជួសជុល គេចេះធ្វើការងារជាង ឬក៏ជួសជុលម៉ូតូ ជួសជុលកង់ជាដើមហ្នឹង គឺត្រូវ
 12 បានគេដោះលែងដូចគ្នាដែរ គឺ មឿង សុន គាត់ចេះ គឺថាគាត់ជាជាងជួសជុល ដែលគេហៅគាត់ថា
 13 ពូជាងៗនោះឯង។ ហើយនៅក្នុងគុកទី២ គាត់ត្រូវបានគេឃុំម្នាក់ឯង អត់មានឃុំជាមួយប្រពន្ធ កូន នោះ
 14 ទេ។ មនុស្សទាំងអស់ដែលនៅជាមួយគាត់ ដែលនៅជាប់ជាមួយគាត់ ត្រូវបានគេសម្លាប់ លើកលែងតែ
 15 គាត់ ព្រោះថា មឿង សុន គាត់មានប្រយោជន៍ចំពោះគេ។ នៅពេលដែលរៀនណាមួយមកដល់ គឺគេ
 16 គឺពួកខ្មែរក្រហមជម្លៀសចល័តពួកគាត់ទៅ<ខារដាម៉ូ>។ គាត់នៅជាអ្នកទោសនៅឡើយ <រហូតដល់
 17 ពួកគេទៅដល់ព្រំដែនប្រទេសថៃ>។ <ដូច្នោះ តើមានអ្វីគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុងរឿងនេះ? មានរឿង
 18 ពីរដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុងជីវប្រវត្តិផ្ទាល់ខ្លួនគាត់នេះ។> ទី១ គឺយើងដឹងអំពីការរស់នៅក្នុងគុក
 19 ក៏ដូចជាដំណើរការរបស់គុក និងទី២ គឺយើងដឹងអំពីប្រវត្តិនៃគុកខ្មែរក្រហម <និងការវិវត្តន៍របស់វា ពី>
 20 ពេលដំបូងនៅក្នុងរបប រហូតទៅដល់ពេលបញ្ចប់នៃៗដួលរលំនៃរបបនោះ។

21 <ហើយផ្ទុយពីអ្វីដែលមនុស្សជា>ច្រើន គិតថា <ភាគច្រើននៃអ្នក>បដិវត្តន៍<ខ្មែរក្រហម> គឺ
 22 កម្មាភិបាល ឬក៏យោធាបដិវត្តន៍នោះ គឺៗថាដឹកនាំគុក គ្រប់គ្រងគុក ខុសពីស-២១ មិនមែននោះទេ គឺ
 23 ដូចគ្នា។ គឺថាមានគុកនៅគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយដាក់ទោស ហើយឃុំពួកខ្មែរក្រហមដូច
 24 គ្នាក្នុងឆ្នាំ៧៧, ៧៨នោះ។ ខ្ញុំរកឃើញថា មានគុកប្រហែលជាពីរ ឬក៏បីនៅតាមជនបទ ដែលៗគេឃុំតែ
 25 ពួកខ្មែរក្រហមទេ ទី១ គឺនៅកំពង់ធំ គឺនៅៗក្នុង គឺយកអតីតគុកក្រុងកំពង់ធំ ដែលគេឃុំសឹងតែទាំងអស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម។ ហើយមួយទៀត គឺនៅ<អូររាំងខី ក្នុងខេត្ត>កំពង់ចាម <ដែលអ្នកទោស
2 សុទ្ធតែជាកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម> ។

3 [១៣:៤៤:៥៣]

4 ក្រៅពីនេះ ខ្ញុំស្គាល់គុកមួយទៀត ដែលគេឃុំសុទ្ធតែខ្មែរក្រហម សុទ្ធតែកម្មាភិបាល ឬក៏កងទ័ព
5 ខ្មែរក្រហម គឺនៅខេត្តព្រៃវែង គឺនៅកណ្តាលនៃខេត្តព្រៃវែង គឺនៅក្នុងផ្នែកកណ្តាលនៃខេត្តព្រៃវែង គឺជា
6 គុកទី៣ ដែលគុកនេះ គឺឃុំតែកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមប៉ុណ្ណោះ។ បើសិនជាយើងមើលទៅប្រជាជន
7 ស៊ីវិល ឬប្រជាជនធម្មតា គឺថាក្នុងនាមខ្ញុំជាអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវពីបញ្ហាទូទៅហ្នឹង គឺអ្នកទោសដែល
8 ជាប់គុកខ្មែរក្រហម មានប្រហែល២៥ភាគរយនៃប្រជាជនសរុប។ គ្មានអ្នកណាម្នាក់ធ្វើការកត់ត្រាទេ
9 ថាមានភាគរយប៉ុន្មាន នៃអ្នកដែលធ្លាប់ជាប់គុកប៉ុន្មានដែលត្រូវបានគេបោសសម្អាតនោះក៏ដោយ ប៉ុន្តែ
10 ខ្ញុំគិតថា វាអាចខ្ពស់រហូតដល់៥០ភាគរយឯណោះ។ ព្រោះថា ពួកខ្មែរក្រហមសម្លាប់ប្រជាជនឯង ជា
11 ពិសេស ក្នុងឆ្នាំ៧៧, ៧៨ នៅទូទាំងប្រទេស ហើយសម្លាប់ក្នុងទ្រង់ទ្រាយធំ ជាពិសេសនៅបូព៌ាដែលជា
12 ការបោសសម្អាតទ្រង់ទ្រាយធំនៅបូព៌ា។ ហើយជាទូទៅ គឺគេសម្លាប់ ឬក៏បោសសម្អាតហ្នឹង ដោយមិន
13 មានការវិនិច្ឆ័យ មិនមានអ្វីទាំងអស់ គេសម្លាប់ជាទ្រង់ទ្រាយធំតែម្តង។ និយាយឱ្យខ្លីទៅ គឺមានការ
14 បោសសម្អាតនៅទូទាំងប្រទេសទៅលើកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម។ ដូច្នេះ បើយើងគិតជាត្រួសៗទៅ គឺ
15 ប្រហែលជា២៥ភាគរយនៃប្រជាជនសរុប។

16 <ប្រសិនបើអ្នកជា>ប្រជាជនសាមញ្ញ <ឱកាសល្អបំផុតដើម្បីរួចរស់ជីវិតពីរបបកម្ពុជាប្រជា
17 ធិបតេយ្យ គឺជាប្រភេទមនុស្សនៅចន្លោះរវាងកសិករ និងមនុស្សសាមញ្ញ> ហើយនិងពួកខ្មែរក្រហម។
18 <ទាំងអស់នេះគឺជាអ្នកដែលធ្វើការក្នុងផ្នែកបច្ចេកទេស>។ ខ្ញុំគិតថា ឧទាហរណ៍ដូចជាអ្នកបើកទូរស័ព្ទ
19 ដែលបើកទូរស័ព្ទដឹកទំនិញ ឬក៏អ្នកនេសាទ ឬក៏ជាងជួសជុល ជាងភ្លើង ជាងទឹក ជាដើម នៅភ្នំពេញហ្នឹង
20 ពួកគាត់អាចនៅ គាត់មានឱកាសរស់បានច្រើន។<ពួកគេត្រូវបានគេចិញ្ចឹមឱ្យរស់នៅបានប្រសើរ ហើយ
21 អាចធ្វើដំណើរបាន> ព្រោះថាពួកគាត់គ្មាន មិនមានពាក់ព័ន្ធនយោបាយ មិនមានភារកិច្ចនយោបាយអីជា
22 ដើមហ្នឹង ពួកគាត់មានឱកាសរស់នៅបានច្រើនជាងគេ។ ហេតុដូច្នេះហើយ ទើប មឿង សុន គាត់នៅ
23 រស់រានមានជីវិត ព្រោះគាត់ចេះជួសជុល គាត់ជាជាង។

24 [១៣:៤៧:៥១]

25 ស៖ បាទ អរគុណហើយ សូមឱ្យលោកនិយាយដោយសង្ខេបខ្លីបានហើយ ព្រោះនៅថ្ងៃមុខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងសួរលម្អិតពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហា ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចលោកជាអ្នកជំនាញពាក់ព័ន្ធ
2 នឹងបញ្ហានេះ។ ហើយយើងមានសំណួរតូចមួយទៀត ថាតើហេតុអ្វីបានជាលោកសម្រេចជ្រើសរើស
3 យកចំណងជើងថា “អ្នកទោសខ្មែរក្រហម”។ តើសៀវភៅនិពន្ធរបស់លោកហ្នឹង គឺថាវា ហេតុអ្វីបាន
4 ជាលោកសម្រេចចិត្តថា ដាក់ចំណងជើងថា “អ្នកទោសខ្មែរក្រហម” តើវាមានន័យដូចម្តេចដែរ?

5 **ឆ៖** <បាទ នោះជា>ចម្លើយ<ពិត។> ដូចដែលខ្ញុំបញ្ជាក់រួចមកហើយអីចឹង គឺថាប្រសិនបើជា
6 ភាសាបារាំង គឺខ្ញុំមិនអាចប្រើប្រាស់ពាក្យថា “*ប្រេស៊ីធូរ ដឺ ខ្មែរ រូស្ស៊ី*” ទេ ព្រោះសម្តេចឌី លោកសរ
7 សេរសៀវភៅមួយដែលប្រើចំណងជើងហ្នឹងទៅហើយ ប៉ុន្តែចំពោះភាសាអង់គ្លេស ខ្ញុំអាចប្រើពាក្យថា
8 “*ព្រីហ្ស៊ីនណី អូហ្វ ដឺ ខ្មែរ រូស្ស៊ី*” បាន។ ព្រោះថាសៀវភៅរបស់សម្តេចឌីអត់បកជាភាសាអង់គ្លេសទេ
9 មានតែភាសាបារាំង។ <ជាការពិតហើយ ចំពោះសាធារណជន>បារាំង <>ពាក្យ<ថា> “អង្គការ”
10 <មានន័យតិចតួចណាស់ ដូច្នេះវាប្រហែលមិនជា>ចំណងជើង <ដែលទាក់ទាញអ្នកអានទេ>។ <ប៉ុន្តែ
11 អ្វីដែលជាគំនិតរបស់ខ្ញុំគឺ>ប្រជាជនទាំងអស់ គឺថានៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺគេប្រើពាក្យ
12 មួយថា “គុកឥតជញ្ជាំង” ព្រោះថាប្រជាជនទាំងអស់ គឺគ្មានសិទ្ធិអំណាចអ្វីទាំងអស់។ <សិទ្ធិទាំងអស់
13 ត្រូវបានលុបបំបាត់> សូម្បីតែសិទ្ធិក្នុងការធ្វើដើរហើរ ក៏គ្មានដែរ។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា ចំណងជើងហ្នឹង គឺ
14 ចង់បង្ហាញថា ប្រជាជនកម្ពុជាទាំងអស់ ក្លាយជាអ្នកទោស គឺថាមិនមែនជាប់ក្នុងគុកទេ មិនមែនមាន
15 គុកអ្វីនោះឡើយ។ ឧទាហរណ៍ដូចជា អៀង សារី គាត់អាចបដិសេធថាគ្មានគុកមែន។ <អត់មានគុក
16 ក្នុងន័យថា យើងយល់ពីពិភពលោកទំនើបមួយ និងក្នុងពិភពលោកនៃការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស។> ប៉ុន្តែ
17 ប្រសិនបើយើងនិយាយសាមញ្ញ គឺថាអត់មានគុកដែលយើងទទួលស្គាល់ថា ជាស្ថាប័ន ជាអីមួយ ប៉ុន្តែ
18 គេប្រើពាក្យថា “មន្ទីរសន្តិសុខ” ទៅវិញ ឬក៏ប្រើ “មន្ទីរអប់រំ”ទៅវិញនោះ។ ប៉ុន្តែចំពោះប្រជាជនជា
19 ទូទៅ នៅពេលដែលខ្ញុំតាមសួរ នៅពេលដែលខ្ញុំចុះទៅសួរពួកគាត់ថា មានគុកអត់? គឺប្រជាជនទាំងអស់
20 សុទ្ធតែឆ្លើយថាមាន ធ្លាប់មានគុកនៅកន្លែងគាត់នៅ។ ដូច្នេះ ទោះបីជាគេមិនប្រើពាក្យ “គុក” ប៉ុន្តែគេ
21 ប្រើពាក្យ “មន្ទីរអប់រំ” “មន្ទីរសន្តិសុខ”ជាដើម។ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំចង់បង្ហាញ<ដល់>ឱ្យសាធារណជន<ទូទៅ
22 ថា នៅពីក្រោយធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ និងការដាក់គុកប្រជាជនទាំងអស់ គឺមានគុកទាំងអស់នេះ> មាន
23 មន្ទីរពិសេសៗហ្នឹង។ យើងមិន<ដឹងថា>ហៅ<យ៉ាងម៉េច>ទេ <ព្រោះវាមិនមែនជាគុក ក្នុងន័យរបស់
24 ពិភពលោកទំនើបនេះ។> ប៉ុន្តែវាដូចជាកន្លែងគុកអីចឹង គឺវាមានកន្លែងសួរចម្លើយ កន្លែងធ្វើទារុណកម្ម
25 ហើយនិងកន្លែងសម្លាប់ដូចគ្នា។ គឺខ្ញុំបញ្ជាក់ឡើងវិញ គឺមន្ទីរសួរចម្លើយ មន្ទីរធ្វើទារុណកម្ម និងមន្ទីរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្លាប់។

2 [១៣:៥១:១១]

3 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយយើងមានសៀវភៅមួយទៀត ចង់សួរបញ្ជាក់លោកដែរ ហើយ
4 លោកបានឆ្លើយបញ្ជាក់អំពីហើយ ហើយអាចមានការវាប្រហាក់ប្រហែលគ្នា សៀវភៅដែលមាន
5 ចំណងជើងថា “ដី ខ្មែរ រូស្ស៊ី ហ្គឡាក់”។ ការបកប្រែជាភាសាខ្មែរហ្នឹង គឺ “គុកឥតជញ្ជាំង” នៅសម័យ
6 ខ្មែរក្រហម ហើយយើងបានសួរសំណួរមុនអំពីហើយនេះ លោកបានបញ្ជាក់អំពីបញ្ហាពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងគុក
7 ឥតជញ្ជាំងនេះហើយ។ សំណួរសួរអីចេះទេ សួរថាតើសៀវភៅពីរនេះ មានប្រធានបទ ឬក៏មានបញ្ហា
8 ខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរបានជាមាន លោករៀបចំជាសៀវភៅទាំងពីរក្បាលនេះឡើង ហើយមានចំណង
9 ជើងខុសគ្នា? ហើយសំខាន់ហ្នឹងគឺប្រើពាក្យហ្នឹង គឺជាការ មានការពិបាកមួយក្នុងការយល់ដឹង គឺ
10 ដោយសារ ពាក្យថា “ដី ខ្មែរ រូស្ស៊ី ហ្គឡាក់” នេះ សំណួរសួរដំបូងថាតើ សៀវភៅដែលមានចំណងជើង
11 ថា “ដី ខ្មែរ រូស្ស៊ី ហ្គឡាក់” នេះ ពីថ្ងៃទី១៧ មេសា ៧៥ តើវាមានន័យដូចម្តេចដែរ ពាក្យហ្នឹង? សូម
12 លោកអាចពន្យល់បានទេ? នេះសំណួរទី១។

13 **ឆ៖** បាទ “ដី ខ្មែរ រូស្ស៊ី ហ្គឡាក់” ហ្នឹងគឺជាអត្ថបទសង្ខេបនៃការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ អំពីគុកតាម
14 ខេត្តដែលខ្ញុំបានចុះធ្វើ ហើយវាមានឯកសារជាច្រើន។ ទី១ ខ្ញុំធ្វើឆ្នាំ៩៥ បន្ទាប់មកទៀត ខ្ញុំចុះទៅមើល
15 ហើយខ្ញុំកែសម្រួលឡើងវិញនូវ ហើយខ្ញុំបោះពុម្ពនៅក្នុងសៀវភៅមួយដែលមានឈ្មោះថា “កុម្មុយនីស្ត
16 គឺជា ហ្សូណាល់កុម្មុយនីស្ត” ហើយវាជាអត្ថបទសង្ខេប អំពីអ្វីដែលខ្ញុំបានរកឃើញ តាមរយៈការចុះ
17 ស៊ើបរបស់ខ្ញុំអំពីប្រព័ន្ធគុកនៅតាមខេត្តរបស់ខ្មែរក្រហមនោះ។ តាមពិតទៅការចុះស៊ើបស្រាវជ្រាវរបស់
18 ខ្ញុំអំពីគុកខ្មែរក្រហម វាមិនពេញលេញនោះទេ វាមិនមានសុពលភាពគ្រប់គ្រាន់នោះទេ ព្រោះខ្ញុំដឹងថា
19 តុលាការនេះនឹងបង្កើតឡើង ហើយនិងបំពេញបញ្ចប់ការងាររបស់ខ្ញុំ។ ដូច្នេះ ខ្ញុំបញ្ចប់ដោយមិនពេញ
20 លេញ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំអាចបញ្ជាក់ពីនេះបាន គឺខ្ញុំមានប្រភពព័ត៌មានផ្ទាល់ និងដោយប្រយោលគ្រប់គ្រាន់
21 ដើម្បីសរសេរសៀវភៅមួយទៀតអំពីប្រព័ន្ធគុករបស់ខ្មែរក្រហម រួមទាំងស-២១ ផងដែរ។ គឺថា ខ្ញុំមិន
22 ស៊ើបអំពីស-២១ ទេ ព្រោះថា អន្តរជាតិ -- អ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិ ក៏ដូចអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិ គឺ
23 ចាប់ អារម្មណ៍ខ្លាំងទៅលើស-២១ រួចទៅហើយ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ គឺថា “ដី ខ្មែរ រូស្ស៊ី ហ្គឡាក់”
24 មិនមែនជាសៀវភៅទេ វាគ្រាន់តែជាអត្ថបទវែងមួយ។ ហើយខ្ញុំអាចនឹងកែសម្រួលអត្ថបទខ្ញុំហ្នឹងទៅជា
25 សៀវភៅក៏បានដែរ នៅពេលណាមួយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៥៤:៣០]

2 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយយើងសួរសៀវភៅមួយទៀត សៀវភៅដែលមានចំណងជើងថា
3 “កូនសៀវភៅក្រហមរបស់ ប៉ុល ពត” ឯកសារE3/2812។ តើលោកចាប់ផ្តើមធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
4 ដើម្បីសរសេរសៀវភៅនេះតាំងពីពេលណាមក? ហើយលោកបោះពុម្ពផ្សាយសៀវភៅនេះ លើកដំបូង
5 នៅឆ្នាំណាដែរ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសរសេរសៀវភៅហ្នឹង នៅពេលដែល មឿង សុន គាត់ប្រាប់ពាក្យស្នាក់ដំបូង
7 បំផុតឱ្យខ្ញុំស្តាប់។ នៅក្នុងសៀវភៅនេះ សៀវភៅដែលខ្ញុំបង្ហាញនេះ គឺមានពាក្យស្នាក់ប្រាំ ប្រាំមួយទេ
8 ដែលគ្រប់គ្នាដឹង ហើយចាំ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំចាប់ផ្តើមស្រាវជ្រាវខ្លួនឯងអំពីគុកនៅតាមខេត្ត គឺ
9 នៅក្នុងឆ្នាំ៩១ នៅពេលដែលខ្ញុំទៅកន្លែងណាក៏ដោយ ទោះបីថានៅតាមខេត្ត ទៅតាមតំបន់នានា ប្រជា
10 ជនតែងតែប្រាប់ខ្ញុំគឺថា ព្រោះថា ភាគច្រើន ពួកគាត់ដែលប្រាប់ខ្ញុំ ច្រើនតែជាអ្នកដែលថា ជាយុវវ័យ នៅ
11 សម័យនោះ។ <ខ្ញុំបានសម្ភាសពួកគេ គឺរយៈពេល១០ ទៅ១៥ឆ្នាំ ក្រោយរបបនោះ>។ ភាគច្រើននៅ
12 ពេលដែលគាត់ប្រាប់ខ្ញុំ គឺគាត់អាយុ២០, ៣០ឆ្នាំ - ក្នុងវ័យ២០, ៣០ឆ្នាំហ្នឹង ហើយគាត់ចាំអំពីពាក្យ
13 ស្នាក់ដែលគេនិយាយនោះ។ អាចថា នៅពេលដែលគាត់ចូលរៀននយោបាយ រៀនប្រជុំអី នៅពេល
14 សម័យនោះ គឺជាអ្វីដែលគាត់ចាំ។ ហើយ<ខ្ញុំបានសរសេរចូលក្នុងកំណត់ហេតុតូច> ដើម្បីជាគ្រាន់ជា
15 ការលេងកំសាន្តតែប៉ុណ្ណោះ។ ហើយក្នុងនាមខ្ញុំជាគ្រូនៅសកលវិទ្យាល័យ ហើយខ្ញុំមានសហការីម្នាក់
16 ដែលគាត់ចូលចិត្តធ្វើការប្រមូលផ្តុំចងក្រងអ្វីៗដែលប្លែកៗ អ្វីៗដែលចម្លែកៗ ដូច្នោះ ឧទាហរណ៍ថាគាត់
17 ចូលចិត្តកត់ត្រា អត្ថបទសរសេររបស់ប្រហេសស៊ីវ ឬក៏សៀវភៅសរសេររបស់សិស្ស ឬក៏រឿងអីដែល
18 ប្លែកៗគាត់តែងតែយកពាក្យទាំងអស់ហ្នឹង យកអត្ថបទទាំងអស់ហ្នឹង មកបិទនៅតាមជញ្ជាំងក្នុងបន្ទប់
19 សាស្ត្រាចារ្យ។ នៅពេលដំបូង ខ្ញុំកត់ត្រាយកពាក្យស្នាក់ហ្នឹងយកមកទុកគ្រាន់តែដើម្បីលេងកំសាន្ត
20 ដើម្បីសប្បាយតែប៉ុណ្ណោះ មិនមានគោលដៅអ្វីទេ ប៉ុន្តែក្រោយមកទៀត ទើបខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើយើង
21 ប្រសិនបើខ្ញុំរៀបចំជាក្រុម ជាពួក <តាមទម្រង់មួយដែលគេធ្វើពាក្យស្នាក់ម៉ោងនិយម “ការតាមប្រមាញ់
22 ខ្លាំង” ឬ> ជាពាក្យស្នាក់ អំពីការងារ អំពីមនុស្ស អំពីបុគ្គលអីជាដើមហ្នឹង ខ្ញុំគិតថាវាពិតជាដើមហ្នឹង ហើយ
23 យើងអាចយល់អំពីប្រភេទនីមួយៗក៏ដូចជាមនោគមន៍វិជ្ជា ឬក៏ការគិតគូររបស់ពួកខ្មែរក្រហម។ ខ្ញុំចង់
24 និយាយថា ការ អាចដែលថាការគិតគូរ អាចថាវាជាការណាមួយដែលមិនសូវជាសំខាន់ អាចថាគ្រាន់តែ
25 ជាការលេងសើច ឬក៏ជារឿងកំប្លែង អំពីសម័យនោះតែប៉ុណ្ណោះ។ ឧទាហរណ៍ថា អ្នកខ្លះគេប្រើពាក្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្លោកហ្នឹងដើម្បីលេងសើច ឌីដងឱ្យរបបខ្មែរក្រហមតែប៉ុណ្ណោះ។ ការពិតទៅអ្វីដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ គឺថា
2 ពាក្យស្លោកហ្នឹង គឺខ្ញុំប្រមូលពីប្រភពផ្ទាល់មាត់ ខ្ញុំអត់មានទៅស្រាវជ្រាវនៅ ឌី.ស៊ី.ខេម ឬក៏ស-២១ ឬក៏
3 ខ្ញុំទៅស្រាវជ្រាវអំពីអ្នកស៊ើបអង្កេតអីនោះទេ។ គឺថា ខ្ញុំកត់ត្រាពាក្យស្លោកហ្នឹងតាមការព្រតៗមាត់ តៗ
4 គ្នាតាមមាត់តែប៉ុណ្ណោះ។

5 [១៣:៥៨:៤០]

6 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកអ្នកជំនាញ ឥឡូវនេះ យើងចូលប្រធានបទមួយទៀត គឺអំពី
7 មន្ទីរសន្តិសុខ ឬក៏គុកនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ ដែលអង្គជំនុំជម្រះ
8 បានជ្រើសរើសយកតែមន្ទីរសន្តិសុខចំនួនបួនប៉ុណ្ណោះ មកធ្វើសវនាការ គឺមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់
9 មន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រោល មន្ទីរសន្តិសុខអូរកន្សែង ហើយនិងមន្ទីរសន្តិសុខស-២១។ ហើយលោកអ្នក
10 ជំនាញតើលោកបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងចងក្រងពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរសន្តិសុខ ក្នុង នៅក្នុងទូទាំង
11 ប្រទេសកម្ពុជាហ្នឹងដែរឬទេ?

12 **ឆ៖** ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ពីមុនរួចមកហើយ ខ្ញុំមិនមែនជាមនុស្សតែម្នាក់ដែលអាចសិក្សា
13 ស្រាវជ្រាវអីបានអស់ពីកម្ពុជានោះទេ <ហើយសូម្បីតែតុលាការអង្គការសហប្រជាជាតិ ខ្មែរ និង
14 តុលាការខ្មែរនេះក៏ដោយ ក៏មិនអាចស្រាវជ្រាវបានទាំងស្រុងដែរ>។ ដូច្នេះខ្ញុំ<>មិនកុហកថាខ្ញុំអាច
15 សិក្សាស្រាវជ្រាវទៅលើគ្រប់<>ស្រុក<គ្រប់ឃុំ>ទាំងអស់បាននោះទេ ក៏ប៉ុន្តែ ខ្ញុំបានចុះទៅដល់កន្លែង
16 ជាច្រើន។ ហើយ មុនពេលដែលមានការជ្រើសរើសគុក<បួនកន្លែង>ដោយអង្គជំនុំជម្រះនោះ គឺថាខ្ញុំ
17 បានចុះទៅដល់កន្លែងទាំងអស់នោះដែរ ហើយខ្ញុំបានកំណត់អំពីគុកទាំងអស់នោះដែរ។ ឧទាហរណ៍ដូច
18 ជា ស-២១ ជាដើមប្រាកដណាស់។ ខ្ញុំមិនបានមើលអ្វីឱ្យជាក់លាក់អំពីស-២១ទេ គឺខ្ញុំមិនបានរកឃើញអ្វី
19 ដែលថ្មីឡើយ ហើយវាមិនមែនជាគោលដៅនៃការស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំនោះឡើយ លើកលែងតែពេលដែល
20 ខ្ញុំចុះទៅប្រមូលពាក្យស្លោកតែប៉ុណ្ណោះ ដែលខ្ញុំបានប្រមូលពាក្យស្លោក ដែលគេសរសេរ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបាន
21 កត់ត្រាពាក្យស្លោក ដែលកត់នៅលើជញ្ជាំងនោះឡើយ ព្រោះពាក្យស្លោកនោះស្តាប់ទៅដូចមិនមែនជា
22 ពាក្យស្លោករបស់ខ្មែរក្រហមទេ វាគ្រាន់តែជាការបញ្ជា ឬក៏ជាការណែនាំទៅដល់អ្នកសួរចម្លើយរបស់
23 ស-២១ <ដែលគេបានចូលរៀនវគ្គរៀនសូត្រ ហើយវាមិនគួរត្រូវបានគេយកមកសរសេរលើជញ្ជាំងនោះ
24 ទេ។> ដូច្នេះហើយ<> ដូចខ្ញុំបញ្ជាក់អីចឹង គឺថានៅតាមកន្លែងផ្សេងៗនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិប-
25 តេយ្យ មិនដែលមានអ្នកណាកត់ពាក្យស្លោកដាក់ជញ្ជាំងទេនោះទេ។ <ហើយវាជាការពិត ព្រោះ ឌុច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្នុងសំណុំរឿងរបស់គាត់ គាត់បាននិយាយការពិត។> មិនមានការកត់ត្រាពាក្យស្លោកនៅតាមជញ្ជាំង
2 នៅតាមខ្លោងទ្វារ មាត់ទ្វារ ចូល<ស-២១>នោះដែរ។

3 [១៤:០១:១៧]

4 ប៉ុន្តែនៅអូស្ត្រីក នៅជំរុំអូស្ត្រីក គេមានសរសរពាក្យមួយដែរ <ដូចជាពាក្យថា “ការងារធ្វើឱ្យ
5 អ្នកមានសេរីភាព”។ ដូច្នោះហើយ ទីប្រឹក្សាដែលជាជនជាតិអាណ្លីម៉ង់ខាងកើត> ដែល<>បានកែស-២១
6 ទៅជាសារមន្ទីរ គឺគេធ្វើឱ្យប្រហែលគ្នានឹងជំរុំអូស្ត្រីកនឹងដែរ។ ដូច្នោះ<គឺថាមានបញ្ជាតិចតួចអំពីស-២១
7 ប៉ុន្តែ> ខ្ញុំមិនបានសិក្សាលម្អិតអំពីស-២១នោះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំបានផ្តល់នូវការសម្ភាសរបស់ខ្ញុំមួយចំនួន<ជាមួយ
8 អ្នករស់រានមានជីវិតពី ស-២១ មកឱ្យអង្គជំនុំជម្រះនេះ>។ ប៉ុន្តែចំពោះក្រាំងតាចាន់ ខ្ញុំសិក្សាស្រាវជ្រាវ
9 ច្រើន។<សូមអរគុណច្រើនដល់>សហការីរបស់ខ្ញុំ<គាត់បានស្លាប់ហើយ> គឺសហការីឈ្មោះ អ៊ីវ ចាន់
10 គាត់ធ្វើការនៅសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ នៅពេលនឹង គាត់ធ្វើការនៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ហើយ
11 គាត់បានផ្តល់នូវឯកសារចតចម្លងអំពីក្រាំងតាចាន់ ព្រោះថានៅពេលនឹង ឌី.ស៊ី.ខេម មិនចង់ឱ្យគេមើល
12 ឯកសារច្បាប់ដើមទេ។ គេឱ្យតែឯកសារកូពី។ ហើយខ្ញុំក៏បានសិក្សាអំពីត្រាំកក់ផងដែរ។ ខ្ញុំរៀបចំជា
13 ប្រៀបធៀប ប៉ែន សុវណ្ណ ហើយនិង តាម៉ុក។ ប៉ែន សុវណ្ណ គឺជាផ្នែកដែលគាំទ្រវៀតណាម ចំណែក
14 តាម៉ុក គឺគាំទ្រខាងម៉ៅវិនិយម។ ឯកសារទាំងអស់នេះ គឺខ្ញុំផ្សព្វផ្សាយនៅក្នុងសិក្ខាសាលានៅម៉ែលប៊ិន
15 ឆ្នាំ៩៦ នៅពេលនឹង គឺ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ គាត់ចូលនិវត្តន៍ហើយ ហើយខ្ញុំត្រូវបានគេអញ្ជើញឱ្យទៅទីនោះ
16 ហើយខ្ញុំបានផ្សព្វផ្សាយអំពីឯកសារនេះផងដែរ។

17 សាកស្តាយដែរ ឯកសាររបស់ខ្ញុំមិនត្រូវបានគេផ្សព្វផ្សាយ ហើយក្រោយមកទៀត ខ្ញុំទើបតែដឹង
18 ថា មិនមានឯកសារណាមួយ<របស់>សិក្ខាសាលាហ្នឹង ត្រូវបានគេបោះពុម្ពផ្សាយនោះឡើយ។ ដូច្នោះ
19 ឯកសារទាំងអស់ គឺអត់បោះពុម្ពផ្សាយទាំងអស់ ប៉ុន្តែពេលអ្នកណាគេសុំ ខ្ញុំឱ្យ។ ខ្ញុំបានប្រគល់ឯកសារ
20 នេះ មកអង្គជំនុំជម្រះផងដែរ។ ហើយ<ខ្ញុំបានរកឃើញបញ្ហាគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍បំផុត។> នៅពេល
21 នោះ គឺថា ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា មិនមែនជាឯកសារពេញលេញអ្វីនោះទេ មានឯកសារខ្លះៗប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំមាន
22 នៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំ ប៉ុន្តែ<ប្រហែល>គេអត់ឱ្យខ្ញុំមើល<ទេ> ដូច្នោះ ខ្ញុំមិនហ៊ានមើល។ <វាគឺជា
23 ដ្យាក្រាម ដែលខ្ញុំបានធ្វើ>ដោយ<>មានការជួយ<ពី>មិត្តភក្តិ<ជនជាតិខ្មែរម្នាក់>ឈ្មោះ ហែន បូរិទ្ធ
24 គាត់ជាគ្រូបង្រៀននៅវិទ្យាល័យ<ស៊ីសុវត្ថិ គឺជាដ្យាក្រាម>រៀបរាប់ពីអាយុរបស់<អ្នកទោស។ អាយុ
25 ជាមធ្យម>របស់បុរស<>ដែល<ត្រូវបានគេសម្លាប់គឺ ៣៤ឆ្នាំ ហើយស្រ្តីគឺ ៣៣ឆ្នាំកន្លះ>។ គឺថានៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទីនោះ មានអ្នកទោស១០ភាគរយប៉ុណ្ណោះដែលជាមនុស្សស្រី។ ហើយដូចគ្នា<នឹង ដេវីដ ឆេនដ៍លីវ រក
2 ឃើញ>នៅស-២១អីចឹង ស-២១ គឺមានតែប្រាំមួយភាគរយប៉ុណ្ណោះជាស្រ្តី។ ព្រោះថា ដោយសារហេតុ
3 ផលទាំងអស់នេះហើយ ទើបយើងឃើញថា នៅក្រោយដួលរលំរបបយើងឃើញមនុស្សស្រីនៅសល់
4 ច្រើនជាងមនុស្សប្រុស ព្រោះមនុស្សប្រុសត្រូវបានគេសម្លាប់ច្រើននៅក្នុងប្រព័ន្ធកុររបស់ខ្មែរក្រហម។
5 <ដូច្នោះយើងមាន ភេទ អាយុ និងមូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួន។>

6 [១៤:០៤:៥៧]

7 នៅក្រាំងតាចាន់ យើងឃើញថា មាន<ឧក្រិដ្ឋជនមិនច្រើនទេដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន មានទាំង
8 ប្រជាជន និងកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម ដែលគេ>ចោទប្រកាន់<>ថា <បានសម្លាប់មនុស្សជាច្រើន។ ខ្ញុំ
9 ចាំថា> ភាគច្រើននៃជនរងគ្រោះនៅទីនោះ គឺជាអ្នកដែលព្យាយាមរត់គេចទៅវៀតណាម។ ហេតុដូច្នោះ
10 ហើយ នេះគឺជាហេតុផលមួយសំខាន់ដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន គឺគេចាប់ខ្លួនអ្នកដែលរត់គេចទៅវៀត-
11 ណាម ហើយក៏មានអ្នកទោសភាគច្រើនជាខ្មែរកម្ពុជាក្រោម។ ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមគឺជាអ្នកដែលគេធ្វើបាប
12 នៅវៀតណាម ហើយព្យាយាមរត់មករកកន្លែងនៅស្រុកខ្មែរ ហើយក៏ត្រូវបានគេឃុំខ្លួននៅក្រាំងតាចាន់។
13 ខ្ញុំគិតថា ការសិក្សារបស់ខ្ញុំនេះអាចមានប្រយោជន៍ដល់អង្គជំនុំជម្រះផងដែរ។ <ចំណែកឯគុក>ពីរ
14 <ទៀត> ខ្ញុំចាំមិនច្បាស់ទេ។ <ខ្ញុំមិនមានព័ត៌មាននោះទេ។ ប៉ុន្តែតាមរយៈអង្គជំនុំជម្រះ ខ្ញុំស្គាល់ខេត្ត>
15 តំបន់<>ភូមិភាគឦសាន ខេត្តរតនគិរី មណ្ឌលគិរី <និង>ឃុំ <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមិនដឹងហេតុអ្វីដែរ <បានជា
16 អង្គជំនុំជម្រះហៅឃុំថាជាអនុស្រុកទេ>។ ខ្ញុំរកឃើញថា ខ្ញុំមានព័ត៌មានអំពីគុកទាំងពីរនេះ។ ហើយនៅ
17 ក្នុងកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងភូមិភាគឦសាន។

18 ចំពោះរតនគិរី ហើយនិង -- ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ ដូចជាអូរកន្សែង គឺគុកនៅបានលុងនោះ គឺខ្ញុំមាន
19 ព័ត៌មានមួយចំនួនផងដែរ ទាក់ទងទៅនឹងចំនួនអ្នកទោស ក៏ដូចជាអគារ ហើយអ្វីដែលយើងគួរតែដឹង គឺ
20 ថាបានលុងនៅពេលនោះ គឺមិនមែនបានលុងបច្ចុប្បន្ននេះទេ មិនមែនជាបានលុងបច្ចុប្បន្ននោះឡើយ គឺ
21 នៅសម័យនោះ <ទីរួមខេត្តរតនគិរី> គឺលំផាត់។ <ខេត្តនេះ>បង្កើតឡើងដោយសម្តេចសីហនុ <និង
22 ញឹក ជូឡុង>។ ហើយព្រះអង្គជាអ្នកបង្កើតខេត្តថ្មីនេះ ប្រហែលជាឆ្នាំ៥៩-៦០។ ហើយព្រះអង្គបង្កើត
23 ព្រះវិហារ រតនគិរី មណ្ឌលគិរី ហើយនិងខេត្តកោះកុង។ ទាំងអស់នេះគឺជាខេត្តថ្មីដែលបង្កើតឡើងដោយ
24 រដ្ឋបាលរបស់សម្តេច សីហនុ <ហើយទទួលខុសត្រូវដោយកងទ័ព>។ លំផាត់ជាទីរួមខេត្ត ប៉ុន្តែបាន
25 លុងនៅសម័យខ្មែរក្រហមគ្រាន់តែជាភូមិតូចមួយ។ ហើយនៅក្រោយ<ភូមិមានមន្ទីរពេទ្យមួយ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្រោយមន្ទីរ>ពេទ្យគឺមានគុកមួយ។ ក្រៅពីនេះ គឺមានមួយកន្លែងទៀតនៅរតនគិរីដែលគេឃុំប្រជា
 2 ជនផងដែរ។ <ប៉ុន្តែតាមដែល>ខ្ញុំ<បានរក>ឃើញ <គឺ>ថា<នេះជាគុកតែមួយគត់>នៅរតនគិរី< ។
 3 ដូចគ្នាដែរ គឺ>មាន<គុក>មួយនៅកោះព្រែក។ នេះគឺជាអ្វីដែលការស្រាវជ្រាវបានទទួលបាន គឺអ្នក
 4 ស្រាវជ្រាវរបស់អង្គជំនុំជម្រះហ្នឹង គឺស្រាវជ្រាវអំពីកោះព្រែក ហើយនិងភ្នំក្រាល។ អ៊ីចឹងមែនទេ ខ្ញុំចាំ
 5 មិនច្បាស់ទេ។

6 [១៤:០៨:៣៣]

7 ចំពោះសែនមនោរម្យ នៅពេលដែលសម្តេចបង្កើតខេត្តមណ្ឌលគិរី គឺថានៅពេលនឹងវាជា នៅ
 8 ពេលនោះសែនមនោរម្យ គឺនៅក្បែរព្រំដែនវៀតណាម គឺនៅជិតព្រំដែនវៀតណាមមែនទែន។ ហើយ
 9 ច្បាស់ណាស់ថា គឺខ្មែរក្រហមមិនចង់ឱ្យប្រជាជននៅក្បែរព្រំដែនវៀតណាមនោះទេ ហេតុដូច្នោះហើយ
 10 ទើបគេផ្លាស់ប្រជាជនឱ្យមកនៅឆ្ងាយពីព្រំដែនវៀតណាម។ ឧទាហរណ៍ ដូចជាពួកជនជាតិដើម
 11 គេយកមកកោះព្រែក។ ហើយពេលនោះហើយទើបកោះព្រែក ក្លាយទៅជាទីរួមខេត្តរបស់មណ្ឌលគិរី
 12 នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម។ នៅទីនោះគឺមានរោងចក្រមួយចំនួន ឧទាហរណ៍ដូចជា រោងចក្រផលិតឱសថ
 13 រោងចក្រត្បាញក្រមា គឺថាជាកន្លែងជាទីរួមខេត្ត ហើយគេប្រមូលប្រជាជនមកដាក់នៅទីនោះ ហើយ
 14 ប្រាកដណាស់វាមានមន្ទីរសន្តិសុខមួយ គឺមន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រាល ដែលជាមន្ទីរសន្តិសុខតូចមួយ។

15 ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំដឹង គឺថានៅក្នុងមណ្ឌលគិរី គឺមានមន្ទីរសន្តិសុខតែមួយនោះទេ ខ្ញុំធ្វើដំណើរតាមដំរី
 16 <ពីសែនមនោរម្យ>ទៅកោះព្រែក។ <វាជាមធ្យោបាយតែមួយគត់ ពេលដែលខ្ញុំធ្វើការស៊ើបអង្កេតនៅ
 17 ឆ្នាំ១៩៩៤។ ខ្ញុំបានជួលដំរីមួយ ហើយ>ខ្ញុំមានគ្រូបង្រៀនខ្មែរម្នាក់ គាត់ជួយខ្ញុំ ហើយគាត់ជួយបកប្រែពី
 18 ភាសាពួង មកភាសាខ្មែរឱ្យខ្ញុំស្តាប់ ហើយខ្ញុំចុះទីនោះ ហើយខ្ញុំរកឃើញអំពីព័ត៌មានទាំងអស់នេះ។

19 **ស៖** បាទ អរគុណណាស់។ សូមលោកសង្ខេបទៅបានហើយ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបអ៊ីចឹង ខ្ញុំមាន
 20 សួររបបមទេ ហើយសំណួរលម្អិតដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអង្គហេតុទាំងឡាយដែលយើងបានកំណត់
 21 អម្បាញ់មិញនេះ ប្រហែលជាភាគីនឹងទំនងជានឹងសួរលោកលម្អិតអំពីបញ្ហានេះហើយ។ ហើយមួយ
 22 ទៀតតាមការសិក្សាស្រាវជ្រាវស្វែងយល់របស់លោកនេះ ដែលលោកបានធ្វើដោយផ្ទាល់ខ្លួនឯងហ្នឹង តើ
 23 លោកបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវលើមន្ទីរសន្តិសុខនៅក្នុងទូទាំងប្រទេសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង
 24 បានប្រហែលប៉ុន្មានដែរ? មានចំនួនប្រហែលប៉ុន្មានដែរ?

25 [១៤:១១:១៥]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ ខ្ញុំ<ជំទាស់នឹងអ្នកណាដែលអាច>ផ្តល់ជូនជាតួលេខប៉ាន់ប្រមាណ<បាន>
2 ។ អ្វីដែលពិតប្រាកដនោះ គឺមានគុកសំខាន់មួយ ដែលសំខាន់ជាងគេបំផុតមួយគឺស-២១នេះហើយ។
3 ហើយគុកដទៃទៀត គឺគ្របដណ្តប់ទៅលើប្រទេសទាំងមូលតែម្តង។ <និយាយម្យ៉ាងទៀតថា វាសម្រាប់
4 ដាក់មនុស្សនៅទូទាំងប្រទេស។> ពាក់ព័ន្ធនឹងគុកនៅតាមភូមិភាគ គុកភូមិភាគ គឺខ្ញុំអាចរកឃើញ
5 មួយចំនួនតូចទេ ដូចជាអតីតគុកអាណានិគមនៅសៀមរាប គឺជាគុកសម្រាប់ខាងផ្នែក<ខត្តរ ហើយខ្ញុំ
6 រកឃើញថា មានអ្នកទោសមកពីខេត្ត>ព្រះវិហារ គឺ<ស្រុក>រវៀង គឺអ្នកព្រះវិហារត្រូវបានគេបញ្ជូន
7 ទៅដាក់គុកនៅសៀមរាប។ ហើយតាមធម្មតានោះ គឺមិនមានគុកសំខាន់មួយសម្រាប់ភូមិភាគ។ ហើយ
8 សម្រាប់តំបន់<វិញ>។ មុនខ្មែរក្រហម<និងក្រោយខ្មែរក្រហម> គឺមិនមានកត្តាភូមិសាស្ត្រហោរណ្ណោះ
9 <ដែនរដ្ឋបាលថា “តំបន់” បែបនេះ>ទេ។ មានគុកតំបន់ ដែលពេលខ្លះខ្ញុំបានកំណត់<អត្តសញ្ញាណអ្នក
10 ទោស ដែលបាននិយាយ>ថា<ជាប់>គុកតំបន់<>។ បន្ទាប់មកទៀត គឺ<គុកថ្នាក់>ស្រុក។ រចនា
11 សម្ព័ន្ធស្រុកនេះ គឺមានតាំងពី<មុន>របបខ្មែរក្រហម និងក្រោយរបបខ្មែរក្រហមមកទៀត។ នៅក្នុង
12 សម័យសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជាបានបែងចែកស្រុកតូចៗទៅទៀត មកដល់សព្វថ្ងៃ វាមានស្រុក
13 កាន់តែច្រើនឡើង។ ហើយតាមរយៈភស្តុតាងដែលខ្ញុំរកឃើញនោះ គឺមានប្រហែលសរុបទាំងអស់១៥០
14 ស្រុក នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយខ្ញុំច្បាស់លាស់ដែរនេះ គឺថា ថ្នាក់ស្រុកនេះពាក់ព័ន្ធ
15 ទៅនឹងបញ្ហាសន្តិសុខ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាភូមិសាស្ត្រសាធារណៈ ពាក់ព័ន្ធនឹងការគោរពទិវាបក្សមួយ គឺ
16 ថាជារចនាសម្ព័ន្ធមួយសំខាន់ណាស់។ គេមានក្រុមតន្ត្រីរបស់គេផ្ទាល់ គេមានកម្លាំងចលនារបស់គេ
17 ហើយថ្នាក់ស្រុកក៏មានគុករបស់ខ្លួនផ្ទាល់ដែរ គឺហៅថា “គុកថ្នាក់ស្រុក”។ ថ្នាក់ស្រុកខ្លះមានគុកតែមួយ
18 ទេ ឯស្រុកខ្លះមានពីរ បី បួន ដូចជានៅកំពង់ធំ និងកំពង់ឆ្នាំងជាដើម។ ហើយនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
19 ជាពិសេសនៅមុំជុំវិញទន្លេសាប និងទន្លេមេគង្គ គឺជាកន្លែងដែលប្រមូលផ្តុំមនុស្សជាច្រើនណាស់។ ជា
20 កន្លែងដែលមានមនុស្សរស់នៅច្រើន ហើយកាលណាយើងចេញឆ្ងាយពីក្រុងទៅ គឺថាយើងកាន់តែមាន
21 ព្រៃច្រើនឡើង។ ហើយកាលណាព្រៃច្រើន គឺមានប្រជាជនកាន់តែច្រើនទៅវិញ។ <ដូច្នេះហើយ ដង់ស៊ីតេ
22 គុកមាននៅតាមទីប្រជុំជនច្រើនជាងនៅតាមតំបន់ដាច់ស្រយាល>។ ហេតុដូច្នេះឯងបានដូចជានៅ
23 មណ្ឌលគិរីមានគុកតែមួយ <ប៉ុន្តែជាគុកដែលធំសម្បើម>។ មណ្ឌលគិរីគឺជាតំបន់<១០៥> វាគ្រប់
24 ដណ្តប់ទៅខេត្តទាំងមូល។ ហើយឈ្មោះខេត្តនេះគឺថាបាត់ឈ្មោះហើយនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិប-
25 តេយ្យ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:១៥:៣១]

2 ពេលមកដល់ថ្នាក់ឃុំវិញ គឺសហករណ៍នេះឯង <ខ្ញុំសូមបដិសេធមិនហៅថា>សហករណ៍<ទេ
3 ព្រោះមិនដែលមានការសហការគ្នាឡើយ។ ខ្ញុំចង់និយាយថា មានសហករណ៍>នៅមុនរបបខ្មែរក្រហម
4 ហើយក៏<>មានសហករណ៍ក្រោយរបបខ្មែរក្រហម<ដែរ>។ <ប៉ុន្តែ>នៅសម័យខ្មែរក្រហមវិញគឺថា
5 <មិនមែនជាសហករណ៍ទេ វា>ជាសហមូហភាព <អ្វីៗប្រមូលដាក់រួម ដោយយកគំរូតាម>ប្រទេស
6 ចិន។ <នៅប្រទេសចិន>គេហៅ ឃុំមហាជន នៅឯស្រុកចិននោះ គឺគេកំណត់គឺថា មុនដំបូងតែមួយ
7 ភូមិ<>ទេ តែក្រោយមកធំឡើងៗ។ ហើយនៅក្នុងឃុំនីមួយៗមានប៉ុស្តិ៍រដ្ឋបាល នគរបាល <ហើយ
8 ប្រជាជនដែលគេចោទប្រកាន់ ហើយគេចង់បណ្តើរយកទៅទីនោះមុនគេបង្អស់>។ បើសិនជាលោកសួរ
9 ខ្ញុំចំនួនគុកទាំងអស់ ខ្ញុំនិយាយស្ថាប័នអចិន្ត្រៃយ៍ហើយអាហ្នឹង គឺថា គេបានប្រើប្រាស់គុកទាំងអស់នេះ
10 ខ្លះដើម្បីបំបិទមាត់ប្រជាជនតែប៉ុណ្ណោះ។ ហើយគេអត់ទទួលខុសត្រូវនោះទេ សូម្បីតែសម្តេច ស៊ីសុវត្ថិ
11 ម៉ុនីវ៉ែត ដែលរស់នៅតាមដងផ្លូវ<នរោត្តម>ប្តីទ្រីវ៉ា ដូចដែល ខុច បានឆ្លើយថ្មីៗនេះនៅខែមិថុនាថា
12 ស្តេចព្រះស៊ីសុវត្ថិ គឺថាគេ -- បាទ គឺថាបានយកផ្ទះរបស់ព្រះអង្គយកទៅធ្វើជាគុក។ អីចឹងនៅទូទាំង
13 ប្រទេស គឺថា យ៉ាងហោចណាស់ក៏មានគុកមួយក្នុងមួយស្រុក។ អីចឹងយ៉ាងហោចណាស់ក៏ ១៥០គុក
14 ដែរ។ ឯនៅតាមសហករណ៍វិញ ខ្ញុំមិនដឹងថាក្រុមសហករណ៍មួយៗមានគុកប៉ុន្មាន ឬក៏មានគុកដែរឬក៏
15 អត់នោះទេ។ ដូច្នោះចម្លើយរបស់ខ្ញុំគឺថា មិនអាចឆ្លើយថាក្នុងប្រទេសទាំងមូលនេះមានគុកសរុបទាំងអស់
16 ប៉ុន្មានទេ <បើសិនជាមានស្ថាប័នខ្លះផ្តល់តួលេខថា>មានគុកតែត្រឹម១៩៦<នោះ វាជាការប្រឌិតឡើង
17 ទាំងស្រុងហើយ>។

18 **ស៖** អរគុណ ហើយលោកបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវច្រើន។ ទោះបីចំនួនជាក់លាក់លោកមិន
19 បានដឹងក៏ដោយ ប៉ុន្តែតាមការរៀបរាប់របស់លោកក្នុងឋានៈជាអ្នកជំនាញនេះបង្ហាញថា លោកបានសិក្សា
20 ស្វែងយល់អំពីបណ្តាមន្ទីរសន្តិសុខជាច្រើននៅទូទាំងប្រទេសនៅសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយ
21 នៅក្នុងនោះគឺមានរៀបរាប់តាំងពីកម្រិតថ្នាក់ភូមិភាគផងដែរ។ ពិតមែនតែមានចំនួនតិច ប៉ុន្តែលោកបាន
22 បង្ហាញថាមានហើយ ដូចជានៅសៀមរាបជាដើម។ តាមមើល ដូចជាយើងចង់ដឹងបន្ថែមបន្តិចទៀត
23 ថាតើតាមការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់លោកហ្នឹង លោកអាចរៀបរាប់ដោយសង្ខេបលម្អិតធ្វើការប្រៀប
24 ធៀបរបៀបខុសគ្នារវាងមន្ទីរសន្តិសុខដែលមាននៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ជាពិសេសកម្រិត
25 រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងមន្ទីរសន្តិសុខ ថ្នាក់ស្រុក ថ្នាក់តំបន់ និងមន្ទីរសន្តិសុខភូមិភាគ ឬក៏មន្ទីរសន្តិសុខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យោធាហ្នឹង វាមានចំណុច ឬក៏មានចំណុចដូចគ្នា ឬក៏ចំណុចខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចខ្លះដែរ បើតាមការសិក្សា
2 ស្រាវជ្រាវរបស់លោក? សូមឆ្លើយសង្ខេបបានហើយ បើសិនជាលោកអាចឆ្លើយបាន។

3 ឆ៖ លោកប្រធានកំពុងតែសួរខ្ញុំ សៀវភៅរបស់ខ្ញុំហៅថា “ដី ខ្មែររួស្សី ហ្វូឡាក់”។ ដោយសារ
4 តែតុលាការមិនអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំអានចេញពីឯកសារនេះ ឬសៀវភៅរបស់ខ្ញុំនេះ គឺអ្វីដែលខ្ញុំចង់ចាំបាននៅ
5 ក្នុងខួរក្បាលខ្ញុំនេះ គឺថា គឺវាមិនមានភាពស្មើគ្នានោះ <ទាំងទំហំ ទាំងភាពចាំបាច់>។ គុកខ្លះដែលខ្ញុំបាន
6 ជួបប្រទះ ហើយនិងគុកដែលតុលាការបានជ្រើសយកមកជំនុំជម្រះមាននៅរតនគិរី មណ្ឌលគិរី គឺមាន
7 គុកដែលមិនសូវសំខាន់ ឬក៏សំខាន់តិចមែនទែននោះ ឬវាអាច<មានអ្នកទោស>តិចជាង១០០ ឬក៏អាច
8 តិចជាង ៥០<នាក់>ក៏ថាបានដែរ។ នៅក្នុងបណ្តាគុកទាំងនោះ អ្នកទោសខ្លះត្រូវបានគេដោះលែង ត្រូវ
9 បានគេដោះលែងជាញឹកញាប់ដែរ។ ការធ្វើទារុណកម្មគឺងាយៗណាស់គ្រាន់តែគេវាយដំ ហើយឬក៏គេ
10 ប្រើថង់ផ្លាស្ទិកដើម្បីចងគ្របមុខ<ធ្វើឱ្យថប់ដង្ហើម>។ មិនមានគុកណាមួយនៅថ្នាក់ខេត្ត ហើយនៅតាម
11 បណ្តាលខេត្តហ្នឹង <ដែល>អ្នកទោសគេសរសេរប្រវត្តិរូបដោយខ្លួនឯង<នោះទេ>។ នៅស-២១ គឺថា
12 ជារឿងដែលបង្កើតឡើងដោយ ខុច <ហើយអនុវត្តតែនៅទីនោះទេ។> ហើយនៅកន្លែងគុកដទៃ គឺថាគេ
13 <មានអ្នក>សរសេរ <ឬហៅថាសៀន ឬក៏យើងចង់ហៅយ៉ាងម៉េចក៏បានដែរ ដែលអ្នកនោះគឺជាអ្នក
14 កត់ត្រាចម្លើយ ឬសង្ខេបចម្លើយចូលទៅក្នុងសៀវភៅកំណត់ហេតុ ដែលជាសៀវភៅក្មេងៗរៀននៅតាម
15 សាលាដូចធម្មតា។ ហើយនៅតាមគុកលំដាក់>ទី១<នេះ អាចមានមនុស្សតែម្នាក់គត់ ដែលធ្វើជាអ្នក
16 កត់ត្រា អ្នកវាយ និងសួរចម្លើយ>។

17 [១៤:២១:១៥]

18 នៅគុកនៅថ្នាក់ស្រុក គេហៅថាគុកជាធម្មតានោះ គឺៗ<មានមនុស្សយ៉ាងតិចបីនាក់ --> ដំបូង
19 គឺថាមានអ្នកទោសច្រើនណាស់។ ដោយសារតែវាមានបញ្ហាខ្លះ<>ខ្លះឈឺ ឬក៏ខ្លះដែកហ្នឹង <-- ខ្ញុំ
20 មិនដឹងថា យើងហៅថាយ៉ាងម៉េចទេនៅក្នុងភាសាអង់គ្លេស ឬភាសាបារាំងនោះ។ ប៉ុន្តែពាក្យថា “ខ្លះ”
21 គឺ>ដែក <ដែលគេប្រើសម្រាប់ដាក់មនុស្សឱ្យជាប់មិនឱ្យទៅណាឆ្ងាយ> ឬអាចឈឺ។ <ចំពោះ>ខ្លះ
22 ឈឺ<> គឺវាជាធ្វើតាំងពីសម័យមុនមកនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ គេប្រើប្រាស់នៅកម្ពុជាក៏ដូចនៅអឺរ៉ុប
23 ក៏ប្រើប្រាស់ខ្លះឈឺដែរ <ក្រោយមកទៀត ទើបគេធ្វើខ្លះពីដែក>។ <ចំពោះអ្នកដែលគេដាក់>នៅ
24 ក្នុងគុកតូចៗ <ជាធម្មតាគេប្រើខ្លះធ្វើអំពីឈើ> គឺក៏ប៉ុន្តែគុកថ្នាក់ស្រុកវិញ គឺគេប្រើខ្លះដែក។

25 សម្រាប់ការសួរចម្លើយហ្នឹងតាមធម្មតាក៏គេប្រើប្រាស់មនុស្សបីនាក់។ មួយគឺជាអ្នកសួរ ម្នាក់ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកកត់ត្រា ម្នាក់ជាអ្នកវាយដំ។ ហើយពេលខ្លះនោះ គឺការសួរចម្លើយនេះ គេអាចមានមនុស្សច្រើនជាង
2 បីនាក់ <គឺមានអ្នកធ្វើទារុណកម្មពីរនាក់> ប៉ុន្តែជាមធ្យមហ្នឹងការសួរចម្លើយអ្នកទោស គឺមានមនុស្សបី
3 នាក់ <>ដូច មឿង សុន បាន<ពន្យល់យ៉ាងល្អ នៅក្នុង>សក្ខីកម្ម<របស់គាត់ អំពីគុកកោះខ្យង> និង
4 មាននៅគុកតានៃ ជាដើមនេះ។

5 បាទ របៀបនេះ គឺគេធ្វើដដែលៗនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ហើយខាងលើនេះយើងមានគុកធំ
6 ខ្នាតធំបន្តិចដែលអ្នក មានអ្នកទោសក្នុងគុកនីមួយៗអាចចាប់ពី<រាប់រយ> ទៅដល់ ១០០០នាក់។ ខ្ញុំ
7 យល់ឃើញថា គុកដែលមានចំនួនរបៀបនេះ គឺដូចជានៅសៀមរាប។ ខ្ញុំបានសរសេរអំពីគុកសៀមរាប
8 នេះហើយ។ ហើយនៅតុលាការនេះ យើងមានសាក្សីល្អៗ សំខាន់ៗជាច្រើនបានមកឆ្លើយដៃហើយ។
9 <នៅទីនោះ ការបញ្ជូន>អ្នកទោស<ចូល និងចេញ គឺធ្វើឡើងឆាប់រហ័សណាស់។> គេសួរចម្លើយ
10 <មនុស្សតែ>រយៈពេល១ថ្ងៃ ២ថ្ងៃ ឬ៣ថ្ងៃ ពីព្រោះគេត្រូវតែទុកកន្លែងហ្នឹងសម្រាប់អ្នកទោសថ្មី ដែល
11 ត្រូវចូលមកថ្មីទៀត។ តាមធម្មតា អ្នកទោសមិនអាចរស់រានមានជីវិតរហូតបានដល់៣ខែនោះទេ ប៉ុន្តែ
12 ជាមធ្យម ខ្ញុំនិយាយថាអាចរស់បានបីបួនសប្តាហ៍ ក្នុងពេលដែលគេយកមកដាក់គុក <-->ចាប់ពីដែល
13 គេយកមកដាក់គុក។ ហើយអ្នកខ្លះក៏ត្រូវបានគេដោះលែងឱ្យមានសេរីភាពដែរ។ ជាពិសេសនៅឆ្នាំ
14 ដំបូងៗឆ្នាំទី១ ឬក៏ឆ្នាំទី២ នៃរបបហ្នឹង <ហើយមនុស្សចាស់ ដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយពីខាងដើមអីចឹង
15 ក្នុង> ឆ្នាំ៧៧ ឬក៏៧៨។

16 ពេលដែលគេដោះលែង គេមិនបានបញ្ជូនទៅ<>រស់នៅស្រុកឃុំរបស់ខ្លួនទេ គេទៅកន្លែងអប់រំ
17 កែប្រែសិន។ វាជាចំណងទាក់ទងគ្នារវាងគុកទៅនឹងកន្លែងអប់រំកែប្រែ នេះមុននឹងបញ្ជូនទៅឱ្យរស់នៅ
18 ក្នុងជីវភាពជាប្រជាជនធម្មតាដូចគេដូចឯងវិញ។ <នៅក្នុងគុកមួយចំនួន ការសម្លាប់មនុស្សមានទ្រង់-
19 ទ្រាយធំធេងណាស់ ជាពិសេសគឺ>នៅឯភូមិភាគឦសាន។ <ខ្ញុំគិតទៅដល់ស៊ីសុផុន និងក្រឡាញ់។
20 ស្រុក>ក្រឡាញ់ <នៅ>សៀមរាបនោះ គឺវាមានស្ថានភាពយ៉ាប់យឺនមែនទែន គេមានរណ្តៅជីករណ្តៅធំ
21 ចំហ <និងមានឡដុតជាច្រើន។ មានរណ្តៅចំនួនបី សម្រាប់គេធ្វើការផ្លាស់គ្នា។ គេមានដាក់ក្តារឆ្លងកាត់
22 គ្នាតាមរណ្តៅទាំងនោះ។> ហើយគេដាក់ជនរងគ្រោះ<នៅលើក្តារ ហើយពេល>ស្លាប់ <គេដាក់ចូល>
23 ក្នុងរណ្តៅហ្នឹងទៅ <បន្ទាប់មកគេដាក់ចំបើង ឬស្មៅស្លូតពីលើសាកសព>។ ហើយគេដុតសាកសព
24 នោះចោលនៅក្នុងរណ្តៅ ហើយគឺឆេះទៅជាផេះផង។ <ហើយបន្ទាប់មកគេយកផេះទៅដាក់នៅវាល
25 ស្រែ>។ នេះនៅស៊ីសុផុន។ គេ<កប់មនុស្ស>នៅក្នុងរណ្តៅ<ដោយប្រើគ្រឿងចក្រធំៗ> មិនមែនប្រើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយដៃទេ។ នេះការសម្លាប់រង្គាលនៅភូមិភាគឦសាន។ ជួនកាលគេប្រើប្រាស់ នៅពេលដែលមានអ្នក
2 ទោសក្នុងចំនួនដ៏ច្រើនបែបនេះ។

3 [១៤:២៥:៥៤]

4 ស៖ បាទ អរគុណ។ សូមឱ្យកាត់តាមចម្លើយបំភ្លឺរបស់លោកអំមិញហ្នឹង គឺយើងមានពីរបី
5 សំណួរចុងក្រោយ។ ហើយយើងបានពិនិត្យមើលនៅលើឯកសារពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយជា
6 ពិសេសនៅក្នុងដីកាដោះស្រាយ ឃើញថាមានព្យញ្ជនៈនាំមុខ អក្សរ “ស” ដែលមានន័យថា “សន្តិ-
7 បាល”។ ហើយតើលោកៗដឹងទេថា ហេតុអ្វីបានជាមន្ត្រីសន្តិសុខផ្សេងៗទៀត គេមិនប្រើប្រាស់អក្សរ
8 កាត់ ដែលផ្ដើមចេញពីអក្សរ “ស” ដែលមានន័យថា សន្តិបាលនេះដែរឬទេ?

9 ឆ៖ សុំទោស ដែលខ្ញុំមិនអាចឆ្លើយទៅតាមគាត់បាន។ ខ្ញុំមិនមានជំនាញវិជ្ជាជីវៈ ឬ
10 <បច្ចេកទេសដូចតុលាការនោះទេ។ ហើយ>ខ្ញុំមិនបានកំណត់ឈ្មោះនេះ<ទេ។> ហើយខ្ញុំក៏មិនបាន
11 កំណត់ឈ្មោះ ចាំកត្តាភូមិសាស្ត្រដែរ។ <ហើយ>ឈ្មោះជាលេខកូដ<ក៏មិនដឹងដែរ>។ <ខ្ញុំគិតថា>
12 អាចមានកូដ ឈ្មោះជាលេខកូដផ្សេង<គ្នា ឬយើងអាចរកតម្រុយឈ្មោះជាលេខកូដនេះ>បាន ក៏ប៉ុន្តែ
13 យើងដឹងហើយថា ស-២១ អក្សរ “ស” នេះ គឺមានន័យថា សន្តិបាល ឬក៏សន្តិសុខ <ហើយលេខ២១
14 ជាលេខរបស់> ណាត ជាប្រធាននោះ។ <ការដាក់លេខសម្គាល់>សម្រាប់ស្ថាប័ន ឬក៏សម្គាល់សម្រាប់
15 មនុស្សហ្នឹង គឺ<>អាចចម្លងមកពីប្រទេសចិន <យកគំរូតាមប្រទេសចិន។ លោកនៅក្រុមបានសួរខ្ញុំថា
16 តើខ្ញុំបានសិក្សាស្រាវជ្រាវពីប្រទេសណាផ្សេងទៀត។>ខ្ញុំបានជម្រាប<រួចមក>ហើយ។ ខ្ញុំ<ព្យាយាម>
17 ប្រៀបធៀបសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ជាមួយនឹងរបបកុម្មុយនីស្តក្នុងប្រទេសផ្សេងទៀត។ នៅ
18 ប្រទេសចិនហ្នឹង គឺគេដាក់ជាលេខ<សម្រាប់សម្គាល់>ឈ្មោះ<>ទាំងទឹកភ្លើង ទាំងមនុស្ស ដូចជា ម៉ៅ
19 សេទុង អ៊ីចឹង គេហៅគាត់ថា ជា<>លេខកូដ៨៧។ <ដូច្នេះហើយមានសំណួរមួយដែលខ្ញុំសួរខ្លួនឯង
20 តើខ្មែរ ជាមួយនឹង>ឥណ្ឌា <ដែលគេគិតថា ជាអ្នកបង្កើតលេខសូន្យ ខ្ញុំឆ្ងល់ថា លេខ៨៧ យើងដឹង
21 ហើយ លេខ៨៧ គឺជាមជ្ឈិមបក្ស ជាការិយាល័យនយោបាយ ឬជាគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ -- មិនមាននរណា
22 ដឹងថា ហោររបៀបម៉េចទេ --> ខ្ញុំយល់ឃើញថាគំនិតទាំងអស់នេះ គឺចម្លងចេញមកពី ម៉ៅ សេទុង។
23 តាមការៗពិតនេះ គឺត្រូវតែគួរតែធ្វើឱ្យបានមានលក្ខណៈប្រសើរឡើងជាងចិន។ <ដូច្នេះ នោះហើយជា
24 ប្រភពនៃលេខ៨៧។> អ៊ីចឹងឈ្មោះជាលេខកូដ<សម្រាប់គុកតាមតំបន់> ខ្ញុំសូមទោស លោកប្រធាន គឺ
25 ខ្ញុំមិនបានស្រាវជ្រាវអំពីរឿងនេះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:២៨:៤៨]

2 **ស៖** បាទ អរគុណៗហើយ មិនអីទេ ដោយសារបញ្ហានេះវាពាក់ព័ន្ធនៅមន្ទីរសន្តិសុខ បានយើង
3 សួរបញ្ជាក់ បើសិនជាលោកមិនបានដឹង ឬមិនបានសិក្សាស្រាវជ្រាវបញ្ហានេះក៏មិនអីដែរ។ ហើយយើង
4 នៅមានសំណួរមួយទៀត ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្ម អត្ថាធិប្បាយយ៉ាងច្រើនមក
5 នេះ។ ហើយលោកបានសិក្សាលើទីតាំងជាច្រើននៅក្នុងតំបន់ផ្សេងៗនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដែលជាមន្ទីរ
6 សន្តិសុខ ត្រូវរួមទាំងមន្ទីរសន្តិសុខ ដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់ចំពោះជនជាប់ចោទផង។ ថាតើលោក
7 មានការពិចារណាឃើញថា មន្ទីរសន្តិសុខទាំងនោះ គឺជាផ្នែកមួយដែលមានឋានានុក្រម លក្ខណៈជា
8 ប្រព័ន្ធដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើបញ្ជាក់បញ្ហានេះ ថាតើអាចប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះសវនាការទេថា តើ
9 បុគ្គលណាដែលគ្រប់គ្រងលើប្រព័ន្ធនេះ? ហើយថាតើអង្គការ -- អង្គហេតុណាខ្លះ ឬក៏ភស្តុតាងណាខ្លះ
10 ដែលបាន ដែលផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃការគ្រប់គ្រងលក្ខណៈជាប្រព័ន្ធនេះ?

11 **ឆ៖** បើយើងចាត់តាមពីថ្នាក់មូលដ្ឋានមក <តាមដែលខ្ញុំបានធ្វើមក> ខ្ញុំមិនបានសិក្សារបប
12 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យពីភ្នំពេញ ពីស-២១ ពីថ្នាក់ដឹកនាំនោះទេ គឺខ្ញុំចាប់ផ្តើមពីថ្នាក់មូលដ្ឋាន ពីថ្នាក់ខេត្ត
13 ពីថ្នាក់ឃុំ ពីប្រជាជនរស់នៅកម្រិតឃុំ និងប្រជាជនធម្មតា។ អ្វីដែលខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើលនោះ គឺថានៅគ្រប់គុក
14 ទាំងអស់ នៅពេលដែលអ្នកគេចោទ<>ប្រកាន់ណាមួយ<ត្រូវបាន>គេយកមកដាក់គុក វាមិនមែនគេ--
15 គេមិនចាំបាច់ត្រូវការចោទប្រកាន់ទេ។ អ្នកដែលគេចាប់មកត្រូវឆ្លើយខ្លួនឯង ថាហេតុអ្វីបានជាគេចាប់
16 អ្នកឯង។ ត្រូវប្រាប់អំពីទោសកំហុសខ្លួនឯង ទៅអ្នកឆ្នាំគុកទៅវិញ។ ដូច្នោះ បើសំណួរនេះគេយកទៅសួរ
17 នៅកន្លែង កន្លែងដទៃទៀត គឺវាមាន<ន័យថា មជ្ឈិមជាអ្នកណែនាំ ចេញ>គោលការណ៍<ទៅឱ្យ>
18 សន្តិបាលយកទៅប្រើប្រាស់នៅទូទាំងប្រទេស។ <គេប្រាប់>ខ្ញុំ<>ថា<បញ្ហា>នេះ<>មានលក្ខណៈ
19 ប្រហាក់ប្រហែលគ្នា<នឹងរបបកុម្មុយនីស្តផ្សេងៗទៀត។ ឧទាហរណ៍>នៅសហភាពសូវៀត <>បើគេ
20 ចាប់អ្នកណាម្នាក់មកដាក់មន្ទីរសន្តិសុខ គឺថា<អ្នកដែលគេ>ចាប់នោះ <មិនត្រូវបាន>គេចោទប្រកាន់អ្វី
21 ជាក់លាក់ទេ អាស្រ័យទៅលើជនដែលត្រូវគេចោទប្រកាន់ គេនាំមកនេះ ត្រូវសារភាព <>ថា ខ្លួននេះ
22 <បានប្រព្រឹត្តទោសកំហុស>អី<ខ្លះ>។

23 [១៤:៣១:២៨]

24 ប្រហាក់ប្រហែលគ្នានេះដែរ របៀបនៃការ<សួរចម្លើយគឺដូចគ្នាខ្លាំងណាស់។ ការ>ធ្វើទារុណ-
25 កម្មដែលធ្វើឡើងមកលើអ្នកទោស<ក៏ដូចគ្នាខ្លាំងណាស់ដែរ។> គឺយើងខ្ញុំនេះ ខុច គឺបានប្រាប់ហើយ គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រន រឺត ដែលធ្លាប់រៀនរបៀបហ្នឹងពីរឿតណាមមក គឺជាពិសេសប្រើប្រាស់ថង់ប្លាស្ទិកហ្នឹងឲ្យបាន
2 ច្រើន។ ខុច មិនអាចប្រើ<បច្ចេកទេសធ្វើទារុណកម្ម>នេះបាន<>ទេ <>នៅម-១៣ នេះ <ព្រោះមិន>
3 មាន<ថង់ផ្លាស្ទិក>។ ហើយក្រោយមកហ្នឹង គឺថាការប្រើថង់ប្លាស្ទិកដើម្បីច្រកឲ្យថង់ដង្ហើមអ្នកទោស
4 ហ្នឹង ត្រូវប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយ។ ហើយ<ការធ្វើទារុណកម្ម ទៅលើមនុស្សគ្រប់គ្នា ដែល>ត្រូវ
5 បានគេចាប់មកដាក់នៅមន្ទីរសន្តិបាល ឬក៏ថាមន្ទីរសន្តិសុខនេះ <គឺអាស្រ័យទៅតាមប្រភេទអ្នកទោស
6 ដែលគេកំណត់។> បើតាមនិយមន័យរបស់គេ គេថាជាជនល្មើសហើយ គឺមិនមែនជាអ្នកដែលគ្មាន
7 ទោសអីទេ តែគេចាប់មកហើយ គឺថាត្រូវតែមានទោសហើយ។ គឺអង្គការមិនដែលចេះខុសទេ។ អង្គការ
8 មិនចេះមានកំហុសអីទេ បក្សមិនដែលចេះខុសអីទេ បក្សត្រូវតែត្រូវរហូត។ បើថាបក្សសម្រេចចាប់អ្នក
9 ណាម្នាក់ហើយ គឺអ្នកឯងត្រូវតែមានទោស គឺអ្នកឯងពិតជាពាក់ព័ន្ធក្នុងរឿងរ៉ាវនយោបាយហើយ។
10 នេះគឺជាលំនាំទូទៅមួយ <>នៅទូទាំងប្រទេសហើយ។ ហេតុដូច្នេះឯង គឺរបៀបរបបនេះ គឺគេប្រើជា
11 ទូទៅទៅហើយ ហើយរបៀបរបបនេះ គឺថាជារបៀបរបបមួយចម្លងចេញពីថ្នាក់លើទៅថ្នាក់ក្រោម
12 ហើយ។ <ខុច បន្តនិយាយថា៖ “ខ្ញុំមិនបានធ្វើការសម្រេចចិត្តណាមួយ ក្នុងការចាប់ខ្លួននរណាម្នាក់ទេ”
13 ហើយគាត់និយាយថា គាត់មានឋានៈស្មើនឹង>សម្តេច ហេង សំរិន។ <គាត់បាននិយាយកាលពីពេល
14 ថ្មី>នេះ<>ថា <“ខ្ញុំជាមេដឹកនាំយោធា” <ទោះបីជាគាត់ជាគ្រូបង្រៀនក៏ដោយ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា គាត់
15 ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង>យោធា។ បាទ នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ យើងមានកម្មាភិបាល ជនស៊ីវិល
16 ហើយយើងមានកងទ័ព អត់មាននគរបាលទេ។ នគរបាលគឺកងទ័ព។ កងទ័ពទទួលខុសត្រូវទាំងសន្តិ-
17 សុខផ្ទៃក្រៅ សន្តិសុខខាងក្នុង។ កងទ័ព គឺជាដៃជើងរបស់បក្ស។ មានន័យថាកងទ័ពនេះ ត្រូវតែគោរព
18 តាមបក្សទាំងអស់ហ្នឹង ទោះបីជាទាំងឯងពិតឯងលក់ដោយ។ ហើយអ្នកទាំងអស់ទាំងនោះ ត្រូវតែជឿ
19 គោរពតាមបក្ស។ <នេះគឺជាអ្វីដែល ខុច និយាយនៅក្នុងតុលាការនេះកាលពីខែមុន។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំពិបាកជឿ
20 ណាស់។>នៅពេលដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅលើកំណត់ត្រានេះ នៅពេលដែលខ្ញុំមើលកំណត់ត្រាខ្ញុំឡើងវិញ
21 <សម្រាប់ការសម្ភាសនៅថ្ងៃនេះ> ពាក់ព័ន្ធនឹងភូមិភាគបូព៌ា ខ្ញុំបានឃើញអ្នកខ្លះធ្វើការប្រកាសប្តេជ្ញាដូច
22 គ្នាអីចឹង។ យើងជាកងទ័ព គឺមិនបានធ្វើការចាប់ខ្លួនទេ គឺស្នងការយោធានៅថ្នាក់ស្រុក នៅថ្នាក់ឃុំ
23 ដែលថាអ្នកនេះ គឺជាជនសង្ស័យដែលត្រូវចាប់ខ្លួន។ គឺជនស៊ីវិលជាអ្នកសម្រេច។ <ដូចយើងដឹង>
24 ហើយ <>រចនាសម្ព័ន្ធអំណាច <ត្រូវបានគេវិភាគជាច្រើនឆ្នាំមក>ហើយ <នៅក្នុង>តុលាការ<នេះ
25 ដូច្នេះខ្ញុំមិននិយាយពីអ្វីដែលថ្មីនោះទេ គឺវាមានលក្ខណៈមជ្ឈការខ្ពស់ណាស់។> មិនមានការទាក់ទងគ្នា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាមរយៈខ្សែទទឹងទេ គឺថាមានការទាក់ទងតែតាមរយៈខ្សែបណ្តោយទេ។ អ៊ីចឹងអ្វីៗទាំងអស់គឺថា មាន
2 លក្ខណៈដូចគ្នាស្រដៀងគ្នា។ ដូច្នោះ ខ្ញុំជឿជាក់ថា គឺអ៊ីចឹងឯង។ វាចេញពីលើទៅអ៊ីចឹងឯង។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អរគុណ។ ហើយខ្ញុំអស់សំណួរហើយ ហើយលោក លោកស្រីចៅក្រម មានសំណួរអីសួរ
5 ដល់អ្នកជំនាញដែរឬទេ?

6 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន។

7 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន។ នៅដំណាក់កាលនេះ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងមាន
9 សំណួរបន្ថែមទៀតក្រោយពីសហព្រះរាជអាជ្ញានឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរចប់នោះ។

10 [១៤:៣៥:៤៨]

11 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

12 **ស៖** ក្នុងដំណាក់កាលនេះ ខ្ញុំចង់ត្រឡប់ក្រោយបន្តិចមកនិយាយអំពីប្រភពដែលលោកផ្អែកលើ
13 ដើម្បីធ្វើការសិក្សាទៅលើមន្ទីរសន្តិសុខ។ លោកនិយាយអំពីក្រាំងតាចាន់ លោកថា លោកមិនបានសិក្សា
14 អំពីស-២១ទេ ក៏ប៉ុន្តែលោកដឹងអំពីដំណើរការនៃស-២១។ ដូច្នោះ<តើត្រឹមត្រូវទេ>បើខ្ញុំនិយាយថា <ដូច
15 គ្នានឹង>ស-២១<ដែរ>, ក្រាំងតាចាន់ <គឺជាមន្ទីរសន្តិសុខតែមួយគត់ ដែលនៅ>មានឯកសារនៅសេស
16 សល់<ហើយយើងអាចរកបាន ឬក៏លោកដឹងថា>មាន<>មន្ទីរសន្តិសុខផ្សេងៗទៀតដែរ<ដែលនៅ
17 មានឯកសារនៅសេសសល់>?

18 **លោក ហង់រី ឡាក៖**

19 **ឆ៖** នេះជាសំណួរដែលខ្ញុំបានសួរទៅ ក្រេក អេតឆេសាន់ ដែរ នៅពេលដែលគាត់ធ្វើការឱ្យ
20 តុលាការនេះ។ ពេលនោះ គាត់បានឆ្លើយថា អូ! យើងបានរកឃើញ ឯកសារមួយចំនួនជាលាយលក្ខណ៍
21 អក្សរនៅ<ទីតាំង>ចំនួន<ពីរ>។ <ប៉ុន្តែពេលនេះ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ថា លោកមិនបានរកវាយឃើញទេ> ខ្ញុំ
22 សោកស្តាយដែរ ខ្ញុំមិនមានព័ត៌មានអីច្រើនទេ ត្រង់ចំណុចនេះ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំអាចនិយាយបានថា នៅពេល
23 ដែលរៀនណាមួយមកហ្នឹង គឺមានឯកសារច្រើនណាស់<ដែលគេបោះបង់ចោល> មានឯកសារ
24 <ហោះរាយប៉ាយ>តែម្តងនៅតាមមន្ទីរសន្តិសុខមួយៗហ្នឹងនៅថ្ងៃទី០៧ មករា ៧៩ ហ្នឹង។ ចុះហេតុអ្វី
25 បានជាឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងបាត់បង់? ប្រហែលជាមានមូលហេតុ<ពីរ>។ គឺទី១ គឺថា ប្រជាជនគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អត់មានអី គាត់គឺថាប្រើក្រឡឹងទៅ គាត់<គិតថាធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យតែបានរស់។ មានវត្ថុជាច្រើនផ្សេងទៀត
 2 ដែលមានតម្លៃច្រើនជាងនោះ ហើយទី២ នៅ>កន្លែងខ្លះនោះ <ពួកគេបាន>បំផ្លាញចោលជាប្រព័ន្ធតែ
 3 ម្តង។ ជាពិសេស ដូចជានៅស្រុករបស់សម្តេច ជា ស៊ីម ដែលគាត់បានមរណៈទៅហើយនោះ។ អ្នកខ្លះ
 4 ថា អូ! នោះឃើញឈ្មោះ សម្តេច ជា ស៊ីម នៅលើក្រដាសទាំងអស់នោះ <ហើយឯកសារទាំងនោះត្រូវ
 5 បាន>គេដុតកម្ទេចចោល<ជាប្រព័ន្ធ>តែម្តង<>។ ដូច្នោះ យើងឃើញថានៅក្នុងរបបសាធារណរដ្ឋ
 6 ប្រជាមានិតកម្ពុជាហ្នឹង <មានការពិនិត្យឡើងវិញនូវគោលនយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។
 7 ហើយ>គេចង់<>ធ្វើឱ្យយើងប្រជាជនហ្នឹងយល់ថា នៅសម័យខ្មែរក្រហមនោះ មានគុក<មួយ គឺទួល
 8 ស្តែង ហើយគុកផ្សេងៗទៀតបានបាត់បង់អស់ទៅ។>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគិតថា មានឆន្ទៈក្នុងការបំបាត់ឯកសារ
 9 ចាស់ៗទាំងអស់ហ្នឹង ហើយខ្ញុំសោកស្តាយណាស់ដែលមានការបាត់បង់បែបនេះ។ យើងឃើញហើយ
 10 អ្នកខ្លះថា មានឯកសារនៅកន្លែងនេះ នៅខេត្តនេះ នៅទីនោះ ក៏ប៉ុន្តែ យើងដល់ពេលមែនទែនទៅ ដូចអត់
 11 មានអីទេ ពេលយើងស្រាវជ្រាវមើលទៅ។ <ខ្ញុំអរគុណយ៉ាងខ្លាំងដល់ ប៊ែន យៀននិស ដោយសារ>គាត់
 12 បានរក្សាទុកឯកសារនៅក្រាំងតាចាន់ ដែលជាភស្តុតាងជាក់ស្តែងរឹងមាំដែលបង្ហាញថា គឺពិតជាមាន
 13 <សំណៅឯកសារនៅតាម>គុក នៅតាមស្រុកនីមួយៗមែន។

14 [១៤:៣៩:១០]

15 **ស៖** ពាក់ព័ន្ធឯកសារអំពីក្រាំងតាចាន់ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ លោកពិគ្រោះនៅកន្លែង
 16 ណា ហើយលោកធ្វើការពិគ្រោះឯកសារទាំងអស់នោះនៅ<ពេល>ណា? ឯកសារហ្នឹងជាឯកសារដើម
 17 ឬក៏ជាឯកសារថតចម្លងទេ?

18 **ឆ៖** ឯកសារអំពីក្រាំងតាចាន់ ហ្នឹងវាចោទជាបញ្ហា។ លោកចៅក្រមដឹងហើយ ខ្ញុំសោកស្តាយ
 19 ណាស់ដែលនិយាយជាសាធារណៈ <ប៉ុន្តែ>មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ហ្នឹងមិនបើកចំហចំពោះ
 20 <សាធារណជនទេ ជាពិសេស>ជនជាតិបារាំង <ហើយជាពិសេស> មិន<មាននរណាបាន>មើល
 21 ច្បាប់ដើមបានទេ គេលាក់ច្បាប់ដើមគេមិនឱ្យយើងមើលឃើញទេ។ គេឱ្យយើងមើលតែឯកសារថត
 22 ចម្លងតែប៉ុណ្ណោះ។ <ម្យ៉ាងវិញទៀត យើងអាចមើល>រូបថត<របស់ពួកគេបាន>។ អ៊ីវ ចាន់ ដែលខ្ញុំ
 23 បានបញ្ជាក់ពីដើមហ្នឹង ជាមិត្ត<រួមការងារ>របស់ខ្ញុំ <--> នៅឆ្នាំ៩៤ហ្នឹង <ខ្ញុំបានមានពេលវេលា
 24 សម្រាកដ៏ល្អមួយ> ហើយខ្ញុំបានធ្វើការស្រាវជ្រាវអំពីគុក ហើយពេលហ្នឹង ខ្ញុំបង្រៀននៅដេប៉ាតេម៉ង់
 25 ប្រវត្តិវិទ្យា នៅសកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ ហើយគាត់ជាមិត្តដ៏ជាទីស្រឡាញ់របស់ខ្ញុំ គាត់ធ្វើការឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ហើយគាត់បានផ្តល់ឯកសារថតចម្លងឱ្យខ្ញុំមួយចំនួន។ ខ្ញុំមានឯកសារ តែ
 2 ជាឯកសារថតចម្លងទេ នៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង។ ហើយលោកចៅក្រមដឹងហើយ ថាមានការបង្កើតគណៈ
 3 កម្មការមួយរវាងក្រសួងវប្បធម៌ និងអង្គការយូណេស្កូហ្នឹង ដែលគេធ្វើឯកសារខ្មែរក្រហមទាំងអស់ ឱ្យ
 4 ទៅជាឯកសារកុំព្យូទ័រ ហើយមានឯកសារស-២១ ដែរពេលហ្នឹង។ អីចឹងហើយ ខ្ញុំសួរថាតើ ប៊ែន យៀវ
 5 និទ បានប្រគល់ទៅឱ្យមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាហ្នឹង ជាឯកសារដើម ឬក៏ជាឯកសារកូពី ជាឯកសារ
 6 ថតចម្លង? ហើយយើងបានពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយនឹងប្រធានទូលស្តែង ប្រធានសារមន្ទីរទូលស្តែង នៅ
 7 ទូលស្តែងមានតែឯកសារថតចម្លងទេ។ ខ្ញុំមិនដឹងថាតើ<ឯកសារច្បាប់>ដើមនៅស-២១ ឬក៏មាននៅ
 8 នឹងដៃលោក ប៊ែន យៀវនិទ នោះ<ទេ>។ ខ្ញុំមិនដឹងទេ ក៏ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ឯកសារហ្នឹង គឺ
 9 មិនពេញលេញទេ គឺមានអ្នកទោស<៤៩០នាក់ ប្រហែល៥០០នាក់ ហើយ>ក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងក៏ត្រូវមាន
 10 មុនសម័យខ្មែរក្រហមទៅទៀត។ អីចឹង ខ្ញុំគិតថាមានរាប់ពាន់ រាប់ម៉ឺនអ្នកទោសនៅទីនោះ ក៏ប៉ុន្តែឯក-
 11 សារវាមិនពេញលេញទេ។

[១៤:៤១:៤៧]

13 **ស៖** បាទ ឥឡូវខ្ញុំទទួលយកថាលោកបានពិនិត្យឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងនៅក្នុងឆ្នាំ៩៤ គឺមើល
 14 ឯកសារថតចម្លង។ ខ្ញុំយល់ថា លោកបានមើលតែត្រឹមឯកសារថតចម្លងតែប៉ុណ្ណោះ ហើយថតឯកសារ
 15 ទាំងអស់ហ្នឹង គឺមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាប្រគល់ជូនលោក។ អីចឹង ខ្ញុំសង្ខេបអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

16 **ឆ៖** បាទ ឌី.ស៊ី.ខេមហ្នឹង មិនដែលឱ្យខ្ញុំអីទេ សូម្បីតែថតចម្លង ក៏មិនដែលឱ្យដែរ។ ឯកសារ
 17 ថតចម្លងពីច្បាប់ដើមហ្នឹង គឺខាងមជ្ឈមណ្ឌលហ្នឹង គាត់មិនដែលឱ្យខ្ញុំទេ ខ្ញុំដូចជាល្ងង់អីចឹង បើគិតទៅ
 18 ហ្នឹង តាមពិតទៅ គឺមិត្តភក្តិខ្ញុំ អ៊ីវ ចាន់ទេ ជាអ្នកឱ្យខ្ញុំនោះ មិនមែន ឌី.ស៊ី.ខេម ផ្ទាល់ទេ។

19 **ស៖** តើលោកដឹងថា ការថតចម្លងហ្នឹង ថតចេញពីឯកសារចម្លងមួយតង់ទៀត ឬក៏ថតចេញពី
 20 ច្បាប់ដើម?

21 **ឆ៖** លោកចៅក្រម ខ្ញុំមិនអាចបញ្ជាក់បានទេ ពីព្រោះគាត់ស្លាប់បាត់ទៅហើយ ខ្ញុំមិនអាច
 22 បញ្ជាក់បានទេ។

23 **ស៖** អ្វីដែលយើងដឹងគឺថា សព្វថ្ងៃនេះនៅទូលស្តែង គឺមានតែឯកសារថតចម្លងតែប៉ុណ្ណោះ មិន
 24 មានច្បាប់ដើមទេ។ ដូច្នោះ ដើម្បីធ្វើការវិភាគទៅលើឯកសារនៅក្រាំង តាចាន់ តើលោកមានទទួលជំនួយ
 25 ពីអ្នកបកប្រែទេ ឬក៏លោកអានឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងជាភាសាខ្មែរដោយផ្ទាល់តែម្តង មិនមានការជួយពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ្នកបកប្រែទេ?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអានខ្លួនមិនបានទេ ខ្ញុំចេះតិចតួចទេ ខ្ញុំទទួលបានជំនួយពីអ្នកបកប្រែ ខ្ញុំយកប្រាក់ខែ
3 ខ្ញុំទៅបង់ឱ្យគេ ឱ្យគេជួយបកប្រែឱ្យខ្ញុំ។ គឺគ្រប់គ្នាគេធ្វើតែអីចឹង ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ ក៏អីចឹងដែរ គាត់ធ្វើ
4 ជាមួយខ្លួន ហើយគាត់ជួលគេឱ្យបក ចាយលុយខ្លួនឯង។ <ខ្ញុំគិតថា ស្ទីវហ្វិន ហេដឌ័រ គឺជា>អ្នក
5 ស្រាវជ្រាវបណ្ឌិតប្រទេស<តែម្នាក់គត់ ដែលអាចធ្វើការដោយពេញលេញ>ដោយគ្មានអ្នកបកប្រែ<>។

6 ស៖ ក្រៅពីការវិភាគឯកសារទាំងអស់នេះ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនោះ តើលោកមានបានចុះ
7 ទៅទីតាំងផ្ទាល់ទេ? លោកមានបានសម្ភាសន៍សាក្សីទេ? ហើយលោកមានបានរក្សាទុកកំណត់ហេតុ
8 កំណត់ត្រា ឬក៏ខ្សែអាត់ដែលលោកបានសម្ភាសសាក្សីទាំងអស់ហ្នឹងទេ?

9 [១៤:៤៤:២៣]

10 ឆ៖ ពិតណាស់លោកនៅក្រុម ខ្ញុំចុះទៅ<ដល់>ទីតាំង<>។ <នេះជាមន្ទីរដ៏>សំខាន់<មួយ
11 ហើយខ្ញុំរីករាយ>ណាស់ <ដែលតុលាការជ្រើសរើសយកទីតាំងនេះ ដោយសារថា> តាម៉ុកនេះ ជា
12 <មនុស្សដែលមានចរិតប្លែកពីធម្មតា>នៅក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម ហើយត្រាក់កនេះជាៗស្រុកគំរូ បើ
13 តាមឯកសារនានាបញ្ជាក់នោះ។ ហើយនៅទីនោះ គឺមានសហករណ៍គំរូ ដែលគេឱ្យភ្ញៀវបរទេសមក
14 មើលភាគច្រើន ដូចជាអ្នកមកពីស៊ុយអែត យូហ្គោស្លាវី ជាដើមហ្នឹង គេនាំទៅមើលសហករណ៍គំរូទាំង
15 អស់ហ្នឹង នៅស្រុកត្រាក់ក។ នៅតាមវិទ្យុហ្នឹង គេអូតសេរីពីត្រាក់កហ្នឹងពីត្រាក់កហ្នឹងខ្លាំងណាស់
16 អីចឹងហើយខ្ញុំរកឃើញសារមួយចំនួនដែលខ្ញុំបានជូនតុលាការដែរ ហើយខ្ញុំមានសាក្សីដែរ ប៉ុន្តែតិចជាង
17 តុលាការទេ។ តុលាការរកបានសាក្សីច្រើនណាស់មកសួរនាំអំពីត្រាក់កនេះ ហើយបើបន្ថែមសាក្សីរបស់
18 តុលាការផង សាក្សីខ្ញុំផង បូកបន្ថែមទាំងការងារខ្ញុំទៅលើឯកសារទាំងអស់ផងហ្នឹង ខ្ញុំគិតថាបញ្ហាក្រាំង
19 តាចាន់នេះអាចបិទបានដោយសព្វជ្រុងជ្រោយ យើងអាចសរសេរអំពីក្រាំងតាចាន់នេះ បានពេញលេញ។
20 ខ្ញុំទៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងដែរប៉ុន្មានខែកន្លងហ្នឹងទៅ ហើយយើងឃើញថា នៅទីនេះ គឺលែង<ឃើញ>
21 អគារអីដូចពីមុនទៀតហើយ គឺគ្មានការធ្វើអភិរក្សអីទេ គឺខ្ទេចខ្ទីអស់ហើយ អ្វីៗនៅទីនោះ។

22 ស៖ លោកអ្នកជំនាញចម្លើយរបស់លោកហ្នឹង គឺគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ណាស់ ក៏ប៉ុន្តែសូមលោក
23 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរដែលខ្ញុំសួរ ឆ្លើយឱ្យចំសំណួរ កុំបត់បែនកាច់ក្នុងវែងឆ្ងាយពេក ព្រោះលោកបន្ថែម
24 លោកឆ្លើយវែងឆ្ងាយពេក។ លោក<បានទៅដល់ទីតាំងនោះ> លោកបានសួរមនុស្សមួយចំនួន លោក
25 បានជួបសាក្សី។ អីចឹង ខ្ញុំចង់សួរថា ពេលដែលលោកសម្ភាសហ្នឹងលោកមានបានថតសំឡេងទេ ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកមានបានកត់ត្រាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទេ ក្រៅពីការសិក្សារបស់លោក ដែលលោកបានផ្តល់ជូន
2 មកតុលាការនោះ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកវិជ្ជាជីវៈអីទេ។ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ ខ្ញុំអត់មានបានថតសំឡេងអីទេ។ នៅពេល
4 ដែលខ្ញុំធ្វើការ<ជាមួយសហការីរបស់ខ្ញុំនៅ>ឆ្នាំ២០១០ទៅហើយ <ទើបយើង>បានថតបានខ្លះនោះ។
5 ខ្ញុំមានសៀវភៅកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំមានព័ត៌មានលម្អិត ហើយខ្ញុំបានប្រគល់ឯកសារខ្ញុំដែរ ខ្ញុំប្រគល់ជូន
6 តុលាការដែលខ្ញុំគិតថាជាឯកសារសំខាន់។ ហើយខ្ញុំធ្វើការឱ្យតុលាការពីរបីខែដែរ ខ្ញុំបានផ្តល់ឯកសារ
7 សង្ខេបជូនតុលាការ ហើយសៀវភៅទាំងអស់ហ្នឹង ខ្ញុំរក្សាទុកនៅផ្ទះខ្ញុំដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្ភាសស្តីអំពី
8 ត្រាំកក់នុង។ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំដូចជាផ្តល់ឱ្យតុលាការនូវព័ត៌មានលម្អិតអស់ហើយ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំសរសេរឯកសារ
9 អំពីត្រាំកក់ដែរ។ ខ្ញុំគិតថា ឯកសារទាំងអស់នុងគួរតែរក្សាទុក ហើយបោះពុម្ពផ្សាយឱ្យបានគេដឹងព្រមគ្រប់
10 គ្នា។ <ហើយខ្ញុំត្រូវការបញ្ជាក់ និងពិនិត្យឡើងវិញ>ជាមួយនឹងឯកសាររបស់តុលាការ។ <ប្រហែលជា
11 មានអ្វីត្រូវ>បន្ថែម<ទៀត ដើម្បីឱ្យវាបានពេញលេញ>។

12 ចៅក្រម ហ្វូងម៉ាក ឡាវ៉ែន៖

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំនៅមានសំណួរពីប្អូនទៀតដែលត្រូវសួរទៅអ្នកជំនាញ ប៉ុន្តែប្រហែលត្រូវដល់
14 ម៉ោងសម្រាកទៅហើយ ព្រោះថា ជួនកាលទៅគាត់ឆ្លើយវែង<ជាង>អ្វីដែលខ្ញុំរំពឹងទុកទៅទៀត។

15 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 បាទ អរគុណ ហើយគប្បីសម្រាកសិនហើយ ហើយលោកទៅលើសម៉ោងផង។ បាទ ឥឡូវនេះ
17 ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងបីនិងដប់
18 នាទី សូមអញ្ជើញវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

19 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
20 សាក្សីជំនាញរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម
21 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងបី និងដប់នាទី។

22 សម្រាកចុះ!

23 ក្រឡាបញ្ជី៖

24 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

25 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤៨ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:១០ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:១០:៥៦]

2 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

3 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 អង្គុយចុះ!

6 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅលោក
7 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

8 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

9 **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ បាទ លោកអ្នកជំនាញ លោកបាននិយាយថា ពន្យល់
10 អំពីវិធីសាស្ត្រ ហើយនិងប្រភពនៃការងារស្រាវជ្រាវរបស់លោកអំពីមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់។ លោក
11 ក៏បាននិយាយផងដែរថា លោកបានធ្វើការទាក់ទងទៅនឹងមន្ទីរសន្តិសុខពីរទៀត ដែលមាននៅក្នុងវិសាល
12 ភាពនៃសំណុំរឿងយើងនេះគឺ មន្ទីរសន្តិសុខអូរកន្សែង ហើយនិងមន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រាល។

13 បាទ ខ្ញុំមានសំណួរប្រហាក់ប្រហែលនឹងសំណួរមុនៗដែរគឺថា ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើលោកបានមានធ្វើ
14 កំណត់ត្រា ឬមានបានថតកិច្ចសម្ភាសន៍ដែលលោកបានធ្វើ ហើយតើលោកមានបានទទួលធាតុផ្សំភស្តុ-
15 តាងដែលមិនមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃការស្រាវជ្រាវរបស់លោកដែរឬទេ ទាក់ទងទៅនឹងមន្ទីរសន្តិសុខ
16 ទាំងអស់នេះ? តើលោក<មានឯកសារណាមួយពាក់ព័ន្ធនឹងមន្ទីរសន្តិសុខទាំងពីរនេះ ដែលលោក>អាច
17 ជម្រាបជូនតុលាការ<>ដែរឬទេ?

18 [១៥:១៣:១១]

19 **លោក ហង់រី ឡាក៖**

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំធ្វើការស៊ើបអង្កេតទាក់ទងនឹងមន្ទីរសន្តិសុខនៅតាមខេត្តហ្នឹងនៅឆ្នាំ១៩៩១, ៩២,
21 ៩៣។ កាលនោះ យើងមិនមានទទួលបានការអនុញ្ញាតទៅខេត្តឆ្ងាយដាច់ស្រយាលទេ ពីព្រោះថាផ្លូវមិនមាន
22 ស្ទើរតែមិនមានផងកាលនោះ។ ខ្ញុំបានការអនុញ្ញាតទៅរតនគិរី មណ្ឌលគិរីនៅឆ្នាំ៩៤ ហើយទេ។ អីចឹង
23 គឺថា ២៥ឆ្នាំហើយ គឺ<ជាពេលវេលា>រំលងផុតទៅ<យូរហើយ>។ អីចឹងកាលនោះ ខ្ញុំមិនមានអាត់
24 សំឡេង ថតសំឡេងអីទេ។ ក៏ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំនៅទៅជួបនឹងជនជាតិភាគតិចទាំងអស់នោះ ដោយ
25 មូលហេតុថា ទៅកន្លែងទាំងអស់នោះជាកន្លែងមូលដ្ឋាននៃការធ្វើបដិវត្តន៍នោះ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍មិនត្រឹម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែមន្ទីរឃុំឃាំង ឬសន្តិសុខនោះទេ។ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ទៅតែរបៀបទៅដល់របៀបដែលខេត្តធំៗទាំងពីរ
 2 ហ្នឹង តើគេគ្រប់គ្រងយ៉ាងម៉េច? ហើយជីវិតរស់នៅនោះយ៉ាងម៉េចដែរ? តើមានអ្វីកើតឡើងនៅទីតាំង
 3 ទាំងអស់នោះ? អីចឹងនៅក្នុងកំណត់ត្រាដែលខ្ញុំមាននោះ គឺគ្រប់ដណ្តប់លើគ្រប់ទិដ្ឋភាពទាំង<អស់>នៃ
 4 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ នៅរតនគិរី មណ្ឌលគិរីនេះ។ ខ្ញុំមើលឃើញមានភាពខុសគ្នារវាងខេត្តទាំងពីរនេះ
 5 គឺថា នៅខេត្តមណ្ឌលគិរីហ្នឹង គឺថាប្រជាជនមិនសូវរីករាយនឹងការធ្វើបដិវត្តន៍ប៉ុន្មានទេ គឺតិចជាងនៅ
 6 រតនគិរីទេ។ ហើយមាន -- ពុំមានអ្នកណាស្គាល់ អៀង សារី, ប៉ុល ពត, សុន សេន ទេ។ ក៏ប៉ុន្តែនៅ
 7 រតនគិរីវិញនោះ គឺថា ខ្ញុំមានសាក្សីជាច្រើនដែលបានរៀបចំអំពីការចាប់ផ្តើមធ្វើបដិវត្តន៍នៅរតនគិរី។
 8 ដូច្នោះ ត្រង់នៅកន្លែងនេះឯង ដែលខ្ញុំបានចាប់ផ្តោតការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ សួរថាតើការធ្វើបដិវត្តន៍
 9 នេះ<ចាប់ផ្តើមឡើងយ៉ាងម៉េច>នៅខេត្តដាច់ស្រយាល។

10 <ហើយបន្ទាប់មកខ្ញុំបានទៅមើល>មន្ទីរសន្តិសុខទាំងពីរនេះ។ ខ្ញុំ<អាចមើល>កំណត់ត្រា <ខ្ញុំ
 11 នៅ>មានសៀវភៅ<កំណត់ហេតុ>ជាច្រើន ខ្ញុំបាននិយាយអំពីព័ត៌មានសំខាន់ៗលើមន្ទីរសន្តិសុខទាំងពីរ
 12 នេះហើយ នៅក្នុងកំណត់ត្រាខ្ញុំនោះ។ <ខ្ញុំមិនបានធ្វើការស៊ើបអង្កេតលម្អិតនោះទេ។> វា<មាន>ការ
 13 លំបាក ដើម្បីរកសាក្សី ព្រោះថាប្រជាជននៅអង្គាល់នោះ គេជម្លៀសចេញអត់ទៅហើយនៅកោះញែក
 14 នោះ គឺថានៅឆ្នាំ<១៩៩៤>នោះ វាលែងជាទីរួមខេត្តទៀតហើយ។ <ខ្ញុំបានជួបកសិករពីរឋាននៅ>
 15 នៅក្នុងភូមិដាច់ស្រយាល <និងនៅតាមមាត់ទន្លេ>។ ហើយបានលុះវិញនោះ ក៏វាខុស<ទាំងស្រុងពីអ្វី
 16 ដែលវាធ្លាប់មានពីមុនមក គឺវាធ្លាប់>ជាទីរួមខេត្ត<>។ អីចឹងជាការលំបាកក្នុងការទទួលព័ត៌មាន។
 17 <ព័ត៌មានដែលខ្ញុំទទួលបាន គឺបានមក>អំពីអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន។ ខ្ញុំរកបានសាក្សីបន្តិចបន្តួច តិចតួចតែ
 18 ប៉ុណ្ណោះរាល់ពេលដែលខ្ញុំទៅស្រាវជ្រាវ ហើយខ្ញុំមិនបានធ្វើការសិក្សាលម្អិតទេ ដោយសារខ្វះសាក្សី។

19 [១៥:១៦:២០]

20 **ស៖** ក្រៅពីមន្ទីរសន្តិសុខដែលមាននៅក្នុងវិសាលភាពនៃការជំនុំជម្រះក្តីយើងនេះ នៅក្នុងដីកា
 21 ដំណោះស្រាយបាននិយាយអំពីមន្ទីរសន្តិសុខផ្សេងៗទៀតទាក់ទងនឹងបញ្ហាទូទៅមួយចំនួន ឧទាហរណ៍
 22 ដូចជាការប្រព្រឹត្តទៅលើជនជាតិចាម និងទៅលើជនជាតិវៀតណាម និងទៅលើការដ្ឋានមួយចំនួន។
 23 ឧទាហរណ៍ ការដ្ឋាន<ទំនប់>១មករា នៅក្នុងដីកាដំណោះស្រាយនោះ គឺមាននិយាយថា មន្ទីរសន្តិសុខ
 24 រត្នដាន់ ដែក។ លោកបានសិក្សាទៅលើមន្ទីរសន្តិសុខមួយនេះ នៅពេលដែលលោកធ្វើការស្រាវជ្រាវទៅ
 25 លើមន្ទីរសន្តិសុខនៅក្នុងតំបន់កំពង់ធំ។ អាណះជាអ្វីដែលខ្ញុំដកស្រង់ចេញឯកសារ <E/3218>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំសូមកត់សម្គាល់ផងដែរ គឺថាលោកបានសិក្សាស្រាវជ្រាវ <--> ខ្ញុំចង់សួរលោកថា លោក
2 បានសិក្សាស្រាវជ្រាវទៅលើកន្លែងធ្វើការងារ <-- ខ្ញុំមិនដឹងថាតើលោកហៅវាជាការដ្ឋានការងារ> ឬក៏
3 មន្ទីរសន្តិសុខ<នោះទេ គឺដូចជា>ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង។ ខ្ញុំសួរលោកថា លោកមានបានធ្វើការ
4 សិក្សាស្រាវជ្រាវលើព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំងនេះទេ?

5 **ឆ៖** បាទ នេះ ខ្ញុំគិតថាលោកចោទសំណួរពីរ គឺថាសំណួរទី១ ទាក់ទងនឹងកំពង់ធំ គឺទំនប់១មករា
6 ឬក៏៦មករា នោះមានឈ្មោះពីរហ្នឹង ហើយមួយទៀតគឺសំណួរទាក់ទងនឹងក្រាំងលាវ គឺព្រលានយន្ត-
7 ហោះកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង។ ឥឡូវទាក់ទងទៅនឹងរយៈពេលប៉ុន្មានសប្តាហ៍ ដែលមុននឹងបង្កើត -- មុននឹងមក
8 ផ្តល់សក្ខីកម្មនេះ ខ្ញុំមិនបានអានកំណត់ត្រាខ្ញុំទាំងអស់ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងខេត្តដែលខ្ញុំបានទៅនោះទេ ព្រោះ
9 ថាខ្ញុំត្រូវចំណាយពេលរាប់ខែណោះដើម្បីអានកំណត់ត្រាខ្ញុំឱ្យអស់នោះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំបានផ្ដោតទៅលើតែ
10 ភូមិភាគបូព៌ាតែប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំអានតែទាក់ទងភូមិភាគបូព៌ា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំផ្ដោតលើភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង ដើម្បី
11 មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះ។

12 [១៥:១៨:៥៥]

13 ហើយទាក់ទងនឹងខេត្តកំពង់ធំនេះ ខ្ញុំចាំអំពីគុកនៅខេត្តកំពង់ធំ គឺភាគច្រើននៅក្នុងបរិវេណវត្ត
14 ក៏ប៉ុន្តែវាមិនដូចនឹងទៅតាមខេត្តផ្សេងៗនោះទេ។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំអាចលើកឡើងអំពីវត្តហ្នឹងហើយមើលទៅ
15 តែខ្ញុំមិនសូវចាំច្បាស់ទេ ទាល់តែខ្ញុំផ្ទៀងផ្ទាត់នឹងកំណត់ត្រារបស់ខ្ញុំ។ ហើយម្យ៉ាងទៀតទាក់ទងទៅនឹង
16 ការដ្ឋានធ្វើទំនប់អីជាដើមនោះ ឧទាហរណ៍ដូចកំពឹងពួយនៅបាត់ដំបង ហើយនៅបន្ទាយមានជ័យ និង
17 ៦មករានៅកំពង់ធំនោះ ខ្ញុំបានសិក្សាអំពីការដ្ឋានទាំងអស់នេះតិចតួចទេ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំមិនចេះជាង
18 តុលាការទេ ក៏ប៉ុន្តែបើទាក់ទងទៅនឹងក្រាំងលាវវិញនោះ គឺនៅកំពង់ឆ្នាំងនោះ គឺ<ខ្ញុំអាចដឹងខ្លះដែរ> ក៏
19 ប៉ុន្តែវាពិបាក<ណាស់> ក្នុងការនិយាយពី<ការដ្ឋាន>ក្រាំងលាវនេះ។ ខ្ញុំទៅកន្លែងហ្នឹងច្រើនដងមែន ក៏
20 ប៉ុន្តែការដ្ឋាននោះវាលាតសន្ធឹងអូសបន្លាយច្រើនណាស់ រយៈពេលវែងណាស់។ ក្រាំងលាវពីចាប់ផ្ដើម
21 ការដ្ឋានដំបូងនោះ គឺវាខុសពីពេលដែលជិតធ្វើការៗចប់ហើយ គឺថាវា<ត្រូវបានគេរក្សាទុកជាសម្ងាត់
22 បំផុត> ព្រោះថាកន្លែងនោះជាមូលដ្ឋានអាថ៌កំបាំងមួយ។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ជាមូលដ្ឋានយោធា ឬក៏<>ជា
23 មូលដ្ឋានយោធាសម្រាប់ចិន<>? អ៊ីចឹងសំណួរនេះ <មិនមាននរណាហ៊ាន>ចោទសួរ<ទេ។ អ្វីដែលខ្ញុំ
24 ដឹងគឺថា វាត្រូវបានគេរក្សាទុកជា>សម្ងាត់។ អ៊ីចឹង<ខ្ញុំជឿថា>មានក្រុមឆ្នើមដែលគេបញ្ជូនទៅធ្វើការ
25 នៅទីនោះ<នៅពេលចាប់ផ្ដើមបើកការដ្ឋាននោះ>។ ហើយគេប្រព្រឹត្តល្អទៅលើពួកគាត់ ហើយពួកគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជិតស្និទ្ធនឹងអ្នកជំនាញចិន គាត់ហូបចុកដូចអ្នកជំនាញចិនដែរ ហើយបន្ទាប់មកទៀត ស្ថានភាពក៏កាន់តែ
 2 យ៉ាប់ទៅៗ។ ហើយគេយកអ្នកដែលជម្លៀសមកពីបូព៌ានោះ ទៅធ្វើការនៅទីនោះ ហើយដើម្បីសម្លាប់
 3 យកទៅសម្លាប់។ អ៊ីចឹងបើតាមសាក្សីជាច្រើនដែលខ្ញុំបានជួបនោះ គឺមានចម្លើយផ្ទុយគ្នាច្រើន។ រយៈ
 4 ពេលដំបូងហ្នឹង គឺថាការបើកការដ្ឋានដំបូង ស្ថានភាពផ្សេង បន្ទាប់មកទៀត ស្ថានភាពផ្សេង។ <យើង
 5 គួរតែចាំទុកក្នុងចិត្តថា នេះជាទឹកនៃឯកសារវិទ្យាសំខាន់បំផុតដែលនៅសល់ពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិប-
 6 តេយ្យ ហើយ>បើយើងចង់ស្គាល់អំពីកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យឲ្យច្បាស់នោះ គឺត្រូវទៅក្រាំងលាវហ្នឹង
 7 ហើយ។ ហើយមន្ទីរទេសចរណ៍ មិនសូវគិតពីក្រាំងលាវនេះទេ។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា សម្រាប់ហេតុផល
 8 នយោបាយ ពួកគេនឹងមិនចង់បង្ហាញច្រើនទេ នូវ>អ្វីដែលមិនបានធ្វើនៅទីនោះ<>។ អ៊ីចឹងជាកន្លែង
 9 មួយដែលទេសចរណ៍ គួរតែទៅទស្សនា។

10 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសូមឲ្យលោកផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើការងារស្រាវជ្រាវរបស់លោក ហើយនិង
 11 ប្រភពដែលលោកមាន។ <ខ្ញុំសូមបង្ហាញ>ថា ក្រៅពីទីតាំងទាំងអស់នោះ គឺដីកាដោះស្រាយហ្នឹង គឺ
 12 និយាយអំពីមន្ទីរសន្តិសុខផ្សេងទៀតដែរ។ ឧទាហរណ៍ ដូចជាពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តទៅលើពួកចាម គឺ
 13 មាននៅវត្តអូរត្រកួន មន្ទីរសន្តិសុខវត្តអូរត្រកួននោះ ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកកងមាស គឺភូមិភាគកណ្តាល។ តើ
 14 លោកមានចាំថា លោកបានសិក្សាអំពីមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងដែរឬទេ?

15 [១៥:២២:៤១]

16 **ឆ៖** បាទ កងមាស គឺជាស្រុកមួយដែលស្ថិតនៅត្រើយខាងស្តាំនៃទន្លេមេគង្គ <>។ អ៊ីចឹងខេត្ត
 17 កំពង់ចាមចែកជាពីរ គឺជាពីរផ្នែក។ <យើងមានការបែងចែក>រដ្ឋបាល<របស់>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
 18 <ហើយ>។ អ៊ីចឹងកងមាសស្ថិតនៅក្នុងភូមិភាគខត្តរ ឬក៏កណ្តាល ពីព្រោះថាតំបន់ពីរនេះ គឺបូកបញ្ចូល
 19 គ្នា។ តាមពិតទៅ ឈ្មោះនេះខ្ញុំនឹកឃើញ។ ត្រង់ហ្នឹងទាក់ទងនឹងកងមាសនេះ ខ្ញុំមិនបានអានកំណត់ត្រា
 20 របស់ខ្ញុំទេ។ <ខ្ញុំមិនបានអានកំណត់ហេតុរបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងភូមិភាគកណ្តាល ឬភូមិភាគខត្តរនេះទេ
 21 ដូច្នេះវាគ្រាន់តែជាឈ្មោះដែលមាននៅក្នុងចិត្តខ្ញុំ>។ ក៏ប៉ុន្តែ បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ ខុច បាននិយាយពីខែមុន
 22 នោះថា <គេ>មិនបាននាំជនជាតិចាមណាជាក់លាក់មកមន្ទីរស-២១ទេ។ ហើយបើតាមការចងចាំ
 23 របស់ខ្ញុំនោះ <ខ្ញុំក៏អាចនិយាយដូចគ្នានោះដែរ។> ខ្ញុំក៏មិនចាំដែរថា <គេបានកំណត់អត្តសញ្ញាណ>ជន
 24 ជាតិចាម<>នោះទេ។ ដោយសារតាមរយៈពាក្យស្លោកនុំ មិនមានពាក្យស្លោកណាប្រឆាំងជនជាតិ
 25 ចាមទេ។ អ៊ីចឹងបើសិនជាពួកចាមហ្នឹងក៏ជាជនរងគ្រោះនោះ ពីចន្លោះពី៣៥ ទៅ៣៨ភាគរយនោះ <បើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាមការវាយតម្លៃរបស់ ម៉ារេក ស្ទីវីនស្ទី វាមិនមែនដោយសាររបបនោះស្អប់គាត់ជាជនជាតិភាគតិច
 2 នោះទេ ប៉ុន្តែគឺដោយសារ>ពួកគាត់ចង់បន្តប្រតិបត្តិសាសនារបស់គាត់ទៀត <ដូចជាអ្នកកាន់សាសនា
 3 មូស្លីមទាំងអស់ហ្នឹង ថ្វាយបង្គំប្រាំដងក្នុងមួយថ្ងៃ> ហើយបើនៅស្រុកក្រូចឆ្មារហ្នឹង ពួកគាត់បះបោរ។
 4 អីចឹងការបះបោរនេះហើយជាមូលហេតុដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ ដ៏សំខាន់ ដែលធ្វើឱ្យខ្មែរក្រហមសម្លាប់បាម។ នេះ បើ
 5 តាម រយៈសាក្សី សក្ខីកម្មដែលខ្ញុំទទួលបាន។ អីចឹង គេសម្លាប់ពួកគាត់ ដោយគ្មានការជម្រះសេចក្តីអី
 6 ទេ។

7 [១៥:២៥:០០]

8 **ស៖** ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់បញ្ចប់ដោយជម្រាបជូនលោកថានៅក្នុងដីកាដោះស្រាយមាននិយាយ
 9 អំពីមន្ទីរសន្តិសុខមួយទៀតដែលមានឈ្មោះថា <ខ្សាច់> ខ្ញុំប្រហែលជាអានមិនច្បាស់ទេ ឈ្មោះហ្នឹង។
 10 គឺមន្ទីរសន្តិសុខដែលស្ថិតនៅក្នុងបរិវេណវត្តដែរ ដែល<ស្ថិត>នៅក្នុង<ភូមិយាង ឃុំ>ឫស្សីលោក នៅ
 11 តំបន់សៀមរាប មាននិយាយថា មានការកាប់សម្លាប់ជនជាតិវៀតណាមច្រើននៅមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹង។
 12 <តើឈ្មោះហ្នឹងលោកនឹកឃើញទេ?>

13 **អ្នកបកប្រែ៖**

14 លោកប្រធាន សូមឱ្យលោកចៅក្រមអានឈ្មោះមន្ទីរសន្តិសុខហ្នឹងឡើងវិញ អ្នកបកប្រែស្តាប់
 15 អត់បានឈ្មោះ។

16 **លោក ហង់រី ឡូកា៖**

17 **ឆ៖** លោកចៅក្រម ខ្ញុំអត់ -- លោកចៅក្រមខ្ញុំសូម -- ខ្ញុំសោកស្តាយខ្ញុំអត់ចាំព្រោះកំណត់ត្រា
 18 ខ្ញុំហ្នឹងមានសៀវភៅ២០ក្បាលជាងឯណោះ។ ហើយខ្ញុំ<បានចាប់ផ្តើមការស៊ើបអង្កេត២៥>ឆ្នាំកន្លង
 19 ផុតទៅហើយ ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមធ្វើការស្រាវជ្រាវនោះ ហើយដូចដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអីចឹងដែរ <ខ្ញុំមិន
 20 អាចចាំការស្រាវជ្រាវដែលខ្ញុំបានធ្វើ២៥>ឆ្នាំកន្លងផុតទៅហើយ<នោះទេ> បើសិនជាខ្ញុំមិនបានអាន
 21 ឡើងវិញកំណត់ត្រាឡើងវិញនោះ<>។ អីចឹងខ្ញុំមិនអាចចាំគ្រប់តំបន់នោះទេ អីចឹងបានខ្ញុំធ្វើការងារខ្ញុំ
 22 នេះ អត់បានល្អមុននឹងមកទីនេះ។

23 [១៥:២៦:៣៣]

24 **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

25 **ស៖** ទាក់ទងទៅនឹងពាក្យស្លោកដែលលោកបានប្រមូលចងក្រងនោះ តើលោកធ្វើហ្នឹងដោយ-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សារប្រមូលពីគ្រប់ទិសទីនៃប្រទេសកម្ពុជាតែម្តង ឬក៏លោកកំណត់យកទីតាំងណាជាក់លាក់មួយចំនួន
2 ទេ? ហើយខ្ញុំសួរថាតើពាក្យស្លោកទាំងអស់នេះមាននៅគ្រប់កន្លែងដូចគ្នាទាំងអស់ ឬក៏តាមតំបន់ខ្លះទៅ
3 មានពាក្យស្លោកណាមួយទៅ ហើយកន្លែងផ្សេងមានពាក្យស្លោកផ្សេងខុសៗគ្នាទៅតាមតំបន់?

4 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំប្រហែលជាធ្វើឲ្យលោកខកចិត្តដែរហើយ។ ព្រោះថានៅពេលដែលខ្ញុំប្រមូលផ្តុំ
5 ពាក្យស្លោកទាំងអស់ហ្នឹងគឺជាការលេងសើចទេ ខ្ញុំមិនគិតថាយកមកបោះពុម្ពផ្សាយអីទេ ខ្ញុំមិនបានកត់
6 ឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ ឬទីតាំងច្បាស់លាស់ទេ មានទីតាំងតែមួយចំនួនទេ ដែលខ្ញុំបានកត់ត្រាទុកនោះ ក៏ប៉ុន្តែជា
7 ទូទៅខ្ញុំប្រមូលពីគ្រប់ទិសទីនៃប្រទេសកម្ពុជាតែម្តង ហើយអ្នកដែលខ្ញុំសម្ភាសនោះគាត់ប្រាប់ថានិយាយ
8 ដូចគ្នា ទស្សនៈហ្នឹងក៏ដូចគ្នា ទ្រឹស្តីនោះដូចគ្នា។ <វេហាសាស្ត្រអាចមានការកែប្រែខ្លះ។ វាអាចថា>
9 នៅ<>ភ្នំពេញ <-- ហើយគួរឲ្យសោកស្តាយដែរដែល>លោក ខៀវ សំផន គាត់មិនព្រមពន្យល់<ដល់
10 អង្គជំនុំជម្រះ ព្រោះគាត់អាចដឹងថា>ពាក្យស្លោក<ភាគច្រើននោះ ត្រូវបានជ្រើសរើស>នៅកម្រិត
11 <នយោបាយ> នៅថ្នាក់ការិយាល័យនយោបាយ ឬក៏គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ <ឬនៅមន្ទីរ៨៧០>អីជាដើម
12 នោះ <ថាតើ>គេ<បានផ្សព្វផ្សាយ<នៅក្នុងអង្គប្រជុំទៅ>ដល់កម្មាភិបាល<ដែរទេ។ ខ្ញុំជឿថាគម្រោង
13 ចម្បងត្រូវបានផ្តល់ឲ្យជាចិត្តគំនិតខ្មែរ> ដោយសារខ្មែរយើងហ្នឹងភាគច្រើន<>ផ្សព្វផ្សាយពីមាត់មួយ
14 ទៅមាត់មួយ <គឺចេញពីបញ្ហាជាតិភាគច្រើន ហើយបង្កើតឡើងដោយក្រុម។ ពាក្យជាច្រើនមាន
15 សុជីវធម៌ខ្ពស់ ហើយចេញមកពីពាក្យបាលី សំស្ក្រឹត ដូចជាពាក្យថា “កុំប្រាជ័រ” ជាពាក្យចេញមកពី
16 ភាសា ពីរទុយហ្គាល់ ហើយខ្ញុំជឿថាមនុស្សភាគច្រើនមិនដឹងពាក្យហ្នឹង>ទេ។ <ពាក្យស្លោកទាំងអស់
17 នេះត្រូវបានគេផ្សព្វផ្សាយ>ចេញពីមជ្ឈិមដែលបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ហើយអាជ្ញាធរ មូលដ្ឋានគេ
18 បកស្រាយតាមការយល់ឃើញរបស់គេទៅ ក៏ប៉ុន្តែបកត្រឡប់មកវិញ គឺថាខ្ញុំប្រមូលពាក្យស្លោកទាំង
19 អស់នេះពីគ្រប់ទិសទី ហើយវាបង្ហាញថា ចេញពីមជ្ឈិមទៅហើយពាក្យស្លោកទាំងអស់នេះ។

20 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

21 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកប្រធាន។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ អរគុណ។ ហើយឥឡូវនេះអង្គជំនុំជម្រះមាននីតិវិធីបន្តិចបន្តួចដែលត្រូវសួរបញ្ជាក់ដើម្បីឲ្យ
24 ដំណើរសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកហ្នឹងបានប្រព្រឹត្តទៅបាន។ ហើយតទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងស្តាប់
25 នូវសារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើមួយរបស់ក្រុមសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលបានផ្ញើមកអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគីនៅសៀវភៅនេះតាមរយៈអ៊ីម៉ែល ដែលសុំឱ្យ -- សុំ
2 ការអនុញ្ញាតធ្វើការកត់សម្គាល់មួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅដែលអ្នកជំនាញ ហង់រី ឡូកា បោះពុម្ពនៅ
3 ឆ្នាំ២០១៣។ ហើយដំបូងនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅម្ចាស់សំណើ គឺក្រុមសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន
4 ដើម្បីមានឱកាសបង្ហាញនូវសំណើរបស់ខ្លួន បញ្ជាក់ជូនអង្គសវនាការជាប្រាកដ។

5 [១៥:៣០:១៧]

6 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាសំណើខ្លីទេ ដែលកើតចេញពីសំណួរដែលលោកប្រធានចោទ
8 សួរទៅលោក ហង់រី ឡូកា ហើយនិងចម្លើយរបស់គាត់។ កាលពីព្រឹកមិញនេះ ខ្ញុំយល់ថា ពេលខ្លះហ្នឹង
9 គឺថាមានភាពខុសគ្នាជាច្រើននៅក្នុងសៀវភៅភាសាបារាំងរបស់គាត់ ដែលមានចំណងជើងថា “*ពួកគេ
10 ឡើ ខ្មែរ រូស្ស៊ី*” គឺថាឆ្នាំ២០១៣ ហើយនិង២០១៦ហ្នឹង ខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់ ហើយគឺខ្ញុំសង្កេតឃើញពី
11 ព្រឹកមិញហ្នឹង គឺថាមានព័ត៌មានថ្មីជាច្រើនដែលកើតឡើងចេញពីការសម្ភាស ហើយនិងព័ត៌មានដែល
12 កើត -- ដែលបានមកពីការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់នៅតុលាការយើងនេះ។ អ៊ីចឹង<ខ្ញុំគិតថា>ភាគី<ទាំង
13 អស់> នៅពេលដែលយើងចោទសំណួរទៅអ្នកជំនាញនោះ <វាគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍បំផុតដែល>យើង
14 <ត្រូវ>ដឹងប្រភពព័ត៌មានរបស់គាត់ ចង់ដឹងថា គាត់ប្រើឯកសារអីខ្លះ ដើម្បី<ឈានទៅដល់ការធ្វើការ
15 សន្និដ្ឋាននោះ>។

16 អ៊ីចឹង ដើម្បីឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពទាក់ទងនឹងវិធីសាស្ត្រធ្វើការងារនេះ យើងអាចប្រើសំណើឆ្នាំ
17 ២០១៣ ហើយនិង២០១៦ ដើម្បីជៀបគ្នា ដើម្បីឱ្យដឹងថា <នៅពេលដែលមានការផ្លាស់ប្តូរ> តើប្រភព
18 ព័ត៌មានរបស់គាត់ហ្នឹង មានមកពីណា ហើយ<តើមូល>ហេតុអ្វី<នៅពីក្រោយការផ្លាស់ប្តូរ ការកែប្រែ
19 ក្នុងការបោះពុម្ពលើកចុងក្រោយ>នេះ។ <លោកបានទទួលយក>ពីជំពូកទី៣ ដល់១១<នៃ>សៀវភៅ
20 បោះពុម្ពឆ្នាំ២០១៦ <របស់លោក ហង់រី ឡូកា> គឺឯកសារ <E3/10640>។ ខ្ញុំសូមបញ្ជូន<ចាប់ពី
21 ជំពូក៣ ដល់ជំពូក១០ នៃ>ឯកសារ<បោះពុម្ពឆ្នាំ២០១៣> ដើម្បី<យក>មកពិភាក្សាដេញដោលនៅ
22 ក្នុងកិច្ចការ ពិភាក្សាយើងនេះ។ <ខ្ញុំមិនស្នើសុំបញ្ជូន>ជំពូកទី៣ ដល់ទី១១នោះ<ទេ ព្រោះថា មាន
23 ជំពូកបន្ថែមមួយទៀតនៅក្នុងការបោះពុម្ពឆ្នាំ២០១៦។ ហើយបើខ្ញុំយល់ច្រឡំ លោកឡូកា អាចជួយកែខ្ញុំ
24 បាន។ ដូច្នេះ>យើង<ចង់បានជំពូកដូចគ្នាសម្រាប់ការបោះពុម្ព> ឆ្នាំ២០១៦ហ្នឹង ដែលអង្គជំនុំជម្រះបាន
25 ទទួលយកនោះ។ <ហើយយើងខ្ញុំចង់បានជំពូកដូចគ្នា នៃសៀវភៅបោះពុម្ពឆ្នាំ២០១៣ ដោយមិនគិតពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានបទនោះទេ។ ដូច្នេះភាគីអាចប្រើសំណេរ>បោះពុម្ពផ្សាយទាំង<ពីរ>ហ្នឹង<> យកមកធៀបគ្នា
 2 ទាក់ទងទៅនឹងប្រភពដែលគាត់យកមកប្រើប្រាស់ ដើម្បីបោះពុម្ពផ្សាយនៅឆ្នាំ២០១៣ហើយនិង២០១៦។
 3 <ខ្ញុំសង្ឃឹមថា ការស្នើសុំរបស់ខ្ញុំគឺច្បាស់លាស់។> បើសិនជាលោក អស់លោក លោកស្រីចៅក្រមមិន
 4 ច្បាស់ទេ ខ្ញុំអាចពន្យល់ថែម។ គោលបំណងរបស់ខ្ញុំ គឺថាសុំឱ្យមានតែសៀវភៅឆ្នាំ២០១៣ និង ២០១៦
 5 ឱ្យមានជំពូកដូចគ្នាទាំងអស់ យកមកប្រើនៅក្នុងសាលសវនាការយើងនេះ ដើម្បីសួរដេញដោលគាត់។
 6 ខ្ញុំមើលទៅ ឃើញចៅក្រម ហ្វេនស៍ ញីក្សាល មិនដឹងថា គាត់មិនយល់ដោយសារមានបញ្ហាបកប្រែ ឬក៏
 7 យ៉ាងណាទេ។ ខ្ញុំអាចនិយាយពន្យល់ម្តងទៀត បើសិនជាភាគីយល់មិនច្បាស់។

8 [១៥:៣៣:២២]

9 **ចៅក្រម ហ្វេនស៍ ឡាវ៉ែន៖**

10 ខ្ញុំមិនដឹងថា បកស្រាយយ៉ាងម៉េចទេ អ្វីដែលលោកនិយាយ។ <ប៉ុន្តែ>ប្រហែលជា<ខ្ញុំ>យល់
 11 <>។ បើខ្ញុំយល់មិនច្បាស់ទេ លោកស្រី<អាចកែខ្ញុំបាន>។ ខ្ញុំយល់ថា លោកស្រីចង់ដាក់ឯកសារភស្តុ-
 12 តាង គឺថាដាក់សំណេរដើម ដើម្បីធៀបជាមួយនឹងសៀវភៅឆ្នាំ២០១៦នេះ។ <ដូច្នេះ លោកស្រីចង់ឱ្យ
 13 ទទួលយកជាភស្តុតាងនូវសៀវភៅទាំងពីរ គឺសៀវភៅចេញឆ្នាំ២០១៣ និង>សៀវភៅចេញឆ្នាំ២០១៦
 14 នេះ។

15 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

16 អីចឹង ខ្ញុំ<រីករាយណាស់ ដែលខ្ញុំដឹងថាយ៉ាងហោចណាស់ក៏អ្នក>និយាយភាសាបារាំងដូចគ្នា
 17 <អាច>យល់ខ្ញុំ<បានដែរ>។ <ជាការពិតហើយ នោះជាអ្វីដែលខ្ញុំចង់និយាយ។>

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនសហព្រះរាជអាជ្ញារងតំណាងសហព្រះរាជ
 20 អាជ្ញាដើម្បីធ្វើការឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ -- ទៅនឹងសំណើសុំរបស់សហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ
 21 សំផន។

22 **លោក វ៉ាន់សង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈ៖**

23 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរអស់លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ជម្រាបសួរភាគី
 24 ទាំងអស់។ បាទ ខ្ញុំសូមសារភាពថា ខ្ញុំអត់ដឹងអំពីសំណើរបស់មេធាវីលោក ខៀវ សំផន ទេ ដោយសារ
 25 មានបញ្ហាបច្ចេកទេសនៅទីនេះ។ ខ្ញុំ<មិនអាចបើកអ៊ីម៉ែលខ្ញុំបាន>នៅក្នុងសាលសវនាការ ក៏ប៉ុន្តែយ៉ាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហោចណាស់ ខ្ញុំស្តាប់ឮថា គាត់សុំប្រៀបធៀបសៀវភៅឆ្នាំ២០១៣ <និងឆ្នាំ>២០១៦ហ្នឹង <ដើម្បី
 2 សួរ>អ្នកជំនាញ។ <ដូច្នេះខ្ញុំមិនជំទាស់ទៅនឹងសំណើនេះទេ ឱ្យតែគេបានសួរអ្នកជំនាញនេះហើយ។
 3 ប្រហែលជាមានចំណុចតែមួយចំនួនប៉ុណ្ណោះ ដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ ហើយអាចបំបែកចេញ ជាជាង
 4 ពិនិត្យមើលទាំង១០ជំពូកតែម្តង ដូចដែលមេធាវីការពារក្តីស្នើសុំនោះ>។ ក៏ប៉ុន្តែទោះបីយ៉ាងណាក្តី ក្នុង
 5 ដំណាក់កាលនេះ ខ្ញុំមិនមានការជំទាស់អីទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីលោក ខៀវ សំផន ទាក់ទងនឹងការ
 6 ប្រៀបធៀបសំណើទាំងពីរនេះទេ។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

8 បាទ អរគុណ។ ផ្តល់វេទិកាទៅជូនក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

លោក ពេជ អង្គ៖

10 សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ខាងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
 11 ប្បវេណីក៏មិនមានអ្វីជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីដែរទេ។ សូមអរគុណ។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

13 ចុះខាងសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា?

លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖

15 <អត់មានការសង្កេត>អ្វីទេ លោកប្រធានគឺថាខាង នួន ជា គាំទ្រ។

16 [១៥:៣៦:០៥]

ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

18 <តើខ្ញុំអាចសួរបញ្ជាក់បានទេ?>ថាតើ <នេះជាសំណើតាមវិធាន> 87/4 ដែលស្នើសុំដាក់
 19 ឯកសារពីឆ្នាំ២០១៣ <ព្រោះឯកសារឆ្នាំ២០១៦ គឺត្រូវបានទទួលស្គាល់រួចហើយ តើ>មែនទេ?

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

21 គឺថា យើងគោរពទៅតាមវិធាន ៨៧(៤) ហ្នឹងហើយ ទោះបីយើង<មិន>អាចនិយាយបានថា
 22 នេះជាឯកសារថ្មីក៏ដោយ គ្រាន់ថាវាឯកសារដើម ច្បាប់ដើម ដែលពីដើមមកយើងមានតែឯកសារហ្នឹង។
 23 យើង ក៏ប៉ុន្តែបើតាមចម្លើយរបស់អ្នកជំនាញថ្ងៃនេះ ដែលគាត់បាននិយាយអំពីការកែប្រែជាច្រើន ការកែ
 24 តម្រូវជាច្រើននោះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះនោះបានទទួលយកជំពូកទាំងអស់ដែលយើងស្នើហ្នឹងហើយ។
 25 អីចឹងដែលយើងស្នើហ្នឹង គឺស្នើដោយស្របទៅវិធាន ៨៧(៤) នេះហើយ លោកស្រីចៅក្រម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

2 បាទ ជាបញ្ហាបច្ចេកទេសទាំងស្រុងហើយនេះ។ សៀវភៅឆ្នាំ២០១៦ នេះដាក់នៅក្នុង *ស៊េរីដ្រាយ*
3 ដែលមានលេខ ERN ខ្ញុំមិនច្បាស់ថា យើងបានធ្វើស្តេសសៀវភៅឆ្នាំ២០១៣ ដែរឬក៏អត់ទេ ព្រោះថា
4 ទោះបីជាយើងទទួលយកសៀវភៅហ្នឹងក៏ដោយ ជាភស្តុតាងក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែស្តេសហ្នឹងប្រហែលជាធ្វើ
5 មិនហើយទេ។

6 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 ខ្ញុំគិតថា សៀវភៅនេះ ប្រហែលអាចធ្វើហើយនៅថ្ងៃចន្ទ។ ក៏ប៉ុន្តែ<អ្វីដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាននៅ>
8 ក្នុងពេលដែលយើងសួរសំណួរអ្នកជំនាញនេះគឺថា <យើងអាចកំណត់ចំណុចដែលស៊ីគ្នា ដូចដែលយើង
9 អាចធ្វើចំពោះភាគីអីចឹងដែរ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំ>ចង់និយាយថា ដោយសារអង្គជំនុំជម្រះទទួលបានព័ត៌មានទាំងអស់ហ្នឹង
10 ហើយ <ដែលខ្ញុំត្រូវតែធ្វើសំណើនេះ។ ខ្ញុំ>មិនបានស្នើសុំឱ្យស្តេសសៀវភៅទាំងអស់ហ្នឹង<ទេ>។ ក៏
11 ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក្តី នៅពេលយើងសួរទៅអ្នកជំនាញទាំងអស់នេះ យើងនឹងព្យាយាមនិយាយអំពី
12 ទំព័រសៀវភៅចាស់ ហើយឱ្យលេខ ERN <របស់សៀវភៅថ្មី ទោះបីជាយើងត្រូវ>កែតម្រូវ<នៅពេល
13 ក្រោយ>ទៀត<ក៏ដោយ>។ <ឬក៏>លទ្ធភាព<>មួយទៀត <>យើងអាចលើកការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់
14 អ្នកជំនាញរូបនេះ <រហូតដល់បញ្ហាត្រូវបានដោះស្រាយ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំអាចធ្វើបាន គឺស្នើសុំអនុវត្ត
15 បែបនេះ ដោយ>ឱ្យលេខទំព័រជាភាសាបារាំងនៅក្នុងសៀវភៅឆ្នាំ២០១៣ និង <លេខERNនៃសៀវភៅ
16 ឆ្នាំ>២០១៦<>។

17 [១៥:៣៩:១០]

18 **លោក រ៉ាងសង់ រ៉ាយដ៍ ដេស្តាងល៖**

19 បាទ ជាព័ត៌មានដោយសារលោកចៅក្រម ឡាវ៉ែន សួរអម្បាញ់មិញហ្នឹងគឺថា <>សៀវភៅឆ្នាំ
20 ២០១៣ នេះយើងមាន មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក៏គាត់មានដែរ ជាសំណើស្តេសហ្នឹង<>។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អរគុណនូវផ្តល់មតិពិភាក្សានេះ។ ហើយសវនាការនេះ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេល
23 ឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ សវនា
24 ការលើកទៅបន្តនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃសុក្រ ទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួន
25 ព្រឹក។ ហើយដោយសារគ្មានភាគីណាមួយនឹងមានសំណួរទៅនឹងអ្នកជំនាញខាងកាយសម្បទាជនជាប់ចោទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញលោក ខាត ហ្គីង ធម្មតា។

2 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណ លោក ហង់រី ឡូកា។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈជា
3 អ្នកជំនាញនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃ
4 ស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ប្រាំបួនព្រឹក។

5 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
6 ក្នុងការជូនលោកអ្នកជំនាញ ហង់រី ឡូកា វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានរបស់គាត់ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់
7 មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅថ្ងៃស្អែកវេលាម៉ោងប្រាំបួន។

8 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំង នាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក
9 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួម
10 សវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

11 សម្រាកចុះ។

12 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

13 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

14 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៤១ នាទី)

15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។